



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 5 DECEMBER 2008**  
(Ochtendvergadering)

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 5 DÉCEMBRE 2008**  
(Séance du matin)

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

<b>INHOUD</b>				<b>SOMMAIRE</b>			
VERONTSCHULDIGD			16	EXCUSÉS			16
MEDEDELINGEN PARLEMENT	AAN	HET	16	COMMUNICATIONS PARLEMENT	FAITES	AU	16
Grondwettelijk Hof			16	Cour constitutionnelle			16
REKENHOF			17	COUR DES COMPTES			17
Voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting 2007			17	Préfiguration des résultats de l'exécution du budget 2007			17
Verzending naar een commissie				Renvoi en commission			
Verslagen			17	Rapports			17
Verzending naar een commissie				Renvoi en commission			
Jaarverslag 2007			18	Rapport annuel 2007			18
Verzending naar een commissie				Renvoi en commission			
BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN			18	DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES			18
OMBUDSDIENST POSTSECTOR	VOOR	DE	18	SERVICE DE MÉDIATION POUR LE SECTEUR POSTAL		LE	18
Jaarlijks verslag			18	Rapport annuel			18

BEGROTINGSWIJZIGING NR. 2 VAN HET BOEKJAAR 2008 VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATE- RIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET- CONFESSIONELE LEVENSBESCHOU- WELIJKE GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET BRUS- SELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	19	MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 2 DE L'EXERCICE 2008 DE L'ÉTABLISSEMENT FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFESSIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	19
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
VERENIGING VAN DE STAD EN DE GEMEENTEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	19	ASSOCIATION DE LA VILLE ET DES COMMUNES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	19
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
FOLLOW-UP VAN DE RESOLUTIE VAN HET PARLEMENT VAN 16 DECEM- BER 2005 BETREFFENDE DE GEVOLGEN VAN DE AARDBEVING IN KASJMIR VAN 8 OKTOBER 2005	20	SUIVI DE LA RÉOLUTION DU PARLEMENT DU 16 DÉCEMBRE 2005 RELATIVE AUX CONSÉQUENCES DU TREMBLEMENT DE TERRE AU CACHEMIRE LE 8 OCTOBRE 2005	20
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VAN VERORDENING	20	PROJETS D'ORDONNANCE ET DE RÈGLEMENT	20
Indiening		Dépôt	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	21	QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	21

MILIEUCOLLEGE	22	COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT	22
Voordracht van dubbeltallen van kandidaten voor drie vacante mandaten		Présentation d'une liste double de candidats à trois mandats vacants	
VOORSTEL VAN ORDONNANTIE, ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VAN VERORDENING	25	PROPOSITION D'ORDONNANCE, PROJETS D'ORDONNANCE ET DE RÈGLEMENT	25
Voorstel van ordonnantie van mevrouw Marion Lemesre tot wijziging van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen (nrs A-461/1, 2 en 3 - 2007/2008), met toepassing van artikel 91.4 van het reglement.	25	Proposition d'ordonnance de Mme Marion Lemesre modifiant l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales (nos A-461/1 et 2 et 3 - 2007/2008), en application de l'article 91.4 du règlement.	25
<i>Bespreking van artikel 2 – Sprekers: de heer Olivier de Clippele, rapporteur, mevrouw Marion Lemesre, de heer Stéphane de Lobkowicz, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Yaron Pesztat, de heer Rudi Vervoort, de heer Denis Grimberghs, mevrouw Céline Delforge.</i>	25	<i>Discussion de l'article 2 – Orateurs : M. Olivier de Clippele, rapporteur, Mme Marion Lemesre, M. Stéphane de Lobkowicz, Mme Marie-Paule Quix, M. Yaron Pesztat, M. Rudi Vervoort, M. Denis Grimberghs, Mme Céline Delforge.</i>	25
Ontwerp van ordonnantie houdende de eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 ingevolge de begrotingsberaadslaging nr. 01 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (nrs A-506/1 en 2 - 2007/2008).	35	Projet d'ordonnance contenant le premier ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 à la suite de la délibération budgétaire n° 01 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-506/1 et 2 - 2007/2008).	35
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Julie Fiszman, rapporteur, mevrouw Marie-Paule Quix.</i>	35	<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Julie Fiszman, rapporteuse, Mme Marie-Paule Quix.</i>	35
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	36	<i>Discussion des articles</i>	36
Ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-513/1 en 2 - 2008/2009);	37	Projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 (nos A-513/1 et 2 - 2008/2009) ;	37

Ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-514/1, 2 en 3 - 2008/2009);	37	Projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 (nos A-514/1, 2 et 3 - 2008/2009) ;	37
Ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-515/1 en 2 - 2008/2009);	37	Projet de règlement contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2008 (nos A-515/1 et 2 - 2008/2009) ;	37
Ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-516/1 en 2 - 2008/2009).	37	Projet de règlement contenant l'ajustement du Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2008 (nos A-516/1 et 2 - 2008/2009).	37
<i>Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Julie Fiszman, rapporteur, de heer Didier Gosuin, de heer Guy Vanhengel, minister, de heer Rudi Vervoort, mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris, de heer Denis Grimberghs, de heer Yaron Pesztat, de heer Eric Tomas, voorzitter.</i>	37	<i>Discussion générale conjointe – Orateurs : Mme Julie Fiszman, rapporteuse, M. Didier Gosuin, M. Guy Vanhengel, ministre, M. Rudi Vervoort, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat, M. Denis Grimberghs, M. Yaron Pesztat, M. Eric Tomas, président.</i>	37
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	73	<i>Discussion des articles</i>	73
MONDELINGE VRAGEN	76	QUESTIONS ORALES	76
- van de heer Denis Grimberghs aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de belasting van leegstaande gebouwen door de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	76	- de M. Denis Grimberghs à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, concernant "la taxation des immeubles à l'abandon par les communes de la Région de Bruxelles-Capitale".	76

<p>- van mevrouw Valérie Seyns 77</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de toekenning van studie-opdrachten, onderzoeken en campagnes".</p>	<p>- de Mme Valérie Seyns 77</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "l'attribution de missions d'études, de recherches et de campagnes".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 77</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de stappen van het gewest bij de federale minister van Binnenlandse Zaken in verband met de betaling van subsidies 'Europese topvergaderingen' die dienen om met gewestelijke veiligheidscontracten gesubsidieerde projecten mee te financieren".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 77</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "l'intervention de la Région auprès du ministre fédéral de l'Intérieur dans la liquidation des subsides 'Sommet européens' qui servent à co-financer des projets subsidiés par les contrats de sécurité régionaux".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 78</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de financiële gevolgen voor de gemeenten van de derde indexsprong".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 78</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "les conséquences financières pour les communes du troisième saut d'index".</p>

- |   |  |
|---|--|
| <p>- van de heer Didier Gosuin 78</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de redenen van schadeloosstelling van de privépartners van de nv IDIM en de verantwoordelijkheid voor het mislukken van de operatie".</p>    | <p>- de M. Didier Gosuin 78</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "les motifs de l'indemnisation des partenaires privés de la S.A. IDIM et les responsabilités dans l'échec de l'opération".</p>                    |
| <p>- van de heer Didier Gosuin 79</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de controle van de gemeenten inzake diversiteitsbeleid".</p>   | <p>- de M. Didier Gosuin 79</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "le contrôle des communes en matière de politique de diversité".</p>  |
| <p>- van de heer Didier Gosuin 79</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de subsidies aan de overheden voor de uitvoering van een diversiteitsbeleid en de uitvoering van diversiteitsplannen door de gemeenten".</p> | <p>- de M. Didier Gosuin 79</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "les subsides aux pouvoirs publics mettant en oeuvre une politique de diversité et la mise en oeuvre de plans de diversité par les communes".</p> |

<p>- van de heer Didier Gosuin 80</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het standpunt van de toezicht-houdende overheid over de voorwaarden voor de werving van statutaire ambtenaren".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 80</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "l'attitude de la tutelle quant aux conditions mises au recrutement d'agents statutaires".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 80</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het al dan niet uitoefenen van toezicht op de Brusselse gemeenten die betrokken zijn bij ondernemingen in de meergewestelijke intercommunales waarbij ze aangesloten zijn".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 80</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "l'exercice ou non de la tutelle sur les communes bruxelloises adhérant à des opérations menées dans les intercommunales plurirégionales auxquelles elles sont associées".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 81</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de geschillen inzake gemeentebelastingen op GSM-antennes en telecommunicatie-installaties die niet-ioniserende stralen uitzenden".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 81</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "les litiges en matière de taxes communales sur les antennes de téléphonie mobile et dispositifs de télécommunication émettant des radiations non ionisantes".</p>

<p>- van de heer Didier Gosuin</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de weigering van het gewest om de ordonnantie betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de openbare mandatarissen uit te voeren, in het bijzonder wat betreft het niveau van de bezoldigingen".</p>	<p>81</p>	<p>- de M. Didier Gosuin</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "le refus de la Région de mettre en oeuvre l'ordonnance sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics, spécialement en ce qui concerne le niveau de rémunérations des mandataires publics".</p>	<p>81</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het geschil over BTW bij de GOMB".</p>	<p>82</p>	<p>- de M. Didier Gosuin</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "le litige en matière de TVA à la SDRB".</p>	<p>82</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de evolutie van het aantal statutaire en contractuele personeelsleden in de overheidsinstellingen waarvoor de minister-president bevoegd is en de discriminatie tussen die categorieën personeelsleden".</p>	<p>82</p>	<p>- de M. Didier Gosuin</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "l'évolution du nombre d'agents statutaires et contractuels dans les organismes publics relevant des compétences du ministre-président et la discrimination entre les contractuels et les statutaires".</p>	<p>82</p>

<p>- van mevrouw Julie de Grootte 83</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "het Brussels Waarborgfonds".</p>	<p>- de Mme Julie de Grootte 83</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le Fonds bruxellois de Garantie".</p>
<p>- van de heer Serge de Patoul 83</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de toestand van het Brussels Waarborgfonds".</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 83</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "la situation du Fonds bruxellois de Garantie".</p>
<p>- van de heer Serge de Patoul 83</p> <p>aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,</p> <p>betreffende "het project voor de heraanleg van het Rogierplein".</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 83</p> <p>à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,</p> <p>concernant "le projet de réaménagement de la place Rogier".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 84</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "het online plaatsen van stedenbouwkundige vergunningen en de desbetreffende administratieve beroepen en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 84</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,</p> <p>concernant "la mise en ligne des permis d'environnement et des recours administratifs y relatif et le respect de la vie privée".</p>

<p>- van de heer Didier Gosuin</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "geen regelmatig onderzoek van de geestelijke gezondheid van personeelsleden die een wapen dragen".</p>	84	<p>- de M. Didier Gosuin</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,</p> <p>concernant "l'absence d'examen psychique périodique des agents porteurs d'armes".</p>	84
<p>- van de heer Didier Gosuin</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de uitschuifbare matrakken voor boswachters - opleiding".</p>	85	<p>- de M. Didier Gosuin</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,</p> <p>concernant "les matraques télescopiques destinées aux gardes forestiers - formation à leur usage".</p>	85
<p>- van de heer Didier Gosuin</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de uitschuifbare matrakken voor boswachters".</p>	85	<p>- de M. Didier Gosuin</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,</p> <p>concernant "les matraques télescopiques destinées aux gardes forestiers".</p>	85
<p>- van de heer Didier Gosuin</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de evolutie van het aantal statutaire en contractuele personeelsleden in de overheidsinstellingen waarvoor de minister bevoegd is en de discriminatie tussen die categorieën personeelsleden".</p>	85	<p>- de M. Didier Gosuin</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,</p> <p>concernant "l'évolution du nombre d'agents statutaires et contractuels dans les organismes publics relevant des compétences de la ministre et la discrimination entre les contractuels et les statutaires".</p>	85

<p>- van de heer Michel Colson 86</p> <p>aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,</p> <p>betreffende "de renovatie van de woningen van de openbare vastgoedmaatschappijen".</p>		<p>- de M. Michel Colson 86</p> <p>à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,</p> <p>concernant "la rénovation du parc des sociétés immobilières de service public".</p>
<p>- van de heer Michel Colson 86</p> <p>aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,</p> <p>betreffende "het aantal jaren bewoning van een sociale woning".</p>		<p>- de M. Michel Colson 86</p> <p>à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,</p> <p>concernant "l'ancienneté d'occupation des logements sociaux".</p>
<p>- van mevrouw Valérie Seyns 87</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,</p> <p>betreffende "de werkgelegenheid voor zogenaamde kansengroepen op het kabinet van de staatssecretaris".</p>		<p>- de Mme Valérie Seyns 87</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,</p> <p>concernant "l'emploi des 'groupes défavorisés' au sein du cabinet de la secrétaire d'Etat".</p>
<p>- van mevrouw Valérie Seyns 87</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,</p> <p>betreffende "de dienstreizen - overzicht".</p>		<p>- de Mme Valérie Seyns 87</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,</p> <p>concernant "les voyages de service - relevé".</p>
<p>- van mevrouw Valérie Seyns 87</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,</p> <p>betreffende "de toekenning van studieopdrachten, onderzoeken en campagnes".</p>		<p>- de Mme Valérie Seyns 87</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,</p> <p>concernant "l'attribution de missions d'études, de recherches et de campagnes".</p>

- van de heer Didier Gosuin	88	- de M. Didier Gosuin	88
aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,		à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,	
betreffende "de evolutie van het aantal statutaire en contractuele personeelsleden in het ministerie en in de overheidsinstellingen waarvoor de staatssecretaris bevoegd is en de discriminatie tussen die categorieën personeelsleden".		concernant "l'évolution du nombre d'agents statutaires et contractuels au ministère et dans les organismes publics relevant des compétences de la secrétaire d'Etat et la discrimination entre les contractuels et les statutaires".	
- van mevrouw Valérie Seyns	88	- de Mme Valérie Seyns	88
aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,		à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	
betreffende "de werkgelegenheid voor zogenaamde kansengroepen op het kabinet van de staatssecretaris".		concernant "l'emploi des 'groupes défavorisés' au sein du cabinet du secrétaire d'Etat".	
- van mevrouw Valérie Seyns	89	- de Mme Valérie Seyns	89
aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,		à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	
betreffende "de dienstreizen - overzicht".		concernant "les voyages de service - relevé".	
- van mevrouw Valérie Seyns	89	- de Mme Valérie Seyns	89
aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,		à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	
betreffende "de toekenning van studieopdrachten, onderzoeken en campagnes".		concernant "l'attribution de missions d'études, de recherches et de campagnes".	

- van de heer Didier Gosuin

89

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "de evolutie van het aantal statutaire en contractuele personeelsleden in het ministerie en in de overheidsinstellingen waarvoor de staatssecretaris bevoegd is en de discriminatie tussen die categorieën personeelsleden".

- de M. Didier Gosuin

89

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "l'évolution du nombre d'agents statutaires et contractuels dans les organismes publics relevant des compétences du secrétaire d'Etat et la discrimination entre les contractuels et les statutaires".

---

VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.**  
PRÉSIDENCE : **M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

---

- *De vergadering wordt geopend om 9.33 uur.*

**De voorzitter.-** Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 5 december 2008 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Mohamed Daïf, op missie in het buitenland;
- mevrouw Magda De Galan;
- de heer Jos Van Assche;
- de heer Mohammadi Chahid;
- de heer Jos Chabert.

**MEDEDELINGEN AAN HET  
PARLEMENT**

*Grondwettelijk Hof*

**De voorzitter.-** Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

- *La séance est ouverte à 9h33.*

**M. le président.-** Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 5 décembre 2008.

**EXCUSÉS**

**M. le président.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Mohamed Daïf, en mission à l'étranger ;
- Mme Magda De Galan ;
- M. Jos Van Assche ;
- M. Mohammadi Chahid ;
- M. Jos Chabert.

**COMMUNICATIONS FAITES AU  
PARLEMENT**

*Cour constitutionnelle*

**M. le président.-** Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**REKENHOF***Voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting 2007*

**De voorzitter.-** In uitvoering van artikel 84 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, heeft het Rekenhof de voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2007 (nr. A-522/1 - 2008/2009) ingediend, goedgekeurd in algemene vergadering van 30 oktober 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

*Verslagen*

**De voorzitter.-** Bij brief van 12 november 2008 zendt het Rekenhof, in uitvoering van artikel 30 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn verslag over de ontwerpen van aanpassing van de begroting 2008 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, goedgekeurd in algemene vergadering van 12 november 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**De voorzitter.-** Bij brief van 17 november 2008 zendt het Rekenhof, in uitvoering van artikel 30 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn verslag over de ontwerpen van ordonnantie van de begroting 2009 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, goedgekeurd in algemene vergadering van 17 november 2008.

**COUR DES COMPTES***Préfiguration des résultats de l'exécution du budget 2007*

**M. le président.-** En application de l'article 84 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, la Cour des comptes a déposé la préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2007 (n° A-522/1 - 2008/2009), adoptée en assemblée générale le 30 octobre 2008.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

*Rapports*

**M. le président.-** Par lettre du 12 novembre 2008, la Cour des comptes transmet, en application de l'article 30 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, au parlement de la Région de Bruxelles-Capitale son rapport sur les projets d'ajustement du budget de l'année 2008 de la Région de Bruxelles-Capitale, adopté en assemblée générale le 12 novembre 2008.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**M. le président.-** Par lettre du 17 novembre 2008, la Cour des comptes transmet, en application de l'article 30 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, au parlement de la Région de Bruxelles-Capitale son rapport sur les projets d'ordonnance du budget de l'année 2009 de la Région de Bruxelles-Capitale, adopté en assemblée générale le 17 novembre 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

*Jaarverslag 2007*

**De voorzitter.-** Bij brief van 20 november 2008 zendt het Rekenhof aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn jaarverslag 2007, goedgekeurd in algemene vergadering van 3 september 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

**De voorzitter.-** Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

**OMBUDSDIENST VOOR DE  
POSTSECTOR**

*Jaarlijks verslag*

**De voorzitter.-** Bij brief van 5 november 2008 zendt de Ombudsman voor de postsector zijn jaarlijks verslag voor 2007.

– Ter informatie.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

*Rapport annuel 2007*

**M. le président.-** Par lettre du 20 novembre 2008, la Cour des comptes transmet au parlement de la Région de Bruxelles-Capitale son rapport annuel 2007, adopté en assemblée générale le 3 septembre 2008.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

**M. le président.-** Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**SERVICE DE MÉDIATION POUR LE  
SECTEUR POSTAL**

*Rapport annuel*

**M. le président.-** Par lettre du 5 novembre 2008, le médiateur pour le secteur postal transmet son rapport annuel 2007.

– Pour information.

**BEGROTINGSWIJZIGING NR. 2 VAN  
HET BOEKJAAR 2008 VAN DE FRANS-  
TALIGE INSTELLING BELAST MET  
HET BEHEER VAN DE MATERIELE EN  
FINANCIËLE BELANGEN VAN DE  
ERKENDE NIET-CONFESSIONELE  
LEVENSBESCHOUWELIJKE  
GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE  
CENTRA VOOR MORELE  
DIENSTVERLENING VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

**De voorzitter.-** Bij brief van 13 november 2008 zendt de gouverneur van Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 33 van de wet van 21 juni 2002, de begrotingswijziging nr. 2 van het boekjaar 2008 over van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals goedgekeurd door de raad van bestuur van de instelling tijdens zijn vergadering van 20 oktober 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**VERENIGING VAN DE STAD EN DE  
GEMEENTEN VAN HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

**De voorzitter.-** Bij brief van 24 november 2008 zendt de voorzitter van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het gewestelijk memorandum 2009.

– Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

**MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 2 DE  
L'EXERCICE 2008 DE  
L'ÉTABLISSEMENT FRANCOPHONE  
CHARGÉ DE LA GESTION DES  
INTÉRÊTS MATÉRIELS ET  
FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ  
PHILOSOPHIQUE NON  
CONFESSIONNELLE ET DES  
SERVICES D'ASSISTANCE MORALE  
RECONNUS DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**M. le président.-** Par lettre du 13 novembre 2008, le gouverneur de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 33 de la loi du 21 juin 2002, la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2008 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'approuvée par le conseil d'administration de l'Etablissement lors de sa séance du 20 octobre 2008.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**ASSOCIATION DE LA VILLE ET DES  
COMMUNES DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**M. le président.-** Par lettre du 24 novembre 2008, le président de l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale transmet le mémorandum régional 2009.

– Renvoi à la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

**FOLLOW-UP VAN DE RESOLUTIE VAN  
HET PARLEMENT VAN 16 DECEMBER  
2005 BETREFFENDE DE GEVOLGEN  
VAN DE AARDBEVING IN KASJMIR  
VAN 8 OKTOBER 2005**

**De voorzitter.-** Bij brief van 26 november 2008 zendt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, in uitvoering van de resolutie van het parlement van 16 december 2005 betreffende de gevolgen van de aardbeving in Kasjmir van 8 oktober 2005, het ontwerp van verslag van oktober 2008 en het eindverslag van oktober 2008 van het Belgian Building Research Institute over "Kashmir Recovery Recycling Rehabilitation".

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN  
VAN VERORDENING**

*Indiening*

**De voorzitter.-** Op 7 november 2008 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van verordening betreffende de verwijdering van afval door middel van ophalingen (nr. A-523/1 - 2008/2009) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

**De voorzitter.-** Op 17 november 2008 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni

**SUIVI DE LA RÉOLUTION DU  
PARLEMENT DU 16 DÉCEMBRE 2005  
RELATIVE AUX CONSÉQUENCES DU  
TREMBLEMENT DE TERRE AU  
CACHEMIRE LE 8 OCTOBRE 2005**

**M. le président.-** Par lettre du 26 novembre 2008, le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, transmet en application de la résolution du parlement du 16 décembre 2005 relative aux conséquences du tremblement de terre au Cachemire le 8 octobre 2005, le projet de rapport d'octobre 2008 et le rapport final d'octobre 2008 du Belgian Building Research Institute sur le « Kashmir Recovery Recycling Rehabilitation ».

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**PROJETS D'ORDONNANCE ET DE  
RÈGLEMENT**

*Dépôt*

**M. le président.-** En date du 7 novembre 2008, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet de règlement relatif à l'enlèvement par collecte des immondices (n° A-523/1 - 2008/2009).

– Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie.

**M. le président.-** En date du 17 novembre 2008, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Bosnie-Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à

2008 (nr. A-525/1 - 2008/2009) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**De voorzitter.-** Op 20 november 2008 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening (nr. A-527/1 - 2008/2009) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

**De voorzitter.-** Op 24 november 2008 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 4 november 2008 tussen het Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Waals Gewest betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval (nr. A-526/1 - 2008/2009) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

### SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

**De voorzitter.-** Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 105.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen

Luxembourg le 16 juin 2008 (n° A-525/1 - 2008/2009).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**M. le président.-** En date du 20 novembre 2008, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (n° A-527/1 - 2008/2009).

– Renvoi à la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière.

**M. le président.-** En date du 24 novembre 2008, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération du 4 novembre 2008 conclu entre la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Région wallonne concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages (n° A-526/1 - 2008/2009).

– Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie.

### QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

**M. le président.-** Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 105.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou

antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- de heer Charles Picqué: 87
- de heer Benoît Cerexhe: 28
- de heer Pascal Smet: 5
- mevrouw Evelyne Huytebroeck: 5
- mevrouw Françoise Dupuis: 15
- mevrouw Brigitte Grouwels: 15
- de heer Emir Kir: 30.

### MILIEUCOLLEGE

*Voordracht van dubbeltallen van kandidaten voor drie vacante mandaten*

**De voorzitter.-** Artikel 79 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen bepaalt dat een Milieucollege opgericht wordt.

Het tweede lid van dit artikel bepaalt het volgende:

"Het Milieucollege bestaat uit 6 deskundigen, benoemd door de regering, op een dubbele lijst van kandidaten voorgedragen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. De mandaten worden voor 6 jaar toegekend en zijn éénmaal hernieuwbaar. Het Milieucollege wordt om de 3 jaar voor de helft van zijn leden hernieuwd."

- Hoofdstuk I van het besluit van de executieve van 3 juni 1993 betreffende het Milieucollege regelt de samenstelling van dit College.

Artikel 1 van het bovenvermelde besluit van 3 juni 1993 (BS van 7 juli 1993), luidt dat tussen de 6 deskundigen van het Milieucollege: "één magistraat is of eremagistraat, die het voorzitterschap van het Milieucollege waarneemt, tenminste één ander lid houder is van een diploma

secrétaire d'Etat n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

- M. Charles Picqué : 87
- M. Benoît Cerexhe : 28
- M. Pascal Smet : 5
- Mme Evelyne Huytebroeck : 5
- Mme Françoise Dupuis : 15
- Mme Brigitte Grouwels : 15
- M. Emir Kir : 30.

### COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT

*Présentation d'une liste double de candidats à trois mandats vacants*

**M. le président.-** L'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement prévoit en son article 79 l'institution d'un Collège d'environnement.

En son alinéa 2, l'article précité dispose ce qui suit :

"Le Collège d'environnement est composé de six experts, nommés par le gouvernement, sur une liste double de candidats présentés par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Les mandats sont conférés pour six ans et renouvelables une fois. Le Collège d'environnement est renouvelé tous les trois ans par moitié."

- L'arrêté de l'exécutif du 3 juin 1993 relatif au Collège d'environnement traite, dans son chapitre 1<sup>er</sup>, de la composition de ce Collège.

L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté précité du 3 juin 1993 (MB du 7 juillet 1993), dispose que parmi les six experts du Collège d'environnement : "l'un est magistrat ou magistrat honoraire et assume la présidence du Collège d'environnement, au moins un autre est titulaire du diplôme de docteur ou de licencié en

van doctor of licentiaat in de rechten en nog ten minste één ander lid houder is van een diploma van burgerlijk ingenieur of landbouwkundig ingenieur."

Artikel 2 van het bovenvermelde besluit van 3 juni 1993, zoals vervangen door het besluit van de regering van 10 juli 2003, somt de volgende onverenigbaarheden op:

"De hoedanigheid van lid van het Milieucollege is onverenigbaar met de uitoefening van de volgende functies of mandaten:

1. elk door verkiezing verkregen mandaat in de federale staat, met inbegrip van de gecoöpteerde senatoren, alsook elk door verkiezing verkregen mandaat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in de Brusselse gemeenten;

2. burgemeester, minister, gemeenschaps- en gewestminister, staatssecretaris, gewestelijk staatssecretaris, burgemeester en schepen in een Brusselse gemeente;

3. lid van het Europees Parlement;

4. beambte van een overheidsdienst die rechtstreeks of onrechtstreeks aangelegenheden inzake leefmilieu behandelt en zijn ambt op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitoefent;

5. lid van een ministerieel kabinet;

6. een functie die verband houdt met de landbouw, de nijverheid, de bouwsector, de bevordering of het beheer van vastgoed, hetzij in eigen naam, hetzij als bestuurder of personeelslid van een maatschappij die een dergelijk maatschappelijk doel heeft;

7. afgevaardigde of plaatsvervangende afgevaardigde van de Raad, benoemd met toepassing van artikel 11 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest."

Artikel 3 van het bovenvermelde besluit van 3 juni 1993, zoals vervangen door het voormelde besluit van 10 juli 2003, luidt: "De leden van het Milieucollege zijn ten minste dertig jaar oud en mogen niet ouder zijn dan zeventig jaar op het ogenblik van hun benoeming of, in voorkomend

droit et au moins un autre encore est titulaire du diplôme d'ingénieur civil ou d'ingénieur agronome."

L'article 2 de l'arrêté précité du 3 juin 1993, tel que modifié par l'arrêté du gouvernement du 10 juillet 2003, établit les incompatibilités suivantes :

"La qualité de membre du Collège d'environnement est incompatible avec les fonctions ou mandats suivants :

1. tout mandat électif à l'Etat fédéral, y compris les sénateurs cooptés, ainsi que tout mandat électif à la Région de Bruxelles-Capitale et dans les communes bruxelloises ;

2. bourgmestre, ministre, ministre communautaire et ministre régional, secrétaire d'Etat, secrétaire d'Etat régional, bourgmestre et échevin dans une commune bruxelloise ;

3. membre du parlement européen ;

4. agent d'un service public traitant de manière directe ou indirecte des matières d'environnement et exerçant ses fonctions sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ;

5. membre d'un cabinet ministériel ;

6. l'exercice d'une activité relevant de l'agriculture, de l'industrie, de la construction, de la promotion ou de la gestion immobilière, soit à titre personnel, soit comme administrateur ou membre du personnel d'une société ayant un tel objet social ;

7. délégué effectif ou suppléant du Conseil, nommé en application de l'article 11 de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à l'accès à l'information en matière d'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale. »

L'article 3 de l'arrêté du 3 juin 1993 précité, tel que modifié par l'arrêté du 10 juillet 2003 précité, dispose que : "Les membres du Collège d'environnement sont âgés de trente ans au moins et de septante ans au plus au moment de leur nomination, ou, le cas échéant, au moment du

geval, op het ogenblik van de vernieuwing van hun ambtstermijn."

Artikel 5 van het besluit van 3 juni 1993 luidt als volgt : "Bij [...] ontslagneming van één van de leden van het College, verzoekt de executieve de Brusselse Hoofdstedelijke Raad om twee kandidaten voor te dragen; degene die door de Executieve wordt benoemd, voltooit de ambtstermijn van het [...] ontslagnemende lid. ».

- Bij brief van 13 november 2008, vraagt de minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid het parlement om de vereiste procedure te starten om de regering de dubbeltallen voor te dragen met het oog op de vervanging van drie leden van het Milieucollege.

Eenzijds dienen twee leden te worden benoemd met het oog op de vervanging van de heren Luc Hennart en Philippe Bourdeau, wier tweede mandaat eindigt op 24 november 2008.

Anderzijds vraagt de minister dat er een dubbeltal wordt voorgedragen met het oog op de vervanging van mevrouw Marie-Martine Buckens, ontslagnemend op 7 november 2005, om haar mandaat dat in mei 2010 eindigt, te voltooien.

In verband met dat laatste mandaat, zij erop gewezen dat het parlement, met het oog op die vervanging, op 14 juli 2006 een geheime stemming heeft georganiseerd en een dubbeltal heeft voorgedragen, te weten de heer Laurent Daube als eerste kandidaat en mevrouw Dominique Defrise als tweede kandidaat. De minister wijst erop dat de regering zich niet heeft kunnen uitspreken over het dubbeltal dat door het parlement is voorgedragen en dat zij vraagt dat een nieuw dubbeltal wordt voorgedragen.

- De kandidaturen moeten aan mij worden gericht en op de griffie van het parlement toekomen uiterlijk op maandag 19 januari 2009 om 12 uur. De kandidaten worden verzocht bij hun kandidatuur een uittreksel uit hun geboorteakte te voegen evenals een curriculum vitae met hun diploma's en hun beroepservaring.

Ik herinner u eraan dat minstens één van de kandidaten magistraat of eremagistraat moet zijn en het voorzitterschap van het Milieucollege op zich

renouvellement de leur mandat."

L'article 5 de l'arrêté du 3 juin 1993 précise qu' "en cas [...] de démission d'un des membres du Collège, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est invité par l'exécutif à présenter deux candidats ; celui qui est nommé par l'exécutif achève le mandat du membre [...] démissionnaire."

- Par lettre du 13 novembre 2008, la ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau demande au parlement d'initier la procédure adéquate afin que le gouvernement soit saisi d'une liste double de candidats en vue du remplacement de trois membres du Collège d'environnement.

Il s'agit, d'une part, de procéder à la nomination de deux membres en vue de remplacer MM. Luc Hennart et Philippe Bourdeau, dont le second mandat arrive à échéance le 24 novembre 2008.

D'autre part, la ministre sollicite la présentation d'une liste double en vue de nommer un membre en remplacement de Mme Marie-Martine Buckens, démissionnaire en date du 7 novembre 2005, afin d'achever son mandat expirant en mai 2010.

Concernant ce dernier mandat, il convient de rappeler qu'en vue de pourvoir à ce remplacement, le parlement a organisé, le 14 juillet 2006, un scrutin secret et présenté une liste double de candidats, à savoir M. Laurent Daube en qualité de premier candidat et Mme Dominique Defrise en qualité de seconde candidate. La ministre signale que le gouvernement n'a pu se prononcer sur la liste double présentée par le parlement et sollicite la présentation d'une nouvelle liste double.

- Les candidatures devront m'être adressées et parvenir au greffe du parlement au plus tard le lundi 19 janvier 2009 à 12 heures. Les candidats sont invités à joindre à leur candidature un extrait d'acte de naissance, ainsi qu'un curriculum vitae indiquant leurs qualifications et leur expérience professionnelle.

Je vous rappelle qu'au moins un des candidats doit être magistrat ou magistrat honoraire et assumer la présidence du Collège d'environnement.

moet nemen.

- Geen opmerking?

Aldus zal geschieden.

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE,  
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN  
VAN VERORDENING**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW MARION LEMESRE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 29 APRIL 2004 BETREFFENDE DE CONTROLE VAN DE VERKIEZINGS-UITGAVEN EN DE REGERINGS-MEDEDELINGEN (NRS A-461/1, 2 EN 3 - 2007/2008), MET TOEPASSING VAN ARTIKEL 91.4 VAN HET REGLEMENT.**

*Bespreking van artikel 2*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van het artikel 2, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

De heer Olivier de Clippele, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Olivier de Clippele, rapporteur.-** Tijdens de plenaire vergadering van 7 november 2008 heeft de regering een tweede lezing gevraagd. Met toepassing van artikel 91 van het reglement werd dit voorstel opnieuw in de commissie behandeld. De regering had namelijk een probleem met de woorden 'ongeacht het medium', omdat deze twijfel zouden zaaien.

*(verder in het Frans)*

*De minister-president oordeelt dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen de informatiedragers. Sommige hebben een educatieve draagwijdte.*

*Mevrouw Lemesre oordeelt dat de rechtspraak*

- Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE,  
PROJETS D'ORDONNANCE ET DE  
RÈGLEMENT**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MME MARION LEMESRE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 29 AVRIL 2004 ORGANISANT LE CONTRÔLE DES DÉPENSES ÉLECTORALES ET DES COMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES (NOS A-461/1 ET 2 ET 3 - 2007/2008), EN APPLICATION DE L'ARTICLE 91.4 DU RÈGLEMENT.**

*Discussion de l'article 2*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion de l'article 2, sur la base du texte adopté par la commission.

La parole est au rapporteur, M. de Clippele.

**M. Olivier de Clippele, rapporteur (en néerlandais).-** *Durant la séance plénière du 7 novembre 2008, le gouvernement a demandé une deuxième lecture. En application de l'article 91 du règlement, cette proposition a été réexaminée en commission. Le gouvernement avait exprimé des réserves quant à l'expression "quel que soit le support", jugée ambiguë.*

*(poursuivant en français)*

Le ministre-président a également précisé qu'il fallait distinguer les supports. Certains ont une portée pédagogique en termes informatiques :

- Comment définir une campagne ?

*aanvaardbaar was, maar dat bepaalde campagnes daarin verandering hebben gebracht, waardoor een wetswijziging nodig is.*

*De minister-president kondigt een aantal amendementen aan.*

*Mevrouw Quix merkt op dat een van de twee amendementen niet ontvankelijk is omdat het betrekking heeft op andere wetsbepalingen.*

*De heer Pesztat vindt het jammer dat de regering pas op het laatste nippertje heeft ingegrepen, aangezien het risico reëel is dat de woorden "een informatiecampagne, ongeacht het medium" te ruim worden opgevat.*

*De heer de Lobkowicz pleit ervoor de oude tekst te behouden, op voorwaarde dat hij goed geïnterpreteerd wordt.*

*Mevrouw Emmery roept ertoe op gebruik te maken van de jurisprudentie, die men kan verduidelijken.*

*De heer Grimberghs wijst erop dat Brussel minder streng is dan de federale controlecommissie en strenger dan de Waalse. De CdH-fractie is bereid om de mededelingen van de andere uitvoerende overheden te bespreken, zoals die van de gemeenten, en amendement nr. 2 aan te nemen.*

*Mevrouw Lemesre aanvaardt amendement nr. 2, maar verworpt amendement nr. 1.*

*Amendement nr. 1 wordt onontvankelijk verklaard door de voorzitter.*

*Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.*

*Amendementen nr. 3 wordt aangenomen met 7 stemmen tegen 6, bij 1 onthouding.*

*De overige amendementen worden verworpen.*

*Het geamendeerde voorstel van ordonnantie wordt aangenomen met 8 stemmen bij 6 onthoudingen. De heer Vervoort verantwoordt de onthouding van zijn fractie. Hij onderstreept het belang van jurisprudentie en een beoordeling geval per geval door het Controlecollege.*

*(Applaus)*

- Un courrier ciblé est-il bien une campagne ? Faut-il l'interdire à un ministre ? Ce à quoi M. Vervoort a répondu que des demandes pouvaient toujours être exprimées.

L'auteure de la proposition, Mme Marion Lemesre, a toutefois estimé que si la jurisprudence était acceptable, certaines campagnes avaient rompu avec celle-ci. C'est pourquoi une législation paraît nécessaire.

Le ministre-président a d'emblée précisé qu'il déposerait des amendements ouverts à débat.

Mme Quix est intervenue en expliquant qu'un des deux amendements n'était pas recevable, vu qu'il traitait d'autres dispositions légales que celles qui étaient soumises au vote de la commission.

M. Pesztat a ajouté qu'il trouvait dommage que le gouvernement fût intervenu à la toute dernière minute. Il a précisé que le risque d'une lecture trop extensive des mots "une campagne de communication quel qu'en soit le support" était réel.

M. de Lobkowicz a plaidé en faveur du maintien de l'ancien texte, à condition qu'il soit bien interprété.

Mme Emmery en a appelé à la jurisprudence, qui pourrait être de nouveau précisée.

M. Grimberghs a rappelé la position de sa formation, en précisant que Bruxelles était moins sévère que la commission de contrôle fédéral, mais l'était plus que la Wallonie. Le groupe cdH s'est dit prêt à discuter des communications des autres pouvoirs exécutifs, par exemple pour les communes. Il était donc disposé à voter l'amendement n° 2.

Enfin, Mme Lemesre, l'auteure de la proposition, a accepté l'amendement n° 2, tandis que l'amendement n° 1 ne lui semblait pas acceptable.

Dès lors, l'amendement n° 1 a été retiré purement et simplement à l'initiative du président, puisqu'il avait été déclaré irrecevable. L'amendement n° 2 a été adopté par treize voix et une abstention.

En cours de séance a été déposé un amendement n° 3, adopté par sept voix contre six. Il précise que

**De voorzitter.-** Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre** *(in het Frans).*- *Dit is de eerste keer in twintig jaar dat de regering een tweede lezing vraagt in de plenaire vergadering. Ik ben vereerd.*

*Daardoor konden we in de tekst een element verduidelijken dat anders voor problemen had kunnen zorgen. Het betreft de inleidingen van brochures.*

*Het Controlecollege heeft dit keer duidelijke bakens uitgezet voor de regering. Ik hoop dat het zich niet te vaak zal moeten uitspreken over nieuwe afwijkingen.*

**De voorzitter.-** De heer de Lobkowicz heeft het woord.

**De heer Stéphane de Lobkowicz** *(in het Frans).*- *Eind goed, al goed. Het parlement en de regering hebben beide met de spieren gerold om hun voorrechten te verdedigen. Het resultaat is een evenwichtige tekst.*

*De toekomst is aan het Controlecollege, dat grotendeels uit onafhankelijke leden bestaat.*

les mots "quel qu'en soit le support" sont remplacés par les termes "s'adressant de manière non nominative à un très large public".

Les autres amendements ont été rejetés.

Enfin, la proposition telle qu'amendée a été adoptée par huit voix et six abstentions, M. Vervoort ayant tenu à justifier la sienne en soulignant l'importance d'une jurisprudence et d'une appréciation opérée au cas par cas par le Collège de contrôle.

*(Applaudissements)*

**M. le président.-** La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.-** Le rapport est complet et nous avons déjà débattu du sujet lors de notre dernière séance, mais je tiens à souligner qu'en vingt ans de parlement, c'est la première fois que le gouvernement demande une seconde lecture en séance plénière. J'en suis honorée.

Cette demande a permis de préciser dans le dispositif du texte un élément présent dans le développement, à savoir les préfaces de brochures. Je répète que cette précision de l'ordonnance était nécessaire : des dérives s'étaient produites. Cependant, nous ne pouvions pas demander aux services d'interpréter la législation ; aucun reproche ne peut leur être adressé.

Le Collège de contrôle a cette fois fixé des balises nettes pour le gouvernement. Nous espérons donc que le Collège de contrôle ne devra pas être saisi régulièrement pour de nouveaux dépassements des balises.

**M. le président.-** La parole est à M. de Lobkowicz.

**M. Stéphane de Lobkowicz.-** Tout est bien qui finit bien : nous avons assisté à un petit chassé-croisé entre le parlement et le gouvernement. Il s'agissait sans doute d'un exercice de musculation où chacun s'efforçait de faire valoir ses droits et ses prérogatives, légitimement. A présent, le texte me semble parfaitement équilibré.

L'avenir appartient désormais au Collège de

*(Gelach)*

*De oppositie keurt de voorstellen van de regering systematisch af en de leden van de meerderheid keuren ze systematisch goed. Veel leden van het Controlecollege vellen echter een onpartijdig oordeel, met respect voor de wet, de rechtspraak en onze beslissingen.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.-** Uiteraard kunnen we niet echt tegen onderhavig voorstel zijn. Maar het lijkt ons toch ietwat hypocriet.

De regels voor de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement moeten om redenen van transparantie en billijkheid worden uitgebreid tot de burgemeesters, de schepenen en de OCMW-voorzitters die ook lid zijn van deze assemblee.

Wij vinden het niet billijk dat er strikte regels worden opgelegd aan een bepaalde categorie van verkozenen, terwijl anderen die ook een uitvoerend mandaat uitoefenen, weliswaar op een ander niveau, daarvan worden vrijgesteld. Gemeentelijke mededelingen en infobladen worden nog te vaak gebruikt als verdoken propaganda voor de betrokken politici.

Het amendement dat we ter zake hadden ingediend, is mooi weggestemd. Wij nemen daar akte van en zullen een ander voorstel van ordonnantie opmaken om tegelijk een aantal andere uitwassen te beperken.

In ieder geval zal onze fractie zich bij de stemming over het voorstel onthouden.

**De voorzitter.-** De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).-** *De ECOLO-fractie zal een tekst goedkeuren die*

contrôle. Il est composé de membres souvent indépendants.

*(Rires)*

En fait, des membres de l'opposition s'opposeront systématiquement à toutes les propositions du gouvernement, des membres de la majorité l'approuveront systématiquement, mais de nombreux membres du Collège de contrôle jugeront en toute impartialité, dans le respect de la loi et de la jurisprudence, ainsi que de ce que nous déciderons aujourd'hui.

**M. le président.-** La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).-** *Pour des raisons de transparence et d'équité, les règles qui s'appliquent aux membres du gouvernement régional bruxellois doivent être étendues aux bourgmestres, échevins et présidents de CPAS qui siègent dans cette assemblée et qui utilisent encore trop souvent les communications communales et les bulletins d'information pour faire de la propagande cachée.*

*Nous prenons acte du rejet de l'amendement que nous avons introduit sur ce point et nous préparerons une nouvelle proposition d'ordonnance en vue de limiter une série d'autres excès.*

*Notre groupe s'abstiendra lors du vote sur cette proposition.*

**M. le président.-** La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.-** Je voudrais rassurer Mme Quix et rappeler ce que j'ai dit en commission. Le

*dezelfde regels oplegt aan de andere gezagsniveaus, in casu de gemeenten.*

*Dit dossier wordt in goede omstandigheden afgesloten. Het proces is nog niet beëindigd, maar de ECOLO-fractie rekent erop dat de regering de goedgekeurde tekst niet zal aanpassen met de bedoeling om hem te omzeilen. Zo niet moet de verordening binnen zes maanden of een jaar opnieuw worden herzien.*

*De ECOLO-fractie rekent hierbij op de waakzaamheid van de Controlecommissie.*

**De voorzitter.-** De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort (in het Frans).-** *Dit is een debat waarin iedereen zijn of haar politieke onschuld wil bewijzen. Dit thema kwam onlangs ook aan bod in een debat over de regerings-mededelingen georganiseerd door de Franse Gemeenschap. Weinig politici hebben een onbeperkte toegang tot de media. Iedereen kent ze, maar als ze op de openbare zenders verschijnen is dat wel met gemeenschapsgeld.*

*Er zijn ook ministers die persmededelingen publiceren die nooit de media halen. Dat is een ernstig probleem om op een geloofwaardige wijze politiek te bedrijven.*

*De MR wil blijkbaar dat politici enkel communiceren in media van de privésector en niet in publieke media. Die keuze is duidelijk ideologisch getint.*

*Er is hoe dan ook nood aan een ernstig debat over deze kwestie.*

*De PS onthoudt zich bij de stemming. Ik zal uitleggen waarom. Mevrouw Lemesre probeert nu in het gevlij te komen bij de administratie door te*

groupe ECOLO votera pour un texte qui imposera les mêmes règles à d'autres niveaux de pouvoir, en l'occurrence les communes. Il est dommage que vous vous absteniez pour cette raison. M. Grimberghs s'étant déjà prononcé favorablement, vous bénéficiez d'un certain soutien dans cette assemblée.

Ensuite, je me réjouis du fait que ce dossier aboutisse et se conclue dans de bonnes conditions. Même si le processus n'est pas terminé, je veux croire que le gouvernement jouera le jeu et ne décortiquera pas le texte que nous avons voté, pour tenter de le contourner. Pareille attitude nous forcerait, dans six ou douze mois, à réviser un règlement. Ce serait agir comme l'administration fiscale avec les administrés : ces derniers contournent les règlements et elle complexifie les règles !

J'espère que le Collège de contrôle sera vigilant et qu'il élaborera une jurisprudence opposable aux tentatives de contournement de la règle.

**M. le président.-** La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort.-** Ce débat m'amuse, car chacun semble vouloir prouver sa virginité en termes de conduite de l'action politique. J'ai récemment participé à un débat sur le rapport entre politique et médias, organisé par le parlement de la Communauté française, où furent notamment évoquées les dérives rencontrées à l'époque des communications gouvernementales. Aujourd'hui, les acteurs politiques qui ont en permanence accès aux médias - et que l'on appelle les "bancables" - sont extrêmement peu nombreux. Vous les connaissez tous. Cette situation ne semble gêner personne, mais lorsque les médias en question sont des radios ou télévisions non commerciales, il s'agit pourtant de deniers publics !

D'autres ministres - je ne parlerai pas ici des parlementaires - publient des communiqués de presse sans que ceux-ci ne soient jamais relayés par les médias. On peut en sourire, mais cela pose la question de l'accessibilité et de la lisibilité de l'action politique.

Et, d'une certaine manière - j'attire votre attention sur ce fait -, hors financement des partis, vous confiez tous les moyens de communication à la

*beweren dat niet zij, maar de controlecommissie een fout heeft gemaakt. Ik zetel niet in die commissie, maar de vergissing heeft zich blijkbaar voorgedaan toen aan een dossier dat een positief advies had gekregen, geen verdere aandacht werd besteed. De leden van de commissie waren dus niet aandachtig.*

**Mevrouw Marion Lemesre** (in het Frans).- *De controlecommissie heeft eigenlijk een rechts-handeling gesteld door niet in te grijpen.*

**De heer Rudi Vervoort** (in het Frans).- *Ja, maar blijkbaar was de MR niet erg aanwezig in de controlecommissie.*

**Mevrouw Marion Lemesre** (in het Frans).- *Dit debat bewijst dat de MR zich met de kwestie bezighoudt!*

(Rumoer)

**De heer Rudi Vervoort** (in het Frans).- *U zegt dus niet dat de MR in de toekomst aandachtiger zal zijn, maar enkel dat u wetgeving wil invoeren om vergissingen in de toekomst te vermijden. Dat hebt u slim gezien, maar laten we de essentie van het debat niet uit het oog verliezen. Een ordonnantie is de slechtste manier om deze kwestie te regelen, want op die manier legt u de mogelijkheden voor parlementsleden om verschillende gevallen te interpreteren aan banden, alsof ze moeten worden beschermd tegen hun eigen stomiteiten. De tekst is trouwens erg vaag en barst van de inhoudsloze uitdrukkingen als "een breed publiek" of "alle middelen".*

*Toch wil de PS niet de indruk geven dat regeringsleden zich alles kunnen permitteren. We zullen ons niet verzetten tegen een stemming over*

sphère des médias, à la sphère privée, à la sphère concurrentielle : bref, à ce qui se vend. C'est un choix idéologique ; mais j'ai cru comprendre qu'il n'était jamais bienvenu de parler d'idéologie dans cette enceinte...

Néanmoins, cela appelle un vrai débat.

Je vais vous expliquer le pourquoi de notre abstention. Mme Lemesre essaie de rattraper la sauce pour les services en disant que la faute ne venait pas d'eux, mais bien de la commission de contrôle. Je n'y sié debate pas, mais il y a eu, si je comprends bien, une erreur dans un dossier. Un dossier qui est arrivé avec un avis positif, et auquel personne n'a fait attention - et je parle pour toutes les formations politiques. Les députés de la commission n'ont pas été attentifs et l'ont laissé passer.

**Mme Marion Lemesre.**- Jurisprudence par défaut.

**M. Rudi Vervoort.**- Oui, oui... Mais j'ai cru comprendre que votre groupe était assez évanescent dans cette commission de contrôle.

**Mme Marion Lemesre.**- La preuve que non. Jusqu'à présent, le débat était assez élevé...

(Rumeurs)

**M. Rudi Vervoort.**- D'une certaine manière, votre réponse est assez intelligente. Vous ne dites pas que vous allez être plus attentifs, mais que vous allez rédiger un texte pour ne plus vous tromper. Soit, mais n'inversons pas le débat. En choisissant la voie de l'ordonnance - et je l'ai dit en commission - on choisit évidemment la plus mauvaise voie, parce que, en tant que parlementaire, on se cadenasse soi-même dans sa capacité d'interpréter, et donc de créer cette jurisprudence. "Protégez-moi ! De mes turpitudes, protégez-moi !" Et les turpitudes en question, ce sont l'inattention, l'absence... On en arrive donc à un texte certes sympathique, mais quand on rédige un texte de loi, la précision fait tout de même partie des règles de base. Quand on parle de "large public", de "tous les moyens", c'est vraiment n'importe quoi ! Quand est-ce qu'un public devient

*uw voorstel, maar u hoeft niet op ons te rekenen om het te steunen. Het is namelijk zo slecht opgesteld dat het enkel aanleiding zal geven tot nog meer discussie.*

*U wilt de communicatie van de regeringsleden aan banden leggen, maar het is toch normaal dat een minister af en toe iets aan de buitenwereld wil verkondigen? Ik vind dat we deze kwestie binnenkort opnieuw ter sprake moeten brengen en een nieuwe tekst opstellen.*

**De voorzitter.-** De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *Tijdens de vorige plenaire vergadering zei ik al dat verbaal opbod tussen meerderheid en oppositie in dit debat contraproductief werkt. Omdat de regering toen afwezig was, kon het debat niet worden afgerond. Vandaag is de heer Vanhengel wel aanwezig.*

*Indien de oppositie en de meerderheid hun tegenstellingen niet overstijgen, zal de regering de steun van de meerderheid vragen en zo de parlementaire controle buiten werking stellen. Ik ben het er niet mee eens dat dit ontwerp "een overwinning voor de MR" is.*

*Naar verluidt zou de voorzitter zelf hebben gezegd dat de basistekst gewijzigd moest worden, om de rechtspraak te kunnen wijzigen. Daar bent u op ingegaan, mevrouw Lemesre.*

*Mevrouw Quix, tijdens de vorige zittingsperiode is er een tekst ingediend over de controle op de gemeentelijke publicaties. De belangrijkste auteur van die tekst was de heer Cerexhe, die vandaag lid*

large ? Qu'est-ce que le public ?

C'est un sujet délicat. On ne voudrait pas faire croire qu'on peut permettre tout et n'importe quoi aux membres du gouvernement. Nous ne nous opposerons évidemment pas à ce qu'un texte sympathique dans ses intentions soit voté, mais ne comptez pas sur nous pour appuyer quelque chose qui est mal ficelé et qui n'empêchera pas, ultérieurement, de nouvelles discussions. L'idée, pas vraiment de contourner, mais plutôt d'essayer de passer à travers, est dans la nature des choses. C'est normal.

Vous limitez les membres du gouvernement dans leurs moyens de communication ; c'est très bien. D'autre part, ils doivent quand même essayer de communiquer. On ne peut pas le leur reprocher ! Nous ne nous opposerons donc pas, mais nous nous abstenons. Toutefois, il faudra sans doute y revenir prochainement, avec un nouveau texte, pour apporter de nouvelles précisions, et nous perdrons encore un peu plus de temps, mais si ça peut permettre au MR d'être toujours absent en commission, ça ne me gêne pas, évidemment...

**M. le président.-** La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.-** Lors de la précédente séance, j'avais déjà souligné que, dans ce genre de proposition, le climat de surenchère entre majorité et opposition est contre-productif. Comme le gouvernement était absent, la discussion n'avait pas abouti. Aujourd'hui, M. Vanhengel est présent.

Il faut dépasser ces clivages, sinon le gouvernement demandera à sa majorité de le soutenir et le contrôle légitime du parlement sera paralysé. Il est regrettable de présenter cette proposition comme étant "la victoire du MR". Je ne participe pas à cela, mais à l'application d'un dispositif général, y compris à Bruxelles.

Selon mes sources, c'est le président lui-même qui avait déclaré que, compte tenu de la jurisprudence qui s'était créée, si l'on voulait revenir sur cette jurisprudence, il fallait changer le texte de base. Et vous avez saisi la perche, Mme Lemesre.

Mme Quix, un texte a été déposé sous la précédente législature sur le contrôle des

*van de regering is. Op deze tekst kan men zich inspireren. Als er een meerderheid voor deze maatregelen te vinden is, dienen ze zo snel mogelijk te worden goedgekeurd!*

*Ik hoop dat we niet verder de geest van de wetgevende teksten in de tekst zelf zullen verduidelijken. De geest van de wet spreekt immers voor zich.*

*Overheidsgeld mag niet worden gebruikt voor persoonlijke campagnes, mijnheer Vervoort. Een publiek mandaat biedt op zich immers al voldoende kansen om persaandacht te krijgen. Dat staat al sinds 1995 in de Belgische wetgeving ingeschreven.*

**De heer Rudi Vervoort** *(in het Frans).*- *Als men een politicus het gebruik van overheidsgeld ontzegt, blijft er van hem niet veel meer over dan een vage schim.*

*Misbruik is wanneer men te pas en te onpas zijn naam en foto vermeldt, bijvoorbeeld wanneer de heer Pascal Smet zijn foto op elke fiets en vuilnisbak zou plaatsen.*

*Het is niet altijd makkelijk om duidelijke grenzen te trekken. Wij mogen evenmin in het andere uiterste vervallen en katholieker willen zijn dan de paus.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre** *(in het Frans).*- *Gedurende 15 jaar hebben wij niet aan die wetgeving moeten raken, omdat er geen misbruiken*

publications communales. C'est une bonne source d'inspiration, dont l'auteur principal est maintenant membre du gouvernement, M. Benoît Cerexhe. Je n'ai pas de problème à ce qu'on légifère en cette matière. Nous avons montré la voie. Si on parvient à retrouver une majorité pour le voter, faisons-le tout de suite ! Le plus vite sera le mieux.

J'espère que l'on ne va pas continuer à devoir préciser dans des textes législatifs, un peu comme en matière fiscale, l'esprit même du dispositif. L'esprit est clair et doit être respecté. Il n'est pas légitime d'utiliser des moyens publics pour assurer sa promotion personnelle, M. Vervoort. Le fait d'occuper certaines fonctions publiques est déjà un avantage exorbitant pour paraître dans les médias. Depuis 1995 dans notre pays, tel est le contenu de la loi. Il n'y a pas de raison qu'elle ne soit pas respectée en Région bruxelloise.

**M. Rudi Vervoort.**- M. Grimberghs, le jour où l'on dira à un homme public qu'il ne doit pas utiliser d'argent public, autant qu'il n'apparaisse plus et devienne un fantôme évanescent.

Il est certain qu'il y a des dérives ! C'est le cas lorsque quelqu'un met sa photo et son nom partout... Imaginons que, sur chaque poubelle et chaque vélo, il y ait la photo de Pascal Smet ! Du temps de Didier Gosuin, on aurait pu voir sa photo sur les petits sacs verts de l'IBGE ! Mais je blague bien entendu.

Plus sérieusement, ce qui me semble le plus difficile, c'est de fixer la frontière. Lorsque je parle de l'utilisation de l'argent public, n'oublions pas que nous vivons de l'argent public également. Il faut être conscient du fait que l'argent public n'est pas sale et il faut le rappeler, car il y a parfois une dérive à vouloir laver plus blanc que blanc. Cette démarche est extrêmement pernicieuse ; on met le doigt dans un engrenage dont on ne mesure pas toutes les implications. Même si on a des idées tout à fait pures et sympathiques, méfions-nous, car l'enfer est généralement pavé de bonnes intentions.

**M. le président.**- La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.**- Je n'avais pas voulu être trop longue et refaire tout l'historique du dossier, mais puisque certains ont leur propre façon de

waren van de regering.

*Ik verwijst naar de huis-aan-huiscampagne van Pascal Smet die een regelrechte verkiezingscampagne was. Mevrouw Dupuis en de heer Kir hebben zijn voorbeeld willen volgen. In het controlecollege hebben sommige leden van de meerderheid de MR bijgetreden. Wat u het meest stoort, is dat u alleen staat en dat er een breuk in de meerderheid is.*

*(Samenspraak)*

**Mevrouw Céline Delforge** *(in het Frans).*- *Het gaat om een ethische stemming, niet om een confrontatie tussen meerderheid en oppositie!*

**De heer Rudi Vervoort** *(in het Frans).*- *U hebt mij iets minder dan een jaar geleden over deze zaak aangesproken.*

**Mevrouw Marion Lemesre** *(in het Frans).*- *U hebt mijn tekst evenwel niet medeondertekend. De voorzitter is in dit dossier zeer onpartijdig gebleven.*

**De heer Rudi Vervoort** *(in het Frans).*- *Zoals altijd!*

**Mevrouw Marion Lemesre** *(in het Frans).*- *U hebt niet in dit stuk willen meespelen.*

**De heer Rudi Vervoort** *(in het Frans).*- *In dit slecht stuk!*

**Mevrouw Marion Lemesre** *(in het Frans).*- *Het is belangrijk dat wij nieuwe grenzen stellen. Uw uitspraken sterken mij nog meer in die overtuiging, want ik stel een zekere normvervaging bij u vast.*

**De heer Rudi Vervoort** *(in het Frans).*- *Wat een mooie uitdrukking!*

raconter l'histoire, je me dois de remonter aux faits. Pendant quinze ans, nous n'avons pas dû toucher à cette législation, car il n'y avait pas eu de dérive du gouvernement au cours de cette période.

Dans le cas qui nous occupe, il y a eu une jurisprudence par défaut pour la campagne toutes-boîtes qui constituait une véritable propagande électorale de la part du ministre Pascal Smet. Cela a donné des envies de faire la même chose aux secrétaires d'Etat Françoise Dupuis et Emir Kir. Ces derniers ont fait l'objet d'un vote lors duquel des élus ont pris leurs distances vis-à-vis de la majorité et ont rejoint le vote du MR. Comme je siégeais seule, le vote n'a pas pu isoler le vote du PS. En réalité, ce qui vous gêne actuellement, c'est d'être isolé et de constater une rupture de majorité à propos de ce vote.

*(Colloques)*

**Mme Céline Delforge.**- Il s'agit d'un vote éthique ! On ne se situe pas dans un affrontement entre majorité et opposition !

**M. Rudi Vervoort.**- Il y a un moins d'un an, vous êtes venue me parler de cette histoire.

**Mme Marion Lemesre.**- Vous n'avez pas cosigné le texte que j'ai déposé depuis le début de cette affaire. Il est exact que le président a joué un rôle tout à fait impartial dans ce dossier, y compris dans la manière de mener le débat.

**M. Rudi Vervoort.**- Comme toujours ! Hier également, il a été impartial toute l'après-midi.

**Mme Marion Lemesre.**- Je salue son rôle. Vous n'avez pas voulu jouer dans cette pièce-là.

**M. Rudi Vervoort.**- J'ajouterais "dans cette mauvaise" pièce-là.

**Mme Marion Lemesre.**- Il ne s'agit pas d'une mauvaise pièce, car il fallait rebaliser le terrain. En vous écoutant, je suis même encore plus convaincue qu'il faut baliser, car il y a estompement de la norme dans votre chef.

**M. Rudi Vervoort.**- Mais en voilà une belle expression !

**Mevrouw Marion Lemesre** (in het Frans).- *Normvervaging mag dan al een modewoord zijn, het klinkt in al uw uitspraken door.*

**De heer Rudi Vervoort** (in het Frans).- *Helemaal niet!*

**Mevrouw Marion Lemesre** (in het Frans).- *Als de norm niet duidelijk is en bepaalde regeerders niet deontologisch handelen, moeten er strengere regels worden opgesteld.*

**De heer Rudi Vervoort** (in het Frans).- *U herschrijft de geschiedenis. Ik ben het altijd eens geweest met de grond van de zaak. Ik heb zelfs gezegd dat de regeerders zich als kinderen gedragen: als er een zijn vinger in de jampot mag steken, willen de anderen hetzelfde doen.*

*Zo werkt dat. De PS is een partij die gekenmerkt wordt door solidariteit en daar sta ik volledig achter.*

*Ik kon met u akkoord gaan, nadat u mijn vragen had beantwoord. Dat heb ik ECOLO en cdH ook meegedeeld. Ik vind een ordonnantie echter niet de geschikte werkwijze.*

**Mevrouw Céline Delforge** (in het Frans).- *De PS had in het controlecollege tegen deze uitwassen moeten stemmen, dan hadden we nu geen ordonnantie nodig gehad. Als de MR voltallig aanwezig geweest was ook niet.*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

**Mme Marion Lemesre.**- Il est exact que l'estompement de la norme est une formulation bien à la mode, mais il est bien présent dans votre discours.

**M. Rudi Vervoort.**- Absolument pas !

**Mme Marion Lemesre.**- A partir du moment où la norme n'est pas claire et où il n'y a pas de déontologie dans le chef de certains membres du gouvernement, il faut baliser plus fermement. C'est ce que nous faisons aujourd'hui.

**M. Rudi Vervoort.**- Ce n'est pas vrai ! Mme Lemesre refait l'histoire et je me souviens très bien de mes paroles. Depuis le départ, j'ai dit que j'étais d'accord sur le fond. J'ai considéré, avec vous, qu'il y avait eu effectivement un problème dans ce type de communication. Je crois que je vous ai même dit que, dans ces circonstances, les membres du gouvernement sont comme des enfants : lorsqu'il y en a un qui peut mettre le doigt dans la confiture, les autres disent qu'ils peuvent faire de même.

C'est ainsi que cela fonctionne. Oui, il existe un mouvement de solidarité dans le parti socialiste, et je l'assume pleinement.

Quand vous m'en avez parlé, j'ai répondu que j'étais d'accord. C'est ce que j'ai dit à ECOLO et au cdH, mais je différais quant à la manière de le faire. Je ne souhaitais pas que cela s'opère au moyen d'une ordonnance, c'est tout.

**Mme Céline Delforge.**- M. Vervoort, si le PS avait voté tout de suite en Collège de contrôle contre ces dérives, nous n'aurions pas dû passer par la voie législative - de même, si le MR avait été au complet ce jour-là !

**M. le président.**- Bien, tout le monde ayant réécrit l'histoire, je clos la discussion générale.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE EERSTE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVEN-BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2008 INGEVOLGE DE BEGROTINGSBERAADSLAGING NR.01 VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING (NRS A-506/1 EN 2 - 2007/2008).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Fiszman, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Julie Fiszman, rapporteur (in het Frans).-** *In zijn uiteenzetting voor de commissie Financiën herinnerde de minister eraan dat het gewest 150 miljoen euro bijdraagt tot de herkapitalisering van Dexia, op vraag van de federale regering. Het ontwerp van ordonnantie bekrachtigt dit.*

*Bij monde van de heer Gosuin en de heer Vervoort gaven de MR en PS hun steun aan de operatie Dexia. Sommige commissarissen, vooral de heer Vervoort, vroegen zich af of hier een begrotingsbijbepaling voor nodig is. De heer de Lobkowicz had vragen over de evolutie van de koers van het Dexia-aandeel.*

*Het ontwerp van ordonnantie werd goedgekeurd met dertien stemmen tegen een.*

**PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2008 À LA SUITE DE LA DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE N° 01 DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (NOS A-506/1 ET 2 - 2007/2008).**

*Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Fiszman.

**Mme Julie Fiszman, rapporteuse.-** Notre commission du Budget et des Finances a examiné le projet d'ordonnance contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région à la suite de la délibération budgétaire n°1 du gouvernement.

Dans son exposé, M. le ministre a rappelé la recapitalisation de la banque Dexia par les entités fédérées. Il s'agit d'un montant de 150 millions d'euros pour notre Région. Elle répondait notamment à la demande du gouvernement fédéral exprimée dans le contexte de la crise bancaire et financière.

Le ministre a expliqué que le projet d'ordonnance entérine la situation telle qu'approuvée par le gouvernement.

Dans la discussion générale, des commissaires du MR, à savoir M. Gosuin, et du PS, à savoir M. Vervoort, ont souligné le soutien de leur groupe à "l'opération Dexia".

Des questions ont été posées par les commissaires, en particulier M. Vervoort, sur la nécessité de se doter d'un cavalier budgétaire pour cette opération. Quant à M. de Lobkowicz, il s'est interrogé sur l'évolution du cours de l'action Dexia.

Le projet d'ordonnance a été adopté par treize voix contre une.

**De voorzitter.-** Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.-** We beseffen maar al te goed dat dit een noodzakelijke operatie was voor de redding van Dexia. Het geeft wel een wrang gevoel, dat men hiervoor heel snel 150 miljoen euro vindt, terwijl het voor essentiële problemen in deze stad, zoals armoedebestrijding heel wat moeilijker verloopt om de nodige fondsen te vinden.

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking.

*Begrotingstabel*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**M. le président.-** La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).-** Nous sommes tout à fait conscients de la nécessité de l'opération de sauvetage de Dexia. Toutefois, la rapidité à trouver 150 millions d'euros contraste amèrement avec la difficulté de trouver les fonds nécessaires pour des problèmes fondamentaux, comme la lutte contre la pauvreté.

**M. le président.-** La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion du tableau budgétaire et des articles.

*Tableau budgétaire*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 1*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2008 (NRS A-513/1 EN 2 - 2008/2009);**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE TWEDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2008 (NRS A-514/1, 2 EN 3 - 2008/2009);**

**ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2008 (NRS A-515/1 EN 2 - 2008/2009);**

**ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2008 (NRS A-516/1 EN 2 - 2008/2009).**

*Samengevoegde algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

De rapporteurs, mevrouw Julie Fiszman en de heer Didier Gosuin, hebben het woord.

**Mevrouw Julie Fiszman, rapporteur (in het Frans).-** *Ik zal verslag uitbrengen over de uiteenzetting van de minister, de algemene bespreking en de stemmingen, terwijl de heer Gosuin het verslag van het Rekenhof voor zijn rekening neemt.*

*De commissie Financiën heeft de ontwerpen van ordonnantie en van verordening over de begrotingsaanpassingen besproken.*

*Minister Vanhengel heeft erop gewezen dat de aangepaste begroting in evenwicht is. Hij verwees*

**PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT L'AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2008 (NOS A-513/1 ET 2 - 2008/2009) ;**

**PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE DEUXIÈME AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2008 (NOS A-514/1, 2 ET 3 - 2008/2009) ;**

**PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT L'AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2008 (NOS A-515/1 ET 2 - 2008/2009) ;**

**PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT L'AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2008 (NOS A-516/1 ET 2 - 2008/2009).**

*Discussion générale conjointe*

**M. le président.-** La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est aux rapporteurs, Mme Julie Fiszman et M. Didier Gosuin.

**Mme Julie Fiszman, rapporteuse.-** Je vous ferai rapport sur l'exposé du ministre et de la discussion générale et des votes, tandis que M. Gosuin se chargera du rapport de la Cour des comptes et de la discussion qui s'en est suivie.

Notre commission du Budget et des Finances a examiné les projets d'ordonnance et de règlement contenant les ajustements des budgets des voies et moyens et des dépenses, deuxième ajustement de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'Agglomération pour l'année budgétaire 2008.

*naar de gevolgen van de financiële crisis en benadrukte dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 150 miljoen euro heeft uitgetrokken om Dexia uit de nood te helpen.*

*De financiële crisis heeft een aantal gevolgen, zoals een daling van de fiscale inkomsten als gevolg van een dalende consumptie en van het feit dat gezinnen en bedrijven bepaalde investeringen uitstellen.*

*De regering trekt 200 miljoen euro uit om het huisvestingsplan sneller te realiseren en stort 18 miljoen euro extra in de kas van het Woningfonds.*

*Bovendien werd beslist dat het Brussels Waarborgfonds zich sneller garant zal stellen voor maximaal 80% van de leningen aan bedrijven en zelfstandigen.*

*Minister Vanhengel deelde mee dat de aangepaste begroting een positief saldo van 580.000 euro vertoont, wat overeenstemt met de begrotingsdoelstellingen van de Hoge Raad van Financiën.*

*Hij heeft de aangepaste inkomsten van het begrotingsjaar 2008, ten bedrage van ongeveer 2,614 miljard euro, in detail besproken en wijst daarbij op de volgende zaken:*

- de inkomsten uit de gewestbelastingen, registratie- en successierechten zijn gedaald, net als de overdracht van middelen van de Agglomeratie;*
- de anticipatieve storting door de federale overheid van het deel van de personenbelasting dat het gewest toekomt;*
- het aandeel van het gewest in de opbrengsten uit de personenbelasting blijft dalen;*
- de stijging van een aantal ontvangsten, onder meer via financiële operaties op het vlak van schuldbeheer;*
- de storting van thesauriesaldi afkomstig van Leefmilieu Brussel;*
- de verkoop van een aantal onroerende goederen die eigendom zijn van het gewest, waaronder twee watercollectoren;*
- de belofte van de BGHM om schulden uit het*

Dans son exposé, le ministre a signifié que les projets présentent un équilibre, tout comme lors du budget initial 2008. Il a souligné qu'au cours de ces derniers mois, notre économie a été touchée par les conséquences de la crise financière. Ainsi, il a expliqué que la Région prévoyait des crédits qui ont permis une injection en capital de 150 millions d'euros dans la SA Dexia - nous en avons déjà parlé.

Il a ensuite souligné certains effets de cette crise financière et certaines initiatives politiques pour tâcher de compenser cette problématique, à savoir une baisse des recettes fiscales, liée aux usages propres de la consommation, un report des décisions d'investissement des ménages et des entreprises, telles que l'achat d'une maison, d'un bureau, d'une voiture et autres.

Le gouvernement a prévu une réalisation accélérée du Plan régional du logement pour un montant de 200 millions d'euros.

Le gouvernement a également prévu l'augmentation du pouvoir d'emprunt du Fonds du logement pour un montant de 18 millions d'euros.

Il a également décidé la possibilité d'octroyer plus rapidement, via le Fonds de garantie, des emprunts aux entreprises et aux indépendants et l'augmentation des interventions jusqu'à 80% des crédits en cours.

Le ministre a donné le solde de financement de la Région ajusté, qui s'élève à un solde positif de 580.000 euros et qui correspond à l'objectif budgétaire du Conseil supérieur des Finances pour 2008.

Le ministre a détaillé l'analyse des recettes ajustées 2008 de la Région qui s'élèvent à environ 2,614 milliards d'euros.

Il a souligné, entre autres,

- la diminution des impôts régionaux, droits d'enregistrement et de succession, notamment, la diminution du transfert en provenance de l'Agglomération ;*
- le versement anticipatif de la part attribuée IPP par le fédéral en 2008 ;*

*verleden terug te betalen en een versnelde uitvoering van het huisvestingsplan via een kredietverlening van 50 miljoen euro aan de BGHM.*

*Op het vlak van de uitgaven bedragen de vereffeningskredieten ongeveer 3.136.000.000 euro en de vastleggingskredieten ongeveer 3.188.000.000 euro. Deze cijfers zijn het resultaat van de kapitaalsdeelname van het gewest in Dexia, het niet overnemen van de schuld van de MIVB, de terugname van de stijging van de beleidskredieten voor de uitbouw en het beheer van het openbaar vervoer (opdracht 18) en de stijging van de beleidskredieten voor de creatie van woningen voor de minst begoeden (opdracht 25).*

*De minister reageerde op een aantal opmerkingen van het Rekenhof.*

*Tijdens de algemene bespreking hadden de commissieleden vragen over de Citeo-operatie, het gebouw dat is verkocht door de nv Midi, de niet-fiscale ontvangst uit de verkoop van kasseien, de operatie 500 woningen, de toewijzing van de stedenbouwkundige lasten, de evolutie van de maandelijkse inkomsten uit de registratierechten, artikel 18 van het bepalend gedeelte en het contract dat het gewest sloot met de BMWB en Actiris.*

*Na het antwoord van de minister volgde een uitvoerig debat. De commissieleden maakten opmerkingen over:*

- de storting van een GIMB-dividend aan het gewest;*
- de aanpassing van de kredieten gelinkt aan Iris Team;*
- de daling van de werkingssubsidie van Actiris voor de bevordering van werkgelegenheid bij de andere overheden en de evolutie van de GESCO's;*
- de energiepremies.*

*De commissieleden vroegen de regering om een aantal documenten ter beschikking te stellen, die in bijlage bij het verslag zijn gevoegd. Alleen het document over de Citeo-operatie heeft de regering niet ter beschikking gesteld.*

*Het ontwerp van verordening houdende de*

- le fait que la quote-part de notre Région dans le produit total de l'IPP continue de diminuer ;
- l'augmentation de certaines recettes, parmi lesquelles les opérations financières en termes de gestion de la dette ;
- le versement de solde de trésorerie de Bruxelles Environnement ;
- la vente de biens immeubles de la Région, parmi lesquels deux collecteurs d'eau ;
- l'engagement de la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) de s'acquitter de dettes antérieures vis-à-vis de la Région avec, conjointement, le versement de 50 millions d'euros en 2008 et en 2009, à la SLRB, pour accélérer la mise en oeuvre du Plan logement.

Le ministre a ensuite détaillé l'évolution de certaines dépenses, qui s'élèvent au total à près de 3.136.000.000 euros en termes de liquidation et à près de 3.188.000.000 euros en termes d'engagement, dont la participation de la Région au capital de Dexia, la non-reprise de la dette de la STIB par la Région, l'augmentation des crédits de gestion pour le développement et la gestion des transports en commun - mission 18 -, et l'augmentation des crédits de gestion de la mission 25 en vue de mettre davantage de logements à la disposition des moins nantis.

Le ministre a ensuite réagi à certaines remarques de la Cour des comptes.

Dans la discussion générale, les commissaires ont soulevé des questions et émis des remarques sur l'opération CITEO, le bâtiment vendu par la s.a. Midi et les recettes non fiscales liées à la vente de pavés, l'opération cinq cents logements et l'article 16 du manteau budgétaire qui y a trait, l'affectation des charges d'urbanisme, l'évolution des recettes mensuelles des droits d'enregistrement, l'article 18 du manteau budgétaire et les opérations du contrat conclu entre la Région, la Société bruxelloise de gestion de l'eau (SBGE) et Actiris.

A la suite des réponses du ministre, un long échange a eu lieu, concernant d'une part l'opération SLRB, et d'autre part le dossier CITEO.

*aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 3, net zoals het ontwerp van verordening houdende de tweede aanpassing van die begroting en het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel 2008.*

*(Applaus)*

**De voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin, rapporteur** *(in het Frans).- Het Rekenhof heeft een gedetailleerd verslag gepubliceerd over de begrotingsaanpassing. Ingevolge de economische en financiële situatie werden er aanzienlijke wijzigingen aangebracht aan de ontvangsten en uitgaven.*

*De geplande ontvangsten werden slechts met 0,1% verhoogd, maar binnen de artikelen werden er belangrijke verschuivingen opgetekend. Er is een positieve geldstroom door de transfers van de federale overheid (personenbelasting, dode hand)*

Les commissaires ont encore soulevé des remarques sur :

- le versement d'un dividende de la SRIB à la Région ;
- le cadre du ministère et les ajustements de crédits liés à IRIS Team ;
- la diminution de la subvention de fonctionnement d'Actiris pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics (ACS) et l'évolution du nombre d'ACS créés ;
- les primes énergies.

Une série de documents ont été demandés au gouvernement par les commissaires sur les thèmes évoqués ci-avant. Ces derniers figurent en annexe au rapport. Seul un document n'a pas été remis. Il s'agit du tableau qui reprend toutes les opérations financières dans le cadre de l'opération CITEO, demandé par M. Gosuin.

Le projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget général des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 a été adopté par dix voix contre trois.

Le projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 a été adopté par dix voix contre trois, ainsi que les projets de règlements concernant l'ajustement du budget 2008 de l'Agglomération.

*(Applaudissements)*

**M. le président.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin, rapporteur.-** L'ajustement 2008 a fait l'objet d'un rapport détaillé de la part de la Cour des comptes. En effet, vu le contexte économique et financier, des modifications importantes ont été actées, tant en recettes qu'en dépenses. Qu'on en juge.

Si les prévisions de recettes à l'ajusté n'augmentent que de 0,1% par rapport à l'initial, des fluctuations significatives, selon les articles, ont été enregistrées. Les transferts en provenance de l'Etat fédéral - impôt des personnes physiques et

*van meer dan 62 miljoen euro, nieuwe ontvangsten van 25 miljoen euro van de BGHM en de inbreng vanuit de schatkist of dividenden van 6,6 miljoen euro.*

*De negatieve geldstroom van 77 miljoen euro komt vooral door een daling van de gewestbelastingen uit de registratierechten. Volgens het Rekenhof heeft het gewest deze inkomsten nog met 38 miljoen euro overschat.*

*In verband met de inkomsten van de BGHM geeft het Rekenhof toelichtingen bij het mechanisme waardoor de regering 100 miljoen euro ter beschikking stelt voor de aankoop van 500 nieuwe woningen door het Woningfonds.*

*Naast de bijdrage van 150 miljoen euro tot het kapitaal van Dexia, dalen de vastleggingskredieten met 45,5 miljoen of 1,6%. Het grootste gedeelte daarvan komt door de annulering van de initiële kredieten bestemd voor de financiering van de schulden van de MIVB via Citeo. Op andere aanpassingen die op reële noden zijn gestoeld, geeft het Rekenhof geen commentaar.*

*Op de vastleggingskredieten wordt voor de eerste maal een bedrag ingeschreven van 50 miljoen ten voordele van de BGHM in het kader van het project van 500 woningen.*

*Ook de vastleggingsmiddelen vertonen een dalende tendens van 2,8%. Wanneer men de BGHM en het Woningfonds niet in aanmerking neemt, hebben de wijzigingen betrekking op de onderbesteding van het krediet van de begroting 2008 en plaatsen ze zich, artikel per artikel, op het niveau van de reële noden.*

*Het Rekenhof analyseert ook de verschillende projecten van de autonome bestuursinstellingen zonder bijzondere opmerkingen.*

*Tot slot analyseert het Rekenhof de begrotingssaldi in het licht van de doelstellingen. De aanpassing 2008 vermeldt substantiële wijzigingen ingevolge begrotingsverrichtingen die een gevolg zijn van het schrappen van de Citeo-constructie en de noodzaak voor de MIVB om bijkomend 123 miljoen euro op haar begroting in te schrijven.*

*Het Rekenhof neemt kennis van de verrichtingen omtrent Dexia en de kredietverlening aan de*

mainmorte - pour plus de 62 millions d'euros, une nouvelle recette de 25 millions d'euros venant de la SLRB, ainsi que l'apport de trésorerie ou de dividendes pour 6,6 millions d'euros constituent l'essentiel des flux positifs en recettes.

En revanche, en flux négatifs, il est acté, pour plus de 77 millions, une diminution des impôts régionaux portant essentiellement sur les droits d'enregistrement. A cet égard, la Cour des comptes prédit - extrapolation à l'appui - que la nouvelle estimation des recettes régionales, malgré la diminution, est encore flattée à raison de près de 38 millions.

En ce qui concerne la recette émanant de la SLRB, la Cour des comptes décrit le mécanisme selon lequel le gouvernement prévoit le financement, à concurrence de 100 millions d'euros, des 500 nouveaux logements à acquérir par le Fonds du logement.

En termes de dépenses, hors intervention dans le capital de Dexia pour 150 millions, les crédits d'engagement diminuent à concurrence de 45,5 millions, soit 1,6%. Dans ce cadre, l'annulation des crédits initiaux - près de 30 millions d'euros - destinés au financement des charges de la dette de la STIB, à la suite de l'abandon du montage financier via CITEO, représente la part la plus significative. D'autres modulations, calquées sur les besoins réels, sont décrites par la Cour des comptes sans remarques particulières.

En crédits d'engagement, on retrouve également l'inscription d'un premier montant de 50 millions en faveur de la SLRB, dans le cadre du projet de 500 logements.

Si les moyens d'engagement - hors Dexia - diminuent, il en va de même des moyens de paiement, à concurrence de 2,8%. Hormis l'opération SLRB et Fonds du logement, les modifications consistent à absorber la sous-utilisation du crédit prévue au budget initial 2008 et à se mettre au niveau des besoins réels, article par article.

La Cour des comptes analyse également les différents projets des organismes administratifs autonomes, sans remarques particulières.

*BGHM, en bevestigt het naleven van de begrotingsdoelstelling ten bedrage van 580.000 euro.*

*Een lid van de commissie heeft opmerkingen bij de oprichting en het falen van Citeo. Hij stelt vast dat het Rekenhof niet op de hoogte werd gebracht van de interne constructie bij de MIVB en niet betrokken was bij de noodzakelijke verkoop van de sociale zetels en van de kapitaalsverhoging van Citeo ten bedrage van de opbrengst van de verkoop.*

*Een ander commissielid uit zijn bezorgdheid bij de opmerking van het Rekenhof dat de kredieten bestemd voor economische expansie ontoereikend zouden zijn.*

*Tot zover de samenvatting van het verslag van het Rekenhof en de bespreking van de aanpassing van de begroting 2008.*

*(De heer Jan Béghin, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)*

*(Applaus)*

*Dit is een objectief en leerrijk verslag. Mag ik vervolgen?*

**De voorzitter.-** U bent niet ingeschreven.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *Ik vraag het nu.*

**De voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *Deze aanpassing is geen louter technische aanpassing en getuigt van het falen van het mobiliteitsbeleid van deze regering.*

*De begroting 2008 berustte grotendeels op het welslagen van de Citeo-operatie. Tijdens de begrotingsbesprekingen had u ons verzekerd dat het*

Pour conclure, la Cour des comptes analyse les soldes budgétaires quant au respect des objectifs. L'ajustement 2008 enregistre des modifications substantielles au titre d'opérations budgétaires à la suite de l'abandon du montage CITEO et de la nécessité, pour la STIB, de se mettre en surplus budgétaire pour plus de 123 millions d'euros.

Après avoir acté les opérations liées à Dexia et à l'octroi de crédits à la SLRB, la Cour atteste du respect de l'objectif budgétaire, à concurrence de 580.000 euros.

Dans la discussion, un commissaire revient sur le montage CITEO et sur son échec. Il constate que la Cour des comptes n'a pas été informée du montage interne à la STIB et lié à la nécessaire vente de ses sièges sociaux, ainsi qu'à l'augmentation du capital de CITEO à due concurrence du produit de la vente.

Un autre commissaire s'inquiète de l'observation de la Cour des comptes selon laquelle les crédits relatifs aux aides à l'expansion économique seraient insuffisants.

Ainsi se conclut, en résumé, le rapport de la Cour des comptes et sa discussion quant au budget ajusté 2008 de notre Région.

*(M. Jan Béghin, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)*

*(Applaudissements)*

Il s'agit d'un rapport d'une objectivité redoutable, et néanmoins très édifiant. Puis-je continuer ?

**M. le président.-** Je ne vois pas votre inscription.

**M. Didier Gosuin.-** Je la demande.

**M. le président.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** Cet ajustement, contrairement à d'autres, n'est pas uniquement technique. En effet, il acte un grave échec de ce gouvernement, lequel souhaitait doper les investissements dans le secteur de la mobilité.

Certes, le budget 2008 reposait sur le pari de la réussite du montage CITEO. Lors des débats

*begrotingsevenwicht niet in gevaar zou komen door een eventuele mislukking van Citeo, maar de prijs is bijzonder hoog gebleken: de MIVB heeft voor 90 miljoen euro aan vastgoed moeten verkopen en heeft haar begrotingsreserves moeten aanspreken om het verlies van Citeo te compenseren.*

*Hierdoor komt het hele mobiliteitsbeleid op de helling te staan. De operatie had nochtans betere resultaten kunnen opleveren als er meer transparantie en samenwerking was geweest. De regering is evenwel overhaast te werk gegaan, ervan overtuigd dat zij op alle punten gelijk had.*

*De minister van Mobiliteit is er niet in geslaagd de juiste keuzes te maken en de juiste prioriteiten vast te stellen. Hij heeft te veel hooi op zijn vork genomen door tegelijk megalomane projecten te willen verwezenlijken die niet echt noodzakelijk waren, zoals het openluchtwembad en het Rogierplein, en de investeringen van de MIVB te willen ontwikkelen.*

*Eind 2008 moeten wij vaststellen dat de investeringen van de MIVB werden opgegeven ten voordele van die projecten, waarvan het nut moet worden geëvalueerd.*

*De begroting 2008 had tot andere keuzes kunnen leiden. Van de mislukking van Citeo hadden we akte kunnen nemen, bepaalde projecten hadden kunnen worden uitgesteld en de begrotingssaldi hadden voor de ontwikkeling van het mobiliteitsbeleid kunnen worden gebruikt. De regering heeft echter andere keuzes gemaakt.*

*De volgende regering zal het beleid opnieuw moeten toespitsen op de fundamentele dossiers. Bijna iedereen was het erover eens dat de investeringen in het openbaar vervoer moesten worden opgevoerd. Helaas is daar niets van in huis gekomen door de koppigheid en de verblinding van deze regering om een aantal prestigieuze, maar totaal overbodige projecten te verwezenlijken.*

*De tweede les die we uit deze aanpassing kunnen trekken is dat de constructie voor de aankoop van 500 nieuwe woningen nogal riskant is. We weten niet van wie we die zullen kopen, hoeveel ze zullen kosten, de huurprijzen die we nadien kunnen aanrekenen, wie de huurders zullen zijn, om wat voor type woningen het gaat. We weten enkel dat een bedrag van 100 miljoen euro van de BGHM,*

budgetaires, vous aviez affirmé que l'équilibre serait garanti en cas d'échec dudit montage CITEO.

Ce projet a échoué. Si des garanties ont été obtenues, elles ont été lourdes à supporter, puisque la STIB a dû se défaire de son patrimoine immobilier à concurrence de 90 millions d'euros et bloquer ses moyens financiers en créant des surplus budgétaires pour compenser l'échec du projet.

C'est toute une politique qui est mise à mal, car le gouvernement n'a pas atteint l'un de ses objectifs prioritaires. Quelles sont les causes de cet échec ? Le montage aurait pu réussir. Davantage de transparence et de collaboration aurait permis d'atteindre de meilleurs résultats. Or, le gouvernement a préféré agir à la hussarde, convaincu d'avoir raison sur tous les points.

Le véritable échec réside dans le fait que le ministre de la Mobilité n'a pas réussi à arrêter ses choix et fixer ses priorités. Il a voulu tout et son contraire : d'une part, investir via Beliris, le FEDER, les budgets régionaux dans des projets pharaoniques qui n'étaient pas indispensables, comme la piscine ou la place Rogier ; d'autre part, développer les investissements de la STIB.

Fin 2008, nous constatons que les investissements de la STIB ont été abandonnés et que seuls sont poursuivis des projets dont tous estiment que l'utilité doit être évaluée, surtout au regard de nos difficultés budgétaires et économiques.

Le budget 2008 aurait pu donner lieu à d'autres choix. L'échec de CITEO aurait pu être acté, certains projets différés, et les soldes budgétaires affectés au développement de la mobilité.

Le gouvernement n'a pas voulu agir de la sorte. Telle est la leçon que nous devons tirer de cet ajustement budgétaire 2008 : l'échec d'une politique.

Dans le contexte économique actuel, le prochain gouvernement devra focaliser son action sur des projets prioritaires, moins nombreux mais plus précis, pour que les rares moyens dont dispose notre Région soient consacrés aux dossiers essentiels.

L'investissement en faveur des transports publics

*dat in principe bedoeld is voor sociale woningen, in het privé-circuit zal worden gepompt.*

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*-  
*Dat klopt niet!*

**De heer Didier Gosuin, minister** *(in het Frans).*-  
*Helaas wel. U gaat meestal prat op de steun van de verenigingen. De Brusselse Bond voor het Recht op Wonen (BBRoW) reageerde aanvankelijk gematigd positief op het voornemen van mevrouw Dupuis. Het feit dat ze leegstaande appartementen wil kopen, zal de prijs van de woningen niet doen stijgen, daarvoor zijn het er te weinig (500 op een totaal van 16.000 transacties per twee jaar of 1 op 32). De BBRoW betreurt wel dat de aangekochte woningen niet bestemd zijn voor gezinnen met lage inkomens.*

*Later verklaarde mevrouw Dupuis dat ze nieuwe woningen zou kopen. Het kabinet en het Woningfonds zouden rechtstreeks met de projectontwikkelaars onderhandelen. Als de overheid rechtstreeks onderhandelt over nieuwe woningen, betekent dat wel een grote concurrentie voor de gezinnen, die zo al moeilijker kunnen lenen. Voor nieuwe woningen gaat het immers om 500 op een totaal van 4.000 transacties per twee jaar of 1 op 8.*

*(De heer Eric Tomas, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)*

avait reçu l'assentiment de la quasi-totalité de cette assemblée. Hélas, cette opinion majoritaire n'a pas été rencontrée, par l'entêtement - voire l'aveuglement puéril - du gouvernement à vouloir réaliser des projets très coûteux et inutiles hic et nunc.

La deuxième grande leçon qu'il faut retenir de cet ajustement, c'est le montage hasardeux lié à l'achat de 500 nouveaux logements. On sait qu'on va les acheter, mais on ne sait pas à qui, ni combien, ou comment. On ne connaît pas la fourchette de loyers qui pourra être imputée, ni les frais qui seront liés à cette opération. On ne sait pas à qui on va louer ces logements, ni quel type de logement on va pouvoir acquérir.

Ce qu'on sait, c'est qu'on éponge de 100 millions d'euros le cash-flow de la SLRB, affecté en principe à du logement social, pour le réinjecter dans le circuit privé afin d'acheter des logements neufs.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Ce n'est pas correct !

**M. Didier Gosuin.**- C'est hélas tout à fait exact.

Vous vous prévaluez généralement de la caution du monde associatif. Je vais vous lire ce que le Rassemblement bruxellois pour le droit à l'habitat a écrit : "Une bonne affaire qui n'en est plus une. Début septembre 2008, la secrétaire d'Etat au Logement, Françoise Dupuis, annonçait qu'elle envisageait - dans le cadre du Plan logement - d'acheter 500 appartements sur le marché privé et d'en confier la gestion au Fonds du logement, qui les louerait à son tour à des ménages à revenus moyens.

"Le Rassemblement bruxellois pour le droit à l'habitat réagissait à ce moment de façon positive, mais modérée face à cette annonce. La secrétaire d'Etat déclarait qu'elle voulait acheter des immeubles à appartements inoccupés, ce qui, à notre sens, n'aurait pas de réel impact sur les prix de vente. Nous déplorions néanmoins que les logements achetés n'étaient pas destinés aux ménages à bas revenus.

"A l'occasion des débats parlementaires sur le projet de budget régional 2009" - surtout sur le budget ajusté -, "la secrétaire d'Etat a" - enfin -

*De woningen zouden rechtstreeks gekocht worden door het Woningfonds, dat op die manier de huisbaas wordt van 500 gezinnen met een gemiddeld inkomen. Nochtans is het Fonds opgericht om hen te helpen eigenaar te worden van een woning.*

*Van de 100 miljoen euro zou nog slechts 67 miljoen beschikbaar zijn voor de aankoop. Dat is te weinig. De overige 33 miljoen zouden gaan naar beheerskosten. Klopt dat? Het Woningfonds vraagt terecht dat het gewest deze beheerskosten op zich neemt, naast de 100 miljoen euro voor de aankoop van woningen.*

*Het gewest zal om budgettaire redenen de 100 miljoen voorschieten via de BGHM. Dat is riskant voor de BGHM, die al haar middelen moet aanwenden voor sociale woningen. Met die 500 middelgrote woningen stevent het huisvestingsplan af op een tekort aan sociale woningen.*

*Om al deze redenen steunt de BBRoW de aankoop van de woningen niet langer.*

*(Rumoer)*

*De BBRoW is een geloofwaardige vereniging, die de situatie correct analyseert. Ik zie tekenen dat sommigen in de meerderheid deze analyse delen. De meerderheid lijkt mij volledig verdeeld over dit project. Mevrouw Dupuis wil echter koppig doorgaan, omdat haar regeerperiode er bijna op zit en ze niet weet hoe ze anders nog een concreet resultaat moet bereiken.*

*De begrotingsaanpassing 2008 zou een technische aanpassing moeten zijn, maar ze weerspiegelt een dubbel falen: het wegvallen van de investeringen in mobiliteit en openbaar vervoer en daarnaast het huisvestingsbeleid, waar de doelstellingen van het huisvestingsplan niet gehaald worden en er integendeel 100 miljoen euro wordt weggehaald bij de BGHM.*

*Bijgevolg kan de MR deze begrotingsaanpassing niet goedkeuren.*

*(Applaus bij de MR)*

"donné de nouvelles informations au sujet de l'achat de ces 500 logements. Ces nouveaux éléments sont, premièrement, le fait qu'il s'agit d'achat de logements neufs. Le cabinet et le Fonds du logement négocieraient directement avec des promoteurs pour voir s'ils ont encore des stocks d'appartements disponibles ou des appartements prochainement mis sur le marché.

"Ce que nous trouvions positif dans le projet tel qu'il avait été initialement présenté était le principe de réhabilitation de logements inoccupés. Cela ne devait à notre avis pas mener à une augmentation du prix de vente, considérant que l'achat de 500 appartements sur 16.000 transactions d'appartements en moyenne sur deux ans (proportion de 1 sur 32), ne constituait pas une véritable concurrence.

"Négocier maintenant avec les promoteurs sur le marché des appartements neufs entraînera une véritable concurrence directe avec les ménages à la recherche de leur logement familial, d'autant que leur capacité d'emprunt est fortement affaiblie par la crise financière.

"Ici, nous parlons donc d'un achat de 500 appartements sur 4.000 transactions d'appartements neufs en 2 ans, ce qui constitue un impact bien plus important, une proportion de 1 sur 8, sur le marché immobilier bruxellois.

*(M. Eric Tomas, président, reprend place au fauteuil présidentiel)*

Deuxièmement, les logements ne seraient pas achetés par la Région, mais directement par le Fonds du logement. Ce dernier va donc devenir le bailleur de 500 ménages bruxellois à revenus moyens, alors que ces derniers attendent justement du Fonds qu'il leur permette de devenir propriétaires de leur logement.

Troisièmement, des 100 millions d'euros prévus pour l'achat de ces logements, seuls 67 millions seraient encore disponibles, si les 33 millions d'euros demandés par le Fonds du logement comme frais de gestion et frais financiers sont imputés sur les 100 millions d'euros disponibles pour cette opération". Je souhaiterais que vous me confirmiez cette information, car ce fait ne nous a

jamais été communiqué lors des débats parlementaires.

Dès lors, "le Fonds du logement demande à juste titre une intervention régionale pour les frais de gestion et les frais financiers occasionnés par cette mission spécifique. Cette enveloppe doit être augmentée par une autre enveloppe que celle renfermant les 100 millions d'euros prévus pour l'opération d'achat. En effet, avec les 67 millions d'euros restants, il est impossible d'acheter les 500 appartements neufs.

"Quatrièmement, pour des raisons budgétaires, les 100 millions d'euros de crédits seraient avancés par la Région au Fonds du logement via la SLRB. Le risque est de toucher alors la caisse de la SLRB.

"Autrement dit, la SLRB est utilisée pour le financement de logements moyens, ce qui est un principe dangereux. En effet, la SLRB doit utiliser tous ses moyens (...) pour la réalisation de logements sociaux (...). Agir autrement constitue une tendance périlleuse. Le bilan du Plan logement risque, avec ces 500 logements moyens supplémentaires, d'aboutir à un déficit de logements sociaux. Une idée au départ prometteuse s'avère de plus en plus dangereuse et bien loin de tenir ses promesses".

"Vu les modifications importantes apportées à ce projet, il est évident que le Rassemblement bruxellois pour le droit à l'habitat ne peut plus soutenir un tel achat de logements dans le cadre du Plan logement".

*(Rumeurs)*

C'est ce que je lis dans le communiqué publié par le Rassemblement bruxellois pour le droit à l'habitat, qui me semble être une association crédible, fournissant une analyse correcte de la situation. J'ai été ministre bien avant vous au gouvernement régional, Mme Dupuis, j'ai eu le Logement dans mes compétences et j'ai su dialoguer avec ces associations.

Lorsque l'opposition souligne les faits concernés, je sens de l'émoi dans le chef de la majorité, voire un partage discret de mon analyse. Parfois, je me dis même que la majorité est complètement divisée sur ce projet. Comme dans le cas de M. Pascal Smet, nous sommes confrontés à un entêtement de

**De voorzitter.-** De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort** *(in het Frans).*- *De heer Gosuin uitte kritiek over Citeo. Of dit een goede of slechte financiële operatie is, laat ik even terzijde. Maar investeringen in het openbaar vervoer zijn wel degelijk noodzakelijk.*

*In de commissievergadering van gisteren hebben we het begin van het begrotingsjaar 2009 besproken. We hadden het lang over Keynes, de vergadering leek net een cursus economie.*

*De pers informeert ons over de herstelplannen van de VS en van Frankrijk. Waar blijven onze liberalen?*

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *Mijnheer Vervoort, bemoeit u zich toch niet steeds met de liberalen en concentreert u zich op de socialisten.*

**De heer Rudi Vervoort** *(in het Frans).*- *U zegt altijd dat ik de ideologische toer opga. Mijn*

la secrétaire d'Etat, qui veut absolument réaliser son projet parce que l'on est à quelques mois de l'échéance et que l'on ne sait plus comment obtenir un résultat concret.

Cet ajusté 2008, qui devait être un simple acte technique, comme pour tous les budgets, reflète deux échecs fondamentaux. D'une part, toute la politique d'investissement en matière de mobilité et de dopage positif des investissements pour la STIB se résume au néant, à tel point que des achats de métros doivent être reportés à on ne sait quelle législature. D'autre part, concernant la politique du Logement, tout ce que l'on a pu faire, c'est non pas de rencontrer les objectifs du Plan, mais bien d'éponger la SLRB à concurrence de 100 millions d'euros.

Dans ce contexte, le MR ne peut évidemment pas soutenir ce projet de budget 2008 ajusté.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**M. le président.-** La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort.-** Je vais rebondir sur ce qu'évoquait M. Gosuin en matière d'investissements, du type de l'opération CITEO. Au-delà du montage - bon ou mauvais - il n'en demeure pas moins que les investissements, tels que prévus, ne sont pas inutiles. On a réellement un problème de mobilité dans cette ville, même s'il n'y a pas que celui-là.

Hier, en commission du Budget, lors de la discussion sur l'initial 2009, nous avons évoqué Keynes, nous étions partis pour un cours d'économie... En rentrant chez moi, j'ai regardé les informations. Je vois le plan de relance aux Etats-Unis, on me dit que ce ne sont pas des libéraux, j'en prends bonne note... J'écoute Nicolas Sarkozy, dont je n'ose plus dire qu'il est peut-être libéral, je ne sais pas s'il a le brevet...

**M. Guy Vanhengel, ministre.-** Enfin, M. Vervoort, cessez de vous occuper toujours des libéraux. Occupez-vous des socialistes.

**M. Rudi Vervoort.-** Justement. Lorsque nous vous disons : "Il faudrait faire ceci", de l'autre côté de la

*voorstellen zouden te sterk gebaseerd zijn op de herstelplannen van andere landen.*

*Op gewestelijk niveau kunnen we natuurlijk niet alles oplossen. Geloven dat een degelijk schuldbeheer volstaat om een herstelbeweging in te zetten, is naïef. Ik kan dit zeggen, omdat ik geen liberaal ben. Toch ben ik ervan overtuigd dat ook Brussel nood heeft aan maatregelen die de economie aanzwengelen.*

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).**- *U bent geen liberaal? Wel, ik ben geen socialist...*

**De heer Rudi Vervoort (in het Frans).**- *Natuurlijk, maar het gewest staat voor een grote uitdaging.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *De situatie is vol tegenstrijdigheden, dat mag men niet vergeten.*

**De heer Rudi Vervoort (in het Frans).**- *Voor de ontwikkeling en het voortbestaan van het gewest zijn er investeringen nodig om de leefkwaliteit te verbeteren en de armoede tegen te gaan. De Brusselse bevolking is niet geïnteresseerd in het puik schuldbeheer van het gewest.*

*Wij moeten zonder taboes een debat over het economisch herstel durven voeren. Rechts en links zullen ongetwijfeld van mening verschillen over de manier waarop wij dat herstel moeten bewerkstelligen, maar niemand betwist nog dat er maatregelen moeten worden genomen.*

*De begroting 2009 moet de ruimte laten voor noodmaatregelen, ook al wordt die begroting opgesteld in een verkiezingscontext. Om tijdsredenen blokkeren sommigen een herstelplan, terwijl het van wezenlijk belang is voor onze economie.*

table, on nous répond : "Vous faites de l'idéologie." Alors, j'essaie de savoir à qui je parle ! Et où sont les libéraux ! Chaque fois que je dis quelque chose, on me dit que je ne peux pas prendre appui sur ce qui est mis en oeuvre dans le cadre des plans de relance débattus dans nombre de pays.

Il va de soi que nous n'allons pas, à notre niveau, régler tous les problèmes ; les grandes discussions que nous avons eues hier sont sympathiques, mais ne font pas beaucoup avancer le débat. Hier, nous nous sommes félicités d'une bonne gestion de la dette, que personne ne conteste. Cependant, aujourd'hui, croire qu'on va être capable d'une relance uniquement parce qu'on a une bonne gestion de la dette, c'est un peu court !

J'admets que je dis cela en revendiquant le fait que je ne suis pas libéral. Toutefois, relancer la machine sera nécessaire ici aussi, à Bruxelles.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Quel est l'intérêt de me dire maintenant que vous n'êtes pas libéral ? Moi, je ne suis pas socialiste...

**M. Rudi Vervoort.**- Bien sûr, mais il y a maintenant des défis sérieux au niveau de la ville.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Il y a tout de même quelques paradoxes, pour l'instant. Cela vaut la peine d'en discuter.

**M. Rudi Vervoort.**- Il y a des défis sérieux au niveau de la ville, de la Région. Il est nécessaire de réaliser des investissements indispensables pour le développement et la survie de notre Région, pour nos concitoyens - je parle non seulement du cadre de vie, mais aussi des situations difficiles qui sont vécues aujourd'hui.

Nous n'avons pas le même électorat, et je me vois donc mal expliquer à mes électeurs qu'on a une excellente gestion de la dette, que nous avons je ne sais combien de "A" ou de "+". Cela passe au-dessus de la tête du citoyen bruxellois lambda.

Je veux dire que nous devons, sans tabou, ouvrir le débat sur la relance. Quand je vois que Nicolas Sarkozy annonce un déficit supplémentaire s'élevant à 4% du PIB, je me dis que ce point de vue n'est sans doute pas complètement stupide ! Là où nous allons sans doute diverger, comme nous le voyons en France, c'est sur la manière de relancer

*De oppositie verkneukelt zich om de mislukking van Citeo.*

*(Rumoer)*

*Iedereen is het wel erover eens dat er in de MIVB en de mobiliteit moet worden geïnvesteerd. De capaciteit van het openbaar vervoer is nagenoeg verzadigd en er is onvoldoende rollend materieel.*

*Citeo is misschien niet de juiste methode gebleken, maar wij moeten ervoor zorgen dat we die doelstellingen halen en daarom moeten we nu handelen. Het is gemakkelijk om achteraf te zeggen dat u gelijk had. Bovendien hebt u een selectief geheugen wat Citeo betreft. Ik herinner mij nog heel goed het debat in de commissie Financiën.*

*(Rumoer)*

*Houd mij niet voor een naïeveling!*

*In het verslag zal dat niet expliciet vermeld staan, maar als men tussen de regels door leest, is het duidelijk dat er twijfels waren over deze constructie, maar dat de minister de twijfelaars overtuigd heeft.*

*Mijnheer de minister, vandaar mijn vraag. Bij de bespreking van de begroting 2009 komen we er op terug. De regering moet hier over nadenken.*

*(Applaus bij de PS)*

la mécanique. Il me semble que c'est sur ce point que le clivage se dessine entre la droite et la gauche.

Je me souviens d'une époque où le MR citait à l'envi les paroles de celui qui était alors candidat aux élections présidentielles, et j'ai lu dans la presse de ce matin les avis exprimés sur la politique proposée hier par le président français. Je lis les réactions du PS français et de l'UMP ; les uns approuvent les choix du président, et les autres pas.

Selon moi, c'est une discussion qui viendra ensuite. Aujourd'hui, nous devons intégrer l'idée que nous devons prendre des initiatives. Personne ne conteste les qualités de notre ministre des Finances, mais des problèmes se posent, à telle enseigne que le logiciel devrait peut-être s'y adapter. Voilà tout ce que je dis. Nous ne pouvons pas nous contenter de nous féliciter, à juste titre d'ailleurs. Le budget 2009 devra nous permettre de prendre des mesures urgentes, même s'il se développera dans un contexte électoral. J'espère qu'il s'inscrira dans un mouvement entamé par le pouvoir fédéral, comme nous le voyons bien dans les autres Régions.

Il est vrai que, pour des raisons de calendrier, certains bloquent la volonté d'un plan de relance. Pourtant, il est indispensable à notre économie et à notre Région.

L'opposition peut se gausser de l'échec de CITEO, et je peux à la rigueur le comprendre...

*(Rumeurs)*

...mais les investissements dans la STIB et la mobilité restent indispensables. Personne ne le conteste. La STIB est au bord de la saturation. Comme nous le voyons sur le plan de sa fréquentation, le déficit en matériel roulant est bien réel. Les usagers le disent constamment et nous devons répondre à ce problème.

Autant vous pouvez dire que la méthode CITEO n'était pas adéquate, autant je pense que nous devons agir maintenant. Sur la méthode, nous pouvons diverger, mais l'objectif doit être atteint. Voilà tout ce que je dis. Selon moi, il existe d'autres méthodes que celles que vous préconisez. Vous faites partie de ceux qui disent, après coup,

qu'ils ont eu raison avant les autres, mais cela ne marche pas... On vous connaît ! Pour CITEO, ne faites pas semblant, à moins que vous n'ayez une mémoire sélective. Je me souviens très bien de la discussion en commission des Finances.

*(Rumeurs)*

Je me souviens de ce que même des membres du gouvernement laissaient transparaître. Ne me prenez pas pour un grand naïf !

Bien sûr, comme un compte rendu est plus lisse, vous n'y retrouverez sans doute pas cela. Cependant, dans les intonations et les sous-entendus, les choses étaient plus claires ; on se doutait que le montage était difficile, mais le ministre y croyait et, à force de conviction, il est parvenu à le faire adopter. Pour autant, il ne s'agit pas de s'arrêter, mais d'aller de l'avant.

Monsieur le ministre des Finances, c'est dans ce sens que je vous adresse cette demande. Nous y reviendrons de manière plus détaillée lors de la discussion sur le budget 2009. Une réflexion doit se poursuivre au sein du gouvernement. C'est indispensable pour nos concitoyens.

*(Applaudissements sur les bancs du PS)*

**De voorzitter.-** De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- Voor de efficiëntie hebben we de begrotingsaanpassing 2008 en de begroting 2009 losgekoppeld, maar heel wat operaties zijn natuurlijk over beide jaren gespreid. Het parlement wil deze begrotingsaanpassing snel goedkeuren, zodat de boekhoudkundige verrichtingen voor het eind van het jaar kunnen gebeuren.

*Opnieuw blijkt hoeveel evenwichtskunsten er nodig zijn om het gewest te doen draaien met onvoldoende middelen!*

*Aanvankelijk kwamen de positieve gevolgen van een gunstige conjunctuur ons ten goede, maar nu leidt de onderfinanciering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ons steeds meer in een impasse. Met de huidige middelen kunnen we niet voldoen aan de elementaire behoeften voor de ontwikkeling*

**M. le président.-** La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.-** Le débat que nous tenons ce matin est sans doute paradoxal, dans la mesure où, par souci d'efficacité, nous avons disjoint l'ajustement budgétaire 2008 du budget 2009. Or, il est évident qu'un certain nombre d'opérations prévues dans cet ajustement budgétaire s'étaleront sur les deux exercices. Pour les esprits chagrins, je dirais que le parlement s'honore en adoptant rapidement l'ajustement budgétaire qui est lui présenté par le gouvernement, pour que les autorisations budgétaires qu'il contient soient disponibles effectivement au plus tôt et que les opérations comptables puissent être menées avant la fin de l'année.

Ne le cachons pas non plus, cet ajustement budgétaire est le signe des difficultés grandissantes de l'exercice d'équilibriste auquel nous nous livrons depuis plusieurs années, et qui consiste à

*van het gewest en het welzijn van de bewoners ervan.*

*De vermenigvuldiging van Code 8-verrichtingen en van ingewikkelde constructies om geen rekening te moeten houden met reële budgettaire beperkingen, is op lange termijn geen redelijke oplossing.*

*Bij de Lambermontakkoorden toonde de cdH zich al bezorgd over de afhankelijkheid van de gewestelijke inkomsten van de fiscale inkomsten. Wij zijn veel meer dan de andere gewesten afhankelijk van het fiscale rendement van de gewestbelastingen en in een periode van laagconjunctuur voelen we dat sterk.*

*De heer Cerexhe heeft dat destijds als fractieleider van de cdH aangeklaagd. Hij noemde de situatie toen een structurele onderfinanciering van het gewest. Het was een fout om het aandeel van de personenbelasting in de gewestelijke inkomsten te verminderen ten voordele van belastingen met een wisselvallig rendement.*

*De toenmalige minister-president zei dat er een vangnet was, maar de heer Cerexhe noemde dat een "middelmatig schepnetje". Nu spreekt niemand nog over een vangnet.*

*Hoe zit het met dat vangnet?*

faire tourner notre Région avec des moyens notoirement insuffisants !

Même si, dans un premier temps, nous avons pu jouer sur des effets de conjonctures, qui ont amélioré le résultat de notre fiscalité, nous voyons bien aujourd'hui que le sous-financement que nous avons tous dénoncé, parfois même en commun, nous mène progressivement dans une impasse. Continuer à faire comme s'il était possible de satisfaire les besoins élémentaires du développement de notre Région et du bien-être de ses habitants avec des moyens insuffisants n'est plus possible.

Ceux qui critiquent aujourd'hui l'échec d'un montage qui aurait permis de faire encore illusion quelques années doivent bien convenir que la multiplication des opérations dites Code 8 et la sophistication des montages pour s'exonérer de contraintes budgétaires réelles ne sont de toute façon pas des solutions raisonnables à long terme.

Vous comprendrez que je prends un malin plaisir à rappeler que le cdH avait, au moment des accords du Lambermont, manifesté son inquiétude sur la dépendance des recettes régionales bruxelloises aux recettes fiscales. En période de haute conjoncture, elles ont masqué le danger qui apparaît aujourd'hui : la Région de Bruxelles-Capitale est dépendante, dans une proportion beaucoup plus importante que les deux autres Régions, du rendement fiscal des impôts régionaux. Lorsque ceux-ci ne rapportent plus assez, elle se trouve fort dépourvue !

Je ne vais pas résister au plaisir de vous lire quelques phrases d'une intervention de votre collègue Benoît Cerexhe qui, lorsqu'il occupait la fonction de chef de groupe du cdH dans ce parlement, s'exprimait de manière très claire sur ce risque de trop grande dépendance fiscale de notre entité régionale. Je cite : "Les nouvelles modalités du financement bruxellois sont source de définancement structurel de la Région. C'est là une très mauvaise surprise des accords du Lambermont."

Il ajoutait à propos de la dépendance à l'IPP : "J'avais déjà évoqué la réduction de la part IPP dans le panier des recettes régionales. C'était une source de refinancement que vous choisissez de raboter au profit des taxes dont le rendement est

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *Dat was slechts iets tijdelijks.*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *Voor tien jaar?*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *Nee, voor vijf jaar.*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *Toen de Lambermontakkoorden werden afgesloten, was er sprake van tien jaar. Dat vangnet bestaat dus niet meer.*

*Mijnheer Gosuin is niet de enige die nu zegt dat hij altijd al gelijk heeft gehad. Dat maakt nu eenmaal deel uit van het politieke spel.*

*In de huidige politieke context moet de herfinanciering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnenkort ter sprake komen.*

*Niet alleen de herfinanciering, maar ook de financieringsmethoden moeten worden besproken. Sommige politici willen meer financiële en fiscale verantwoordelijkheden voor de gewesten, maar dat kan gevaarlijke gevolgen hebben voor Brussel.*

*Ik verwijs naar twee kwesties die ook belangrijk zijn voor de begroting van 2009. Ten eerste heb ik het over de manier waarop het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het geld van Beliris in de wacht moet slepen, ten tweede over het Woningfonds.*

*De budgettaire planning van Beliris moet worden aangepast, opdat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de beschikbare kredieten zo snel mogelijk kan gebruiken. Ik wil vandaag geen debat openen over Beliris, maar ik wijs erop dat het onvoldoende gebruik van de middelen en de overdracht van*

non seulement aléatoire, mais aussi non directement lié à la croissance."

Le ministre-président de l'époque lui avait rétorqué qu'un filet de sécurité avait été prévu, dont M. Cerexhe disait : "Votre filet de sécurité, je crains qu'il ne s'agisse que d'une médiocre épuisette". Aujourd'hui, plus personne ne parle du filet de sécurité.

M. le ministre du Budget, qu'est-il devenu, ce filet de sécurité ?

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Il s'agissait d'un filet de sécurité temporaire.

**M. Denis Grimberghs.**- Pour dix ans ?

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Non, pour cinq ans.

**M. Denis Grimberghs.**- Il a donc été réduit. Il avait été annoncé pour dix ans dans les accords du Lambermont. Bref, il a disparu.

Rappeler qu'on avait raison avant les autres, comme le fait M. Gosuin, fait certes partie du jeu politique et il n'est pas le seul à s'y livrer. Je le rappelle, parce que le contexte politique que nous vivons devrait poser prochainement - soyons optimistes ! - la question du refinancement de nos institutions bruxelloises. Celle-ci devrait être examinée dans le cadre de la révision des législations en matière de financement. Je pense donc qu'il est important de garder en mémoire la situation structurelle de la Région bruxelloise.

Au-delà de la question du refinancement, que nous appelons tous de nos vœux, il faut également parler des méthodes de financement. En l'occurrence, par rapport aux discours de certains sur la plus grande responsabilité financière et fiscale des entités fédérées, il faut prendre conscience, à Bruxelles, du danger de certains mécanismes.

Mon intervention fera surtout état de deux points qui, inévitablement, sont liés au débat du jour, mais aussi au débat sur le budget 2009. Ceci me permettra, M. le président, de ne pas dépasser mon temps de parole au moment de l'examen du budget 2009. Le premier point concerne la manière dont la

*kredieten voor bepaalde initiatieven reeds in maart 2008 ter sprake kwam. Toen werd er met de federale regering afgesproken om de overdracht van 33 miljoen euro mogelijk te maken.*

*Ik dring er al lang op aan om die mogelijkheid uit te breiden. Ik geloof dat er op dit moment nog minstens 200 miljoen euro in de kas van Beliris zit waar geen gebruik van wordt gemaakt. De regering moet zo snel mogelijk onderhandelen met de federale overheid om dat geld te activeren.*

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).**- *De kern van het probleem is dat Beliris enkel kan functioneren met de instemming van vier federale ministers en vier ministers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat vergt veel tijd.*

**De heer Denis Grimberghs (in het Frans).**- *Ik weet het.*

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).**- *Bovendien zitten er andere partijen in de federale regering dan in de Brusselse regering.*

Région bruxelloise devrait agir pour capter les moyens qui restent disponibles dans le cadre de Beliris. Je l'ai déjà dit à plusieurs reprises, dans ce parlement et en dehors de cette enceinte, mais je profiterai de cette occasion pour le répéter. Le second point concerne la situation du Fonds du logement.

Il est nécessaire de revenir sur la programmation budgétaire de l'accord de coopération Beliris afin de consommer, au plus vite, les crédits disponibles à ce niveau. Nous n'entamerons pas ici, aujourd'hui, un nouveau débat sur Beliris. Je rappelle néanmoins que, au moment de la conclusion de cet accord de coopération, en mars 2008, la question de la désaffectation de certains crédits ou du report de programmation budgétaire de certaines initiatives était déjà sur la table. D'ailleurs, les gouvernements bruxellois et fédéral ont convenu d'utiliser ce mécanisme à hauteur de 33 millions d'euros en reportant certains projets. Ils n'abandonnaient pas lesdits projets, mais constataient que la consommation des crédits n'était pas prévue au cours de la programmation budgétaire.

Je demande - et depuis longtemps - que l'on emprunte cette même voie, mais de manière plus massive. Sans doute d'autres sont-ils mieux informés que moi. Néanmoins, je crois savoir que les crédits non utilisés de Beliris ont atteint, à cette époque de l'année, un montant de 200 millions d'euros, peut-être même un peu plus. Je ne comprends pas que l'on ne se mette pas rapidement autour d'une table pour déterminer comment utiliser cet argent.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Lorsque l'on évoque une refonte de la structure financière du pays et des transferts financiers au sein des entités fédérées, le principal problème à résoudre est que Beliris ne fonctionne que si huit ministres - quatre fédéraux et quatre régionaux - tombent d'accord. La prise de décision est à ce point compliquée qu'elle nécessite beaucoup de temps.

**M. Denis Grimberghs.**- Je le sais.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- De plus, comme vous le savez, les majorités fédérale et régionale ne sont pas les mêmes.

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Inderdaad. Er is een Franstalige liberaal nodig aan de onderhandelingstafel, terwijl de MR niet in de Brusselse regering zit, of een Vlaamse socialist, terwijl de sp.a niet in de federale regering zit. Maar denkt u dat de Brusselaars daar wakker van liggen?*

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *Nee.*

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Kunnen de ministers het niet op zijn minst eens worden om de kredieten van Beliris te activeren?*

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *Mijnheer Grimberghs, het zou allemaal veel makkelijker zijn als wij dat geld met ons tweetjes konden beheren!*

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Brusselse politici geven soms de indruk dat het geld van Beliris eigenlijk niet het geld van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is en dat we volledig afhankelijk zijn van de federale overheid.*

*Hoewel er voor een aantal projecten al verschillende jaren kredieten zijn ingeschreven, zijn ze nog altijd niet uitgevoerd. Toch behoudt men hetzelfde begrotingsprogramma en blijft men voor die projecten middelen inschrijven. Dat is onbegrijpelijk.*

*De fractieleider van de PS zou willen dat men voor de aanpassing van de begroting 2009 een Brussels herstelplan opstelt. Ik ben van mening dat het meest efficiënte herstelplan erin bestaat die projecten waarvoor de stedenbouwkundige vergunningen en de begrotingskredieten in orde zijn, ook uit te voeren. Op die manier wordt er snel overheidsgeld geïnvesteerd in economische activiteiten. Tot op vandaag kon het gewest zich veroorloven om dit geld niet uit te geven. Maar vandaag heeft het dat geld dringend nodig.*

*Investeren in huisvesting is de eerste prioriteit, aangezien dat de werkgelegenheid bevordert. De vertraging van het huisvestingsplan is minder erg dan sommigen beweren: een aantal stedenbouw-*

**M. Denis Grimberghs.**- *Je le sais également et j'allais y venir. C'est pour cette raison que certains craignent qu'une telle initiative n'impose la présence d'un libéral autour de la table - alors que les libéraux ne sont pas au gouvernement régional - ou d'un sp.a, alors que ce parti n'entre pas dans la majorité fédérale. Mais croyez-vous franchement que les Bruxellois se préoccupent de cette question ?*

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- *Non.*

**M. Denis Grimberghs.**- *A propos d'une question aussi importante - mobiliser des crédits disponibles pour des objectifs que M. Gosuin lui-même trouve prioritaires - ne peut-on pas se mettre tous d'accord pour aller chercher cet argent ?*

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- *M. Grimberghs, les choses iraient mieux si nous pouvions gérer à deux ce budget !*

**M. Denis Grimberghs.**- *Nous donnons parfois l'impression de croire qu'il ne s'agit pas tout à fait de notre argent et que nous dépendons du fédéral. Je l'ai déjà dit à l'une ou l'autre occasion, mais cela n'a pas toujours été bien compris, car mes exemples sont considérés comme malvenus.*

*Certains projets ne se sont pas réalisés en 2006, en 2007, en 2008, et d'autres ne se réaliseront pas, on le sait, en 2009, ni en 2010, alors que des crédits ont été bloqués à cette fin. Et pourtant, on garde une même programmation budgétaire, on continue à geler des budgets pour ces projets. C'est abscons.*

*J'entends le chef de groupe socialiste nous dire qu'il faut réfléchir dans le cadre d'un ajustement budgétaire au budget 2009, que nous n'avons pas encore voté, à un plan de relance propre aux Bruxellois. Le plan de relance le plus efficace serait d'activer les projets pour lesquels nous avons les autorisations urbanistiques et les crédits budgétaires.*

*De cette manière, on pourrait dépenser vite de l'argent public pour créer cette dynamique d'investissement public qui permettrait d'assurer une certaine relance des activités économiques. Jusqu'à présent, on ne l'a pas fait, car on n'en avait pas besoin, on pouvait se permettre de garder de*

*kundige vergunningen zijn al in orde en de werven kunnen dus van start gaan. Laten we daar werk van maken!*

*Het dossier van het openbaar vervoer is problematischer. Iedereen weet dat er te weinig rollend materieel voorhanden is. Tijdens de bespreking van de begroting 2009 zal ik dit onderwerp verder uitdiepen.*

*Het is alleen maar positief dat de leningen van het Woningfonds een groot succes kennen. Ik feliciteer de regering dat zij nieuwe middelen heeft vrijgemaakt om te kunnen ingaan op de aanvragen uit 2008 en 2009. Ik hoop dat die middelen zullen volstaan tot aan de gewestverkiezingen.*

*De operatie waarbij het gewest 500 middelgrote woningen aankoopt via het Woningfonds, om ze vervolgens te verhuren, stelt me minder gerust. Het was al niet makkelijk om de criteria van een "middelgrote woning" te bepalen.*

*Hetzelfde geldt voor huurwoningen. De huurprijs en de selectiecriteria van de kandidaat-huurders zijn twee elementen die duidelijk moeten vastliggen als het gewest een openbaar huurbeleid wil voeren dat verder gaat dan dat van de gemeenten.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).** - *Dat klopt, maar u zou het mij kwalijk nemen als het debat niet in gang was gezet.*

l'argent dans les tiroirs. Maintenant, on sait qu'on en a impérativement besoin.

Investir dans le domaine du logement, c'est la priorité ; ce sont des investissements publics qui mettront des gens au travail. Certains esprits chagrins se sont gaussés du retard du Plan logement. Nous avons reçu des autorisations urbanistiques, et d'autres vont suivre. Des chantiers pourraient donc voir le jour. Activons-les !

En matière de transport public, le même problème se pose. J'ai bien entendu M. Vervoort nous parler des problèmes de matériel roulant. Ces besoins sont reconnus par tous, y compris par le gouvernement bruxellois. J'aurai l'occasion d'y revenir à l'occasion du débat sur le budget 2009.

Concernant le Fonds du logement, on ne peut que se féliciter de ce que cet outil public connaisse un réel succès dans la politique d'aide à l'acquisition de biens immobiliers par une tranche de la population qui n'aurait pas accès à la propriété sans cet outil. Je félicite d'ailleurs le gouvernement d'avoir prévu des crédits qui ont permis de faire face aux demandes du public en 2008, permettront de le faire en 2009, et rendront possible de ne pas se retrouver en rupture des moyens nécessaires au moment des prochaines élections régionales.

Nous sommes un peu plus inquiets au sujet des 500 logements que la Région va acheter via le Fonds du logement, pour les louer à des ménages bruxellois dans le cadre des logements moyens. Nous avons déjà eu du mal à déterminer ce qu'était un logement moyen, son prix, sa qualité, sa taille, lorsqu'il s'agissait de logements moyens à l'acquisitif.

On n'a, semble-t-il, pas moins de difficultés lorsqu'il s'agit de logements locatifs. Le prix du loyer et les critères de sélection des candidats locataires sont deux éléments sur lesquels il est indispensable de voir clair si l'on veut mettre en oeuvre une politique publique de logements moyens locatifs au-delà ce que font déjà les communes bruxelloises en la matière.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.** - C'est exact, mais vous m'en voudriez si ce débat n'était pas lancé.

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Het verbaast mij dat die vragen nu pas worden gesteld. Wat is er beslist voor de reeds lopende projecten van het huisvestingsplan? Het lijkt mij onwaarschijnlijk dat men niet op die twee fundamentele vragen heeft vooruitgelopen. Hoe zullen de kandidaat-huurders worden geselecteerd? Zullen de kandidaturen in een centraal register worden opgenomen?*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Hebt u geen vertrouwen in het Woningfonds?*

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Het is niet deze speler die u moet overtuigen.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *U hebt zelf gezegd dat dat een van de moeilijkste zaken is.*

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Het is niet deze overheidsinstelling die u moet overtuigen, maar uw collega's binnen de regering. De beslissingen moeten binnen de regering worden genomen, waar de meerderheidspartners vertegenwoordigd zijn in functie van hun politiek gewicht. Nadien kunt u meedelen wat er is beslist. De criteria voor de huurwoningen van het Woningfonds moeten immers dezelfde zijn als die voor de andere projecten van het huisvestingsplan. Ik begrijp daarom niet waarom het probleem van de selectie en de registratie van de kandidaat-huurders niet eerder aan bod is gekomen.*

**M. Denis Grimberghs.**- Non seulement je vous en voudrais, mais j'irais même plus loin. Je suis étonné du fait qu'il n'intervienne que maintenant ! En effet, il est étonnant que ce ne soit que maintenant, lors de la dernière opération relative à ces logements moyens, que la question de la sélection des candidats locataires et du prix des loyers est posée. J'ignore ce qui est prévu dans le cadre des opérations qui doivent être réalisées avec les partenaires publics et privés pour les actions déjà en cours dans le Plan logement. Toutefois, il me semble invraisemblable que l'on n'ait pas anticipé ces deux questions fondamentales.

On peut d'ailleurs s'interroger sur la sélection des candidats locataires et sur la manière dont le registre de ceux-ci va être organisé, de telle sorte que ceux qui sont susceptibles de bénéficier d'un logement moyen puissent voir leur candidature centralisée dans un seul registre, au bénéfice de toutes les opérations de ce type.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Quelque chose m'échappe. N'avez-vous pas confiance dans le Fonds du logement ? En effet, les négociations ont été menées avec le Fonds du logement, qui est un acteur que tout le monde, à juste titre, crédite d'une bonne expérience.

**M. Denis Grimberghs.**- Mme Dupuis, je trouve personnellement que vous avez choisi le meilleur acteur pour mener cette opération. En revanche, ce n'est pas lui que vous devez convaincre.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Vous avez dit vous-même que c'est l'une des choses les plus difficiles à faire.

**M. Denis Grimberghs.**- Permettez-moi de vous dire que ce n'est pas l'opérateur public que vous avez choisi que vous devez convaincre, mais bien vos collègues au sein du gouvernement pour qu'ils utilisent au mieux l'autorisation que vous allez obtenir de notre parlement pour mener cette politique. Ensuite, nous pourrions communiquer à l'acteur public ce que nous avons décidé.

Il faudrait que l'on puisse décider à un niveau - je suis désolé d'être aussi cru devant l'opposition - où les partenaires de la majorité sont représentés en fonction de leur poids politique, et non au sein d'un

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (in het Frans).- *Ik ben het met u eens dat er een debat over de voorwaarden moet komen, maar u hebt zelf toegegeven dat dat niet eenvoudig is. Bovendien is die operatie enkel mogelijk geworden door de stagnatie van de vastgoedmarkt.*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *Dat betreft de aankoopmogelijkheden.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (in het Frans).- *Dit lijkt mij inderdaad een goed ogenblik om woningen aan te kopen. Dat gebeurt bovendien in alle transparantie.*

*De meerderheid werkt aan een reglement voor de toekenning van de woningen. Dat is een stap in de goede richting. Men kan niet van ons verlangen dat wij een oplossing vinden voor alle problemen waarvoor iedereen al zo lang een oplossing zoekt.*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *Ik zeg gewoon dat een aantal zaken mij verbazen. In de regeringsverklaring is er sprake van 1.500 woningen voor middeninkomens, waarvan 500 aan het Woningfonds zullen worden toevertrouwd, terwijl de 1.000 andere via de verschillende projecten van het huisvestingsplan zullen worden gerealiseerd. Ik vraag alleen dat*

outil où siègent des personnes, par ailleurs tout à fait respectables, avec lesquelles vous négociez.

Au niveau des principes, c'est au sein du gouvernement qu'il faut en parler. C'est absolument nécessaire, et j'en veux pour preuve que pour tout ce qui concerne les logements moyens locatifs, les critères doivent évidemment être les mêmes pour le Fonds du logement et pour les autres logements moyens locatifs produits dans le cadre du Plan logement. Je ne comprends pas que la question de la sélection et du registre des candidats locataires ne se pose qu'aujourd'hui et n'ait pas été traitée plus tôt.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Je vous suis très bien sur la nécessité d'un débat quant aux modalités, mais vous avez reconnu vous-même que ce n'était pas évident. Cela ne se fera pas d'un coup de cuillère à pot ! Ensuite, je puis vous dire que cette opération est rendue possible par le tassement du marché. Vous le savez aussi bien que moi.

**M. Denis Grimberghs.**- Cela concerne l'opportunité d'acheter.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Nous discutons du budget, et d'aucuns me reprochent de ne pas disposer de crédits ou d'en avoir trop. Je pense que le moment est opportun, comme j'ai eu l'occasion de le dire. Par ailleurs, cette opération se déroule en totale transparence, y compris la production de logements moyens pour les régies communales. Nous venons de discuter sous la houlette de la majorité d'un règlement d'octroi pour les logements. C'est à cela que tout le monde travaille.

Je me demande par quel miracle de la Saint-Nicolas nous devrions avoir résolu tous les problèmes auxquels tout le monde s'est attelé depuis longtemps. Je suis d'ailleurs persuadée que nous allons dans la bonne direction.

**M. Denis Grimberghs.**- Je vous comprends bien. Je m'étonne simplement de certaines choses. Dans la déclaration gouvernementale, 1.500 logements moyens locatifs sont prévus. Parmi eux, 500 vont être attribués au Fonds du logement, tandis que 1.000 autres sont éparpillés dans le Plan logement. Je rappelle simplement vouloir le même règlement pour les 1.500 logements. Sinon, les gens ne

*dezelfde regels gelden voor die 1.500 woningen, zodat de mensen duidelijkheid hebben.*

*(Rumoer)*

**De voorzitter.-** Omwille van de duidelijkheid van het debat vraag ik de regering om de sprekers niet steeds te onderbreken.

De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Dezelfde mechanismen zouden van toepassing moeten zijn voor alle huurwoningen voor middeninkomens. Als het van mij afhing, zouden die ook gelden voor de gemeentelijke woningen. De komende weken zullen wij een ordonnantie aannemen om de gemeenten te verplichten een reglement op te stellen. Dat is een stap in goede richting, maar de gemeenten behouden hun autonomie voor de vaststelling van de huurprijzen en de selectiecriteria. Wij hadden nog verder kunnen gaan.*

*Tijdens het debat over de aankoop van de woningen is onder meer het probleem van de concurrentie met kandidaat-eigenaars met een bescheiden inkomen aan bod gekomen. U hebt andere methoden niet voldoende uitgediept, zoals de omvorming van kantoorruimten in woningen.*

*Naast het soort aankopen en de huurcriteria moet er ook een debat komen over de financieringsmechanismen tussen de BGHM, het gewest en de Woningfonds. Wij hebben de heer Vanhengel gevraagd hierover een bijlage bij de begroting 2009 te voegen.*

*In tegenstelling tot de heer Gosuin beweert ik niet dat ik de mislukking van Citeo had voorspeld. Het parlement heeft een voorstel van ordonnantie voor de oprichting van Citeo aangenomen. Omdat Europa roet in het eten heeft gegooid, is Citeo gekelderd, maar dat is geen ramp. We moeten de ordonnantie schrappen of wijzigen om de opdracht van Citeo te beperken, want in haar huidige vorm kan ze toch niet worden toegepast.*

*(Rumoer)*

comprendront pas.

*(Rumeurs)*

**M. le président.-** Pour le bon ordre des travaux, puis-je demander au gouvernement d'attendre le moment opportun pour répondre à ces interventions ? Sinon, le débat deviendra absolument confus.

La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.-** Sans vouloir faire sortir Mme Dupuis de ses gonds, je dis simplement qu'il me semble souhaitable de faire prévaloir les mêmes mécanismes pour tout le logement locatif moyen.

Si cela ne tenait qu'à moi, cela vaudrait d'ailleurs aussi pour les logements communaux. Nous y arrivons progressivement, comme en témoigne l'ordonnance sur les logements communaux qui sera sans doute adoptée par notre assemblée dans les prochaines semaines. Elle ne règle pas tous les problèmes, puisque certains ont préféré l'autonomie communale, de sorte que les communes fixeront les loyers et, d'une certaine façon, les modalités de sélection des candidats. Nous avons seulement prévu une obligation de règlement, lequel ressortit aux communes. Pour moi, nous aurions pu aller plus loin. Je le dis très sincèrement et je le répéterai le moment voulu.

En tout cas, pour les logements régionaux, il me semble indispensable que les critères soient identiques. Voilà ce que je voulais souligner. Il apparaît quelque peu étonnant que ce soit seulement maintenant que vous vous mettiez à traiter de ces questions.

Quant à ce qui est acheté, je tiens à rappeler que nous en avons déjà débattu dans cette assemblée. Les positions des uns et des autres sont connues. Nous avons été moyennement rassurés par certaines de vos déclarations, dans la mesure où la concurrence entre candidats propriétaires à petits revenus pour l'attribution d'un appartement sera très faible. Tant mieux. Pour notre part, nous estimons qu'il aurait fallu aller plus loin quant à certaines modalités. Je pense notamment - mais vous vous en êtes expliquée - à la transformation

*Het is een goede zaak dat ook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Dexia uit de nood heeft geholpen. Zo hebben we de buitenwereld er nog eens aan herinnerd dat Brussel wel degelijk een volwaardig gewest is en dat we een geloofwaardige rol kunnen spelen.*

*De heer Vervoort verwees naar de deelname van het gewest aan het intergouvernementele herstelplan dat de economie en de werkgelegenheid moet opkrikken, maar ook de overheidsinvesteringen en -financiën moet veiligstellen en de plaatselijke besturen meer financiële ademruimte moet geven.*

d'immeubles de bureaux en logements. Ces bonnes idées pourront éventuellement être développées ultérieurement.

Le débat sur le type d'achat aura certainement lieu, mais nous devons aussi discuter des critères de location.

Ensuite, il conviendra de débattre du montage budgétaire entre la SLRB, la Région et le Fonds du logement. Je pense que nous avons compris une partie du processus, mais pas son ensemble. Nous attendons de relire attentivement les annexes au budget 2009 que nous avons demandées à M. Vanhengel pour bien comprendre les mécanismes de transfert entre la Région, le Fonds du logement et la SLRB.

Je ne suivrai pas M. Gosuin en prétendant que j'avais prévu l'issue du projet CITEO. Le gouvernement nous a fait voter une ordonnance et les résultats n'ont pas suivi, ce qui n'est pas catastrophique. La question, désormais, est de savoir comment supprimer ou modifier l'ordonnance pour restreindre la mission confiée à la société CITEO. Nous ne pouvons, en effet, maintenir des autorisations législatives dont nous savons qu'elles ne sont pas appliquées. L'ordonnance doit être corrigée afin que les missions de CITEO soient mises en concordance avec la réalité.

*(Rumeurs)*

Je me réjouis de la participation de la Région de Bruxelles-Capitale à l'opération Dexia. Certains, qui refusent de considérer la Région bruxelloise comme une région à part entière, ne l'auront pas oublié. Je m'en réjouis. Nous avons montré notre capacité à participer aux négociations de manière crédible. Il s'agit là d'un signe positif, qui montre que notre Région est capable de prendre ses responsabilités dans des opérations de cette envergure.

M. Vervoort a mis l'accent sur la question de la participation de la Région de Bruxelles-Capitale au plan de relance intergouvernemental. C'est important, non seulement pour l'économie et l'emploi, mais aussi, plus généralement, pour les investissements et les finances publiques, ainsi que pour le soutien aux pouvoirs locaux.

**De voorzitter.-** De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat** (in het Frans).- *Volgens de heer Gosuin brengt het huisvestingsdossier de meerderheidspartijen in verlegenheid. Ikzelf was de eerste om tijdens een commissievergadering aan de heer Vanhengel te vragen hoe de aankoop van de 500 woningen concreet in zijn werk zou gaan. Het dossier bracht me in het geheel niet in verlegenheid: ik drukte mijn oprechte bezorgdheid uit. Het antwoord van de heer Vanhengel luidde dat mevrouw Dupuis me een antwoord zou geven in de commissie Huisvesting.*

**De heer Rudi Vervoort** (in het Frans).- *Een dergelijk antwoord is typisch voor minister Vanhengel.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (in het Frans).- *In de commissie Huisvesting stond de begrotingsaanpassing dan weer niet op de agenda. Wat een verschrikkelijke situatie!*

**De heer Yaron Pesztat** (in het Frans).- *Daardoor kreeg ik dus geen antwoord op mijn vragen.*

*U stelde deze investering van tweemaal 50 miljoen euro voor als een ondersteunende maatregel voor de vastgoedmarkt. Ik weet dat de aankoop van 500 woningen slechts een minieme impact zal hebben, aangezien dit een zekere tijd in beslag zal nemen. Toch ben ik het ideologisch gezien niet met u eens. Ik verheug me er net over dat het wat minder goed gaat met de Brusselse vastgoedmarkt. Die markt heeft helemaal geen opkikker nodig, zelfs geen verlaging van de registratierechten. In het verleden was ik voorstander van een verlaging van de registratierechten, maar ik heb ondertussen vastgesteld dat de vastgoedmarkt de fiscale voordelen haast onmiddellijk opslorpt.*

**M. le président.-** La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.-** J'interviendrai également sur la question du logement, et je commencerai par rassurer M. Gosuin, qui s'inquiétait de l'embarras des membres de la majorité sur ce dossier. En commission, lors de l'examen de l'ajustement budgétaire, j'ai été le premier à interroger M. Vanhengel sur les modalités pratiques de la mise en oeuvre de l'achat de ces 500 logements ; le rapport en fait foi. Vous avez ensuite embrayé. Il ne s'agissait pas d'un embarras, mais d'un souci légitime. C'est normal.

A mes questions, M. Vanhengel m'a répondu de ne pas m'inquiéter et que Mme Dupuis me répondrait en commission du Logement. Nous avons donc attendu.

**M. Rudi Vervoort.-** C'est ainsi que cela fonctionne avec M. Vanhengel. Il répond que nous devons interroger le ministre fonctionnel.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** Lorsque je suis arrivée en commission du Logement, on m'a dit qu'on ne pouvait pas y discuter de l'ajustement. La situation était donc assez infernale !

**M. Yaron Pesztat.-** C'est la raison pour laquelle il nous manque certaines réponses à nos questions légitimes. Je vais vous les rappeler.

Mais avant cela, je tiens à vous faire part d'une petite inquiétude. Lorsque vous avez présenté ce point de l'ajustement budgétaire, comme cela figure dans le compte rendu et dans votre texte, vous avez justifié l'inscription de ces deux fois 50 millions "à titre de soutien du marché immobilier". Voilà qui me pose un réel problème idéologique.

Je dis "idéologique", car en réalité, je n'ai pas de fortes craintes ; cette opération prendra un temps considérable, et c'est normal. De ce fait, elle n'aura aucun effet sur le marché immobilier. Si l'on était capable de sortir d'un coup 100 millions pour acheter 500 logements en un mois, cela aurait sans doute un certain effet sur le marché. Heureusement, cela ne se passera pas de cette façon, et cela n'aura donc pas d'effet.

Cela dit, c'est pourtant ainsi que vous l'avez

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *U gaat uit van een systeem waar geen concurrentie bestaat. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verhoudt zich echter in sterke mate tot zijn randgemeenten. We moeten ervoor zorgen dat jonge kopers niet buiten Brussel gaan wonen. Het beleid moet rekening houden met het prijsverschil tussen woningen in Brussel en in de rand, alsook met het Vlaams beleid inzake verlaging van registratierechten.*

**De heer Yaron Pesztat** *(in het Frans).*- *Dat verandert niets aan het feit dat de Brusselaars almaar armer worden, waardoor ze steeds minder in staat zijn een woning aan te kopen. Een verlaging van de registratierechten biedt geen soelaas op lange termijn, omdat de prijzen van de woningen blijven stijgen.*

*De verlaging van de registratierechten had als onmiddellijk gevolg dat mensen gemakkelijker een woning konden kopen, en daarom heb ik deze maatregel gesteund - maar macro-economisch gezien heeft deze ingreep op middellange termijn geen enkele impact op de woningprijzen.*

justifié. Je perçois là une différence idéologique entre nous, que j'assume pleinement. Je fais partie de ceux qui se réjouissent du fait que le marché immobilier du logement soit un peu déprimé ; cela permettra de faire baisser les prix. Pour moi, il ne faut pas du tout chercher à doper le marché de l'immobilier, même pas en aidant les gens à acquérir des logements en réduisant les droits d'enregistrement.

J'étais tout à fait d'accord avec cette opération, mais l'histoire a montré que le marché de l'immobilier a immédiatement absorbé l'avantage fiscal accordé aux gens et n'a donc en rien contribué à les aider. Le marché a malheureusement poursuivi son ascension. Nous n'avons donc que ponctuellement aidé des gens pendant quelques mois ou quelques années, mais la hausse continue du marché a fait perdre ce gain.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Pas du tout. Vous raisonnez en fonction d'un système non concurrentiel, où la situation de la Région bruxelloise ne se réfère pas à celle de la périphérie immédiate. Sur le terrain, nous avons des acheteurs, des jeunes couples et des jeunes en général, qui veulent s'approprier leur premier logement. Si ces jeunes disposent de certains moyens, nous avons intérêt à les faire venir chez nous.

Or, par rapport aux prix pratiqués aux alentours de Bruxelles et en Région bruxelloise, suite aussi aux démarches effectuées par le gouvernement flamand en matière de droits d'enregistrement, il nous faut suivre un certain train. Sans cela, nous ne serions plus concurrentiels.

**M. Yaron Pesztat.**- Voilà qui ne change rien au fait que les Bruxellois sont de plus en plus pauvres et de moins en moins en mesure d'accéder à un logement, vu les prix du marché bruxellois. Cette situation va en s'aggravant. Le procédé consistant à les aider à acquérir un bien en consentant une réduction sur les droits d'enregistrement ne change rien à long terme si le prix du logement augmente.

Cela dit, j'ai voté personnellement en faveur de votre mesure de réduction des droits d'enregistrement parce que, ponctuellement, elle a permis à des gens d'acheter un logement. J'en suis bien conscient. D'un point de vue macro-économique et à moyen terme, elle n'a cependant

*Ik ben het er ook niet mee eens dat de injectie van 100 miljoen euro de prijzen zal doen stijgen. De injectie wordt gespreid over verschillende jaren. Wij zijn het op ideologisch vlak niet eens. Ik verheug mij over de depressie op de Brusselse woningmarkt. Ondertussen hebben we wel nood aan economische herstelplannen. We moeten de bouw steunen!*

**De heer Rudi Vervoort** (in het Frans).- *Heeft die depressie niet tot gevolg dat er geen woningen meer worden gebouwd?*

**De heer Yaron Pesztat** (in het Frans).- *Nee. We moeten de bouw aanmoedigen van duurzame woningen met goede energieprestaties.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (in het Frans).- *Daar hebben we gronden voor nodig! Dat is niet zo eenvoudig!*

**De heer Yaron Pesztat** (in het Frans).- *Ik geef u alle gronden die u wilt.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (in het Frans).- *Door de daling van de markt kunnen we inderdaad goedkoper woningen kopen, maar dat zal niet blijven duren.*

*Deze maatregel dient inderdaad niet om te wegen op de markt en zal dat ook niet doen. Wij willen alleen de openbare huisvestingssector uitbreiden.*

**De heer Yaron Pesztat** (in het Frans).- *Dat stelt mij gerust. Ik kom nu op mijn vragen uit de commissies Financiën en Huisvesting.*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *We zijn speciaal allebei gekomen.*

**De heer Yaron Pesztat** (in het Frans).- *In de eerste fase leent de regering tweemaal 50 miljoen euro aan de BGHM, die dit bedrag op vier jaar*

aucun effet sur la hausse des prix du logement.

Dans le même ordre d'idées, si vous croyez qu'avec les 100 millions que nous injecterons sur le marché, nous tirerons celui-ci à la hausse, je ne partage pas votre avis. Cela va s'étendre sur un an, deux, trois ans, cinq ans... Idéologiquement, je constate qu'il y a une sérieuse différence entre vous et moi. Je fais partie de ceux qui se réjouissent de la déprime du marché du logement à Bruxelles. C'est une bonne chose, mais cela ne veut pas dire qu'on ne doit pas développer des plans de relance économique. Dans ce cas, aidons la construction !

**M. Rudi Vervoort.**- Lorsque vous dites "déprimé", cela ne veut pas dire que l'on ne produit plus de logements ?

**M. Yaron Pesztat.**- Pas du tout. Stimulons la construction de logements durables, à hautes performances énergétiques.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- D'accord, M. Pesztat, mais dans ce cas, donnez-moi des terrains ! Ce n'est pas si simple que cela.

**M. Yaron Pesztat.**- Je vous donne tous les terrains que vous voulez.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Il y a une tension très forte. Ceci dit, je n'ai pas, moi non plus, sorti mes mouchoirs en apprenant que le marché baissait. Nous sommes actuellement dans une fenêtre d'opportunités pour acheter moins cher. Mais cela ne durera pas, et vous le savez très bien.

C'est donc l'objectif de cet achat. Je partage votre avis lorsque vous dites que la mesure n'est pas faite pour peser sur le marché - et elle ne pèsera d'ailleurs pas sur le marché -, mais qu'elle vise seulement à élargir le secteur public du logement.

**M. Yaron Pesztat.**- Nous voilà rassurés. J'en viens aux questions auxquelles j'espérais avoir réponse en commissions des Finances et du Logement.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Spécialement pour vous, aujourd'hui, nous sommes venus tous les deux.

**M. Yaron Pesztat.**- Tout d'abord, cette première étape de l'opération entre le gouvernement et la SLRB consiste - si j'ai bien compris - en un prêt de

*terugbetaalt in schijven van 25 miljoen euro. Betaalt de BGHM ook interesten? Naar het schijnt niet. Zorgt dat er echter niet voor dat dit bedrag niet meer beschouwd wordt als lening en dus toch binnen de consolidatieperimeter valt? U hebt zelf gezegd dat aan een lening interesten moeten vasthangen, maar die worden niet vermeld in de begrotingsaanpassing.*

*We krijgen ook te horen dat de BGHM er financieel goed voor staat. Kunt u garanderen dat er op termijn niet wordt geraakt aan de investeringscapaciteit van de BGHM? Als er geld wordt uitgegeven, moet er ook weer geld binnenkomen. Hoe gaat dat in zijn werk?*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- Door opnieuw geld te verstrekken aan de BGHM.

**De heer Yaron Pesztat** *(in het Frans).*- U hebt nog niet gezegd hoe dat precies in zijn werk gaat.

*(Samenspraak)*

*Mijn derde vraag sluit aan bij die van de heer Grimberghs. Het Woningfonds zal 500 woningen kopen om ze te verhuren, maar zal het ook zelf kunnen beslissen welke woningen worden aangekocht of nemen anderen die beslissing? Welke prijs wordt er betaald? Hoeveel zal de huurprijs bedragen? Op basis van welke criteria worden de woningen toegewezen?*

*Er wordt 100 miljoen euro uitgetrokken voor de*

deux fois 50 millions, lesquels sont remboursés par la SLRB en quatre ans, à raison de 25 millions d'euros par tranche.

Mon problème est le suivant : si c'est un investissement sous la forme d'un prêt, y a-t-il versement d'intérêts ? J'avais cru comprendre qu'il y en aurait, mais il semblerait qu'il n'y en ait pas. Sommes-nous certains que cela ne pose pas de problème, puisque c'est la qualification de prêt qui fait que ceci n'entre pas dans le périmètre de consolidation ? S'il n'y a pas d'intérêts, ne risquons-nous pas de nous voir opposer qu'il ne peut s'agir d'un prêt ? Je voudrais être rassuré sur la nature réelle de l'opération et le risque que nous prendrions de la voir requalifiée.

Vous nous avez annoncé vous-même que, pour que ce soit un prêt, il fallait qu'il y ait des intérêts. Or, dans le montage tel que vous l'avez exposé à l'ajustement budgétaire, on n'en trouve pas. J'ai bien compris la subtilité : il s'agit d'un prêt sans intérêts. D'aucuns pourraient cependant relever que c'est un peu trop subtil.

Ensuite, on nous explique qu'il ne faut pas s'inquiéter pour la SLRB, parce qu'elle dispose d'une trésorerie florissante et que l'argent est disponible. Je souhaiterais être rassuré sur le fait qu'à terme, on ne touchera pas à la capacité d'investissement de la SLRB. A force de sortir de l'argent, on finit par en manquer quelque part. Comment revient-il, cet argent ?

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- On rembourse.

**M. Yaron Pesztat.**- On rembourse en combien de temps, selon quelles modalités, avec quel coût ? Ce sont des questions légitimes, sur lesquelles je demande à être rassuré. Nous n'avons pas encore reçu les réponses.

*(Colloques)*

Ma troisième question rejoint un peu celle de M. Grimberghs. C'est le Fonds du logement qui achète. Mais est-ce aussi le Fonds du logement qui prendra la décision d'acheter ? D'autres pourraient décider et demander au Fonds du logement de signer. A quel prix, en moyenne, avec quel loyer ensuite, et selon quels critères d'attribution des

*hele operatie. Welk deel van dat geld zal voor operationele kosten dienen? Ik verwijs onder meer naar renovatie, onderhoud enzovoort. Volgens mij volstaat dat bedrag niet voor 500 woningen.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Het geld wordt gebruikt als er zich opportuniteiten voordoen op de huisvestingsmarkt. Het overblijvende geld is bestemd voor het huisvestingsplan. Overigens volstaat 100 miljoen euro ruimschoots om 500 woningen te kopen.*

**De heer Yaron Pesztat** *(in het Frans).*- *Wanneer zal het Woningfonds de lening van het Brussels Gewest beginnen terugbetalen?*

*De berekeningswijze hangt af van het moment waarop het Fonds het mogelijk acht om te beginnen met de terugbetalingen. Misschien kan dat meteen, misschien moet het wachten tot er huurinkomsten zijn en is er een veiligheidsmarge nodig.*

*Hoe verlopen of verliepen de onderhandelingen met het Fonds? Wanneer zal het beginnen terugbetalen?*

**De voorzitter.**- De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *Deze en andere vragen kunnen we uitgebreid behandelen tijdens de bespreking van de begroting 2009.*

logements, voilà des questions que chacun doit se poser.

Quatrième question, quelle est la part des 100 millions pour les 500 logements qui sera affectée aux frais liés à l'opération ? Frais de rénovation, de gestion, d'entretien, frais liés au vide locatif,... Sur les 100 millions, autant ne seront pas utilisés pour acheter des logements. Au bout du compte, vous n'achèterez pas 500 logements !

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- De toute façon, cela sera dépensé suivant les opportunités d'achat. Le reste ira dans le Plan logement, s'il le faut d'une autre manière. Ce montant de 100 millions est bien plus élevé que ce qui est nécessaire pour acheter 500 logements. Regardez les prix pratiqués sur le marché.

**M. Yaron Pesztat.**- Ma dernière question est liée à la première, M. Vanhengel. Quand le Fonds du logement commencera-t-il à rembourser ?

La manière dont on calcule l'opération dépend du moment où le Fonds considère qu'il est capable de commencer à rembourser. En est-il immédiatement capable dès lors qu'il a réalisé une première opération, ou faut-il qu'il en ait fait un certain nombre et attendu un certain temps pour que le système fonctionne et que les loyers commencent à entrer, ou encore voudra-t-il une marge de sécurité et ne commencera-t-il à rembourser que 5, 10, 15 ou 20 ans plus tard ?

Comment les choses se négocient-elles ou se sont-elles négociées avec le Fonds ?

Quand le Fonds commencera-t-il à rembourser ?

**M. le président.**- La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Nous aurons encore l'occasion d'évoquer longuement l'une ou l'autre opération lors de la discussion du budget 2009. Les caucus entre les parlementaires et les membres du gouvernement ont permis de répondre aux différentes questions posées. En ce qui concerne la ponctualité et la précision des questions posées par M. Yaron Pesztat, nous y reviendrons lors de la discussion du budget 2009 et, à cette occasion, les uns et les autres pourront fournir les détails que vous souhaitez. Vous

**De heer Yaron Pesztat** *(in het Frans).*- *Dat zei u ook al bij het debat in de commissie over de begrotingsaanpassing. Mevrouw Dupuis zou alle vragen beantwoorden.*

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *Dat heeft ze gedaan.*

**De heer Yaron Pesztat** *(in het Frans).*- *Slechts gedeeltelijk. De vragen die ik nu stel, zijn niet beantwoord. Wij zullen nu de begrotingsaanpassing goedkeuren, maar bij de begrotingsbesprekingen moeten mevrouw Dupuis en de heer Vanhengel deze vragen beantwoorden.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Ik wil wel meteen antwoorden op een van uw vragen.*

**De voorzitter.**- *Laten we het logisch houden. Eerst zal de minister van Begroting antwoorden en dan kan de staatssecretaris haar betoog voortzetten.*

De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *Op drie onderwerpen moest dieper worden ingegaan.*

*Over Citeo is alles reeds gezegd.*

*Met betrekking tot Dexia heeft de regering een amendement ingediend, omdat ze aan een tweede operatie wil deelnemen. Er is reeds een deelname in het kapitaal gebeurd. Nu wil de regering een bijdrage leveren om het bedrijf gezond te houden. De gewesten stellen 400 miljoen euro ter beschikking van de gemeentelijke holding. De bijdrage van Brussel bedraagt 60 miljoen euro. Het Vlaams Gewest betaalt 200 miljoen euro en het Waals gewest 140 miljoen. Met dit amendement voegt een nieuw artikel 20bis in waarbij de regering haar waarborg verleent.*

obtiendrez alors tous les apaisements en la matière.

**M. Yaron Pesztat.**- *Tout le monde ici en prend bonne note, mais je vous fais remarquer que vous aviez déjà dit cela en commission lors de l'ajustement. Vous m'aviez dit alors que Mme Françoise Dupuis allait répondre à toutes mes questions.*

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- *C'est ce qu'elle a fait.*

**M. Yaron Pesztat.**- *En partie seulement. Les questions que je pose maintenant et que vous soulevez vous-même, n'ont pas reçu de réponse. Nous voterons aujourd'hui l'ajustement. Mais nous reviendrons sur cette question lors du budget 2009, puisqu'il y a un ajustement de quelque 50 millions d'euros. Vous répondrez alors, Mme Dupuis et M. Vanhengel, aux questions qui n'ont pas été traitées aujourd'hui.*

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- *Je veux bien répondre à une de vos questions tout de suite pour éviter tout désagrément.*

**M. le président.**- *C'est le ministre Vanhengel qui a la parole. Puis-je demander aux membres du gouvernement d'avoir une certaine logique de fonctionnement au sein de cet hémicycle? Que le ministre de Budget réponde d'abord et que la secrétaire d'Etat poursuive.*

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- *Trois éléments méritaient que nous y revenions.*

*Nous avons d'abord longuement discuté de CITEO. Tout a été dit à ce sujet.*

*Il s'agit ensuite du dossier Dexia. Un amendement a été déposé par le gouvernement, parce qu'il souhaite participer à une deuxième opération. Après la participation dans le capital de la banque, nous voulons maintenir la santé du holding communal. Les trois Régions se sont accordées, à travers une opération solidaire, à garantir au holding communal 400 millions d'euros. A cette fin, la Région flamande garantira 200 millions d'euros, la Région bruxelloise 60 millions d'euros et la Région wallonne 140 millions d'euros. L'amendement vient d'être distribué sur les bancs. Il permet d'insérer à l'article 20bis du projet d'ordonnance la mention autorisant le*

**De voorzitter.-** Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *Tijd is een nuttige variabele in de politiek. Niet alles staat vast.*

*De aankoop van 500 woningen past in het Huisvestingsplan. Een van de doelstellingen daarvan is om 1.500 bijkomende middelgrote woningen aan te bieden. Die maatregel komt bovenop het gewone budget voor sociale woningen. Aanvankelijk was er veel meer vraag naar sociale woningen. We hebben ons geëngageerd tegenover vele huurders met een middelinkomen. Het idee om woningen aan te kopen is niet nieuw, maar was onhaalbaar toen de vastgoedmarkt in volle expansie was.*

*Toen ik aantrad, vernam ik dat de BGHM geprofiteerd had van de afbetaling van de schulden van het ALESH (Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting), waarvoor dank aan mijn voorganger. De terugbetaling van vier keer 25 miljoen euro dateert van toen. We hebben echter aan de BGHM beloofd dat we kredieten zouden verstrekken voor de financiering van het Huisvestingsfonds en die belofte zullen we nakomen. De heer Cerexhe heeft een beetje verwarring veroorzaakt, maar het gaat dus om twee aparte dossiers.*

*Journalisten houden van cijfers. De bouw van 5.000 woningen is een enorme opgave. De BBRoW eist dan meteen 15.000 woningen, maar laat ons met 5.000 beginnen. Het bedrag van 100 miljoen euro volstaat normaal voor de aankoop van 500 woningen. Wellicht zal niet het volledige bedrag gebruikt worden.*

*Het Huisvestingsfonds zal de woningen kopen. Een college van experts heeft de markt bestudeerd en we hebben alle mogelijke makelaars gecontacteerd. Het bestuderen van de gegevens zal wat tijd kosten, maar de prijzen zullen intussen niet stijgen. Het*

gouvernement de la Région bruxelloise à apporter sa garantie.

Je crois, M. le président, que tout a été dit. Quant aux débats plus fondamentaux sur le logement, l'infrastructure, la STIB, nous aurons l'occasion d'y revenir longuement au cours de la discussion budgétaire.

**M. le président.-** La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** Pour moi, il s'agit de convenir, dans ce dossier comme dans d'autres, que le temps est une variable politique utile. Tout n'est pas décidé, tout n'est pas en deux dimensions.

Concernant le projet d'achat des 500 logements : il est plus qu'évident qu'il s'inscrit dans les 1.500 logements moyens du Plan. Il ne s'agit pas de dériver des crédits normalement alloués à la construction d'habitations sociales ; ces crédits restent réservés. La dynamique du Plan logement a consisté à ce qu'au début, on demande beaucoup plus de logements sociaux.

Nous restions avec le paquet des engagements pris vis-à-vis des futurs locataires à revenu moyen, mais aussi restions avec une plus grande marge de manoeuvre. Ce qui nous a amenés au raisonnement que nous avons tenu pour l'achat. Evidemment, l'état du marché nous y a également amenés, mais je ne reviens plus sur ce point. Nous n'aurions jamais pu mener cette opération à ce prix au moment où le marché était en pleine expansion. L'idée n'est pas neuve, mais était impossible à réaliser à l'époque.

A mon arrivée, j'ai entendu dire que la SLRB avait bénéficié d'une opération intéressante sous la législature précédente, pour laquelle je remercie mon collègue, qui était l'apurement des dettes du Fadels (Fonds d'amortissement des emprunts du logement social). Pour cela, des retours devaient avoir lieu. Si je comprends bien, aujourd'hui, le remboursement des quatre fois 25 millions date des accords pris pour le remboursement du Fadels.

C'est pourquoi je dis que ce sont deux dossiers différents. Il est cependant légitime, à partir du moment où il est promis à la SLRB de lui créditer les couvertures utiles pour servir de banquier au Fonds du logement, de ne pas oublier cette dette.

*college bestaat uit een jurist, leden van het Aankoopcomité en ambtenaren die moeten nagaan of de woningen voldoen aan de Huisvestingscode.*

*We hebben lang onderhandeld met het Huisvestingsfonds over het begrip "middelgrote woning", de criteria voor toegankelijkheid, enzovoort. De huurprijzen staan nog niet vast, die hangen af van de aankooprijzen en zullen per gebouw bepaald worden. We kunnen het daarover hebben in dit debat en tijdens de begrotings-besprekingen.*

**De voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *Het regeringsamendement heeft tot doel de holding te helpen om zijn vastlegging van 500 miljoen in*

C'est ainsi que nous avons travaillé. M. Cerexhe a peut-être donné les apparences d'une confusion, mais les deux dossiers sont différents.

Un autre élément : les journalistes, comme beaucoup de personnes, sauf moi, aiment les chiffres. Construire 5.000 logements, c'est énorme. Immédiatement, le RBDH, si souvent cité, demande d'en construire 15.000. C'est sans doute nécessaire, mais nous commençons par 5.000. Les chiffres entraînent des brouilles lorsqu'il faut attendre. Les 100 millions sont en principe bien suffisants pour couvrir cet achat de 500 logements ; si c'est plus, c'est plus et, si c'est moins, on ne les utilise pas. Même pour 500, vu l'état du marché, vous verrez que tout ne sera pas utilisé : il suffit de chercher sur le net pour voir comment se présente la situation.

Le Fonds du logement achètera. Pour ce faire, nous avons mis en place un collège d'experts qui prospecte le marché. Nous avons écrit à toutes les agences immobilières de la place et à tous les agents immobiliers possible. Nous sortons tout ce qui est sur le marché, avec le prix. Nous pourrions le faire assez facilement, mais cela prendra du temps, ce qui n'est pas grave puisque les prix ne monteront certainement pas. Ce collège est composé d'un juriste, de membres du Comité d'acquisition, puisqu'il convenait d'être précis sur l'utilisation de l'argent public, ainsi que de personnes de l'administration pour vérifier l'état des immeubles en conformité avec le Code du logement. C'est basique.

La négociation a été longue avec le Fonds du logement. Il fallait s'accorder sur les notions de logement moyen, sur le mode de recherche, sur les critères à adopter pour l'accessibilité, etc. Sur le coût, les décisions n'ont pas été prises, car il reste des fourchettes qui dépendront du coût d'achat, en particulier. La décision se fera sur chaque immeuble, ce qui prendra du temps. Cela se fera le plus rapidement possible dans le cadre de ce débat et, si vous le souhaitez, de la même façon, dans le cadre du budget 2009.

**M. le président.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** Je serai bref. Tout d'abord, l'amendement du gouvernement n'a rien à voir avec les 150 millions. Il sert à aider le holding à couvrir

*Dexia te dekken. De eigen middelen van de holding zijn zo sterk in waarde gedaald dat deze niet als waarborg kunnen worden ingezet. Wij vinden het gewettigd dat de regering die waarborg verleent en zullen dus het amendement steunen, maar elke waarborg heeft een kostprijs. Hoeveel bedraagt die?*

*De heren Grimberghs en Pesztat hebben dezelfde vragen gesteld als ik. Zij kunnen er blijkbaar mee leven dat sommige onbeantwoord blijven, mij stoort dat. Vooral rond de manier waarop de overheid de woningen zal verwerven, blijft er veel onduidelijkheid. Zal er een openbare aanbesteding volgen? Hoe zal de overheid uitleggen dat ze het ene huis wel en het andere niet wil aankopen?*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *U vergist zich.*

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).**- *Zonder mededingingsprocedure zal de overheid hoe dan ook méér betalen. In het andere geval zullen de kandidaat-verkopers proberen om de beste en dus de laagste prijs voor te stellen.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *U zegt maar wat.*

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).**- *We zullen nog wel eens zien of ik onzin verkoop als er problemen ontstaan omdat u wel het gebouw van de ene persoon, maar niet dat van de andere koopt. Ik blijf erbij dat een aanbestedingsprocedure noodzakelijk is om ervoor te zorgen dat kandidaat-verkopers hun laagste prijs voorstellen aan het Woningfonds.*

*Het is nog onduidelijk aan wie de woningen zullen worden verhuurd, voor welke huurprijs enzovoort. Naar verluidt heeft het Woningfonds alleen al om de hele operatie in goede banen te leiden*

son engagement de 500 millions dans Dexia. Nous savons, hélas, qu'il ne peut pas le faire au moyen du marché bancaire, puisque ses propres actifs sont terriblement dévalorisés et qu'il ne peut donc les mettre en garantie. Il est dès lors légitime de lui apporter cette garantie. C'est pourquoi, votre amendement recevra notre soutien.

Comme pour toute garantie accordée au secteur bancaire, il entraîne un coût. Pourrez-vous nous le donner ?

Enfin, j'aimerais revenir sur l'absence de certaines réponses. Je remercie en tout cas mes collègues Grimberghs et Pesztat d'avoir posé en d'autres termes les mêmes questions légitimes que moi. Vous ne semblez pas embarrassés de ne pas obtenir de réponses aujourd'hui, mais, pour ma part, cela m'ennuie. En effet, nous ne savons toujours pas comment acheter. Allez-vous lancer un appel d'offres ? Pourquoi acheter l'immeuble de M. Jean et pas celui de M. Paul ? Nous ne pourrons pas acheter tous les immeubles libres. Une mise en concurrence sera-t-elle engagée ? Nous n'avons toujours pas obtenu de réponses à cet égard. L'absence de mise en concurrence ne favorisera pas la transparence et l'équité.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Vous vous trompez.

**M. Didier Gosuin.**- Cela risque surtout de ne pas entraîner d'effet à la baisse. Avec un marché, au contraire, les gens seront intéressés à vendre leur immeuble en proposant le meilleur prix, c'est-à-dire le prix le plus bas.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Vous dites n'importe quoi.

**M. Didier Gosuin.**- Nous verrons si je dis n'importe quoi en constatant qu'il n'y a pas de recours lorsque vous décidez d'acheter l'immeuble de Jean et pas celui de Paul ! Quant à moi, j'estime qu'il faut faire un marché pour pouvoir mettre en concurrence les propriétaires qui, pour vendre, présenteront le meilleur prix.

En attendant, nous n'avons encore obtenu aucune réponse. Nous ne savons pas à qui et pour quel loyer, et nous n'en savons pas davantage sur l'assertion selon laquelle le Fonds du logement demanderait 33 millions d'euros pour réaliser et

*33 miljoen euro nodig. U moet daarvan op de hoogte zijn.*

*De 33 miljoen euro die voor de operationele kosten zijn bestemd, moeten alleszins onder een andere noemer worden begroot dan de rest van de vooropgestelde 100 miljoen euro. Uiteindelijk blijft er slechts 67 miljoen over voor de aankoop van 500 woningen. Daarbij moet rekening worden gehouden met 21% BTW. De prijzen moeten al zeer sterk dalen eer dat haalbaar wordt.*

**De voorzitter.-** De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Mijnheer Vanhengel, uw antwoord was nogal kort. Ik vertrouw erop dat u mijn opmerkingen over Beliris aan de andere regeringsleden bezorgt. Hopelijk dienen mijn talloze uitweidingen over Beliris ooit ergens toe. Rest nog de vraag hoe een aantal problemen kunnen worden aangepakt, rekening houdend met het huidige geldgebrek.*

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *Mijnheer Grimberghs, wat dit onderwerp betreft, zitten wij volledig op dezelfde golflengte.*

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *De regering moet de problemen bespreken voordat de begroting van 2009 wordt voorgesteld. Als er geen oplossing in zicht is, geef ik er de voorkeur aan dat u dat nu al toegeeft.*

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *De regering is de kwestie aan het bespreken.*

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Het ziet er niet goed uit. De federale begroting is ook geen gemakkelijke oefening. Tegenwoordig moeten we bij de voorstelling van een begroting al nadenken over de aangepaste versie.*

gérer cette opération. Je présume que si cela a été dit, c'est qu'un acte a été pris au sein du Fonds du logement. Vous devriez en avoir connaissance. Nous continuerons donc à interroger qui de droit.

Il est cependant clair que si ces 33 millions d'euros sont demandés, ils devront être vérifiés et devront se trouver dans une autre enveloppe. Il est évident que si l'on retire 33 millions de l'enveloppe de 100 millions, il reste 67 millions, soumis à 21% de TVA. Si vous divisez ce chiffre par 500 logements, il faudra attendre un fort tassement du marché pour réaliser effectivement votre opération.

**M. le président.-** La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.-** J'ai bien entendu les brèves réponses du ministre, mais j'espère que les choses vont percoler avec le temps. Je vous fais confiance pour que vous racontiez à tous vos collègues ce que j'ai redit sur Beliris. J'espère que le fait que je m'époumone au sein de cette assemblée servira un jour à quelque chose, et je continue à penser qu'il n'est pas trop tard. Quant à la question de savoir comment on va régler un certain nombre de choses qui débordent et dont on ne sait pas s'occuper par manque d'argent...

**M. Guy Vanhengel, ministre.-** M. Grimberghs, vous savez que, sur ce sujet, nous sommes à 100% sur la même longueur d'onde.

**M. Denis Grimberghs.-** J'affirme clairement que cette question devrait être discutée par le gouvernement avant la présentation du budget 2009. Vous ne nous direz pas lors de cette présentation que nous avons raison quinze jours auparavant - autrement dit maintenant - et que nous avons encore raison au moment même. Je préfère vous annoncer maintenant que cela ne va pas nous suffire !

**M. Guy Vanhengel, ministre.-** La discussion a eu lieu au sein du gouvernement.

**M. Denis Grimberghs.-** Le contexte n'est pas favorable. Vous voyez bien ce qui se passe au fédéral. Tout le monde est d'accord pour dire que, lorsqu'on est en train de discuter d'un budget, il faut déjà réfléchir à son ajustement.

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *U hebt gelijk, maar we hebben de problemen wel degelijk besproken.*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *De bespreking moet worden voortgezet!*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *Ik zal uw opmerkingen overmaken aan de regering en hoop dat minister Cerexhe, uw partijgenoot, uw standpunt zal verdedigen.*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *Samen met u zal hij dat met man en macht doen!*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *Uitstekend!*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *In tegenstelling tot wat u beweert, zijn we nog niet uitgepraat over Citeo. Ik wil binnen de twee weken duidelijkheid. De regering moet het initiatief nemen om de wetgeving over Citeo te wijzigen. Dat is geen taak voor het parlement, ook al namen wij ooit een gelijkaardig initiatief om het probleem met de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) op te lossen.*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *Als u vragen over Citeo hebt, moet u die aan minister van Mobiliteit Smet stellen.*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *U wilt blijkbaar niet namens de voltallige regering antwoorden.*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *Elke minister heeft zijn verantwoordelijkheden!*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *Ja, maar u moet de begroting ook namens uw collega's kunnen verdedigen.*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *Inderdaad, maar ik kan niet de verantwoordelijkheid voor de werkmethode van*

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- *Vous avez tout à fait raison, mais il ne faut pas croire que cette discussion n'a pas eu lieu.*

**M. Denis Grimberghs.**- *Elle doit être reprise ! Je suis catégorique à cet égard. Je vous demande de faire passer le message et je le ferai pour ma part.*

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- *Je ferai passer le message et j'espère que le membre de votre parti qui est au gouvernement, qui est un homme charmant et travailleur, se lancera dans la bataille pour convaincre tout le monde.*

**M. Denis Grimberghs.**- *Il le fera corps et biens, avec vous !*

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- *C'est très bien !*

**M. Denis Grimberghs.**- *Deuxièmement, je vous répète la même chose concernant CITEO. Vous nous dites que tout a été dit à ce propos, mais ce n'est pas vrai. Je veux une réponse dans quinze jours sur la manière dont les opérations - qui devaient s'effectuer dans la discrétion, ce que nous avons respecté - ont eu lieu. Nous pourrions devoir ajuster le tir sur ce qu'est CITEO aujourd'hui sur le plan législatif. Cela demande, de la part du gouvernement, une modification de l'outil. Ce n'est pas au parlement de le modifier, bien qu'il l'ait déjà fait à propos de la Société d'acquisition foncière (SAF).*

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- *Interrogez mon collègue de la Mobilité à ce propos !*

**M. Denis Grimberghs.**- *Vous vous exprimez au nom du gouvernement, mais vous nous répondez peu en son nom.*

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- *Chacun, au sein du gouvernement, a ses responsabilités, M. Grimberghs !*

**M. Denis Grimberghs.**- *Certes, mais vous êtes ici pour défendre le budget de vos collègues !*

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- *Pour défendre le budget, mais pas les intentions d'activité dans l'organisation de travaux des uns et des autres à*

*alle regeringsleden torsen.*

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Aangezien u de regering vertegenwoordigt, hoop ik dat u mijn opmerkingen aan uw collega's bezorgt.*

**De heer Guy Vanhengel, minister.**- *Mijnheer de voorzitter, in die periode werd de regering nooit over haar intenties ondervraagd. In dergelijke besprekingen wordt de regering ondervraagd over wat ze gerealiseerd heeft.*

**De voorzitter** *(in het Frans).*- *Helaas, want als ik uw intenties over het budget van het parlement gekend had...*

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Ik heb het over feiten en over noodzakelijke wijzigingen.*

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *De MIVB heeft een erg onafhankelijke raad van bestuur.*

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Helemaal door de regering benoemd!*

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *Ik ken de intenties van de MIVB en van minister Smet niet.*

**De heer Denis Grimberghs** *(in het Frans).*- *Ik spreek niet over intenties. U hebt een wettelijke toelating gevraagd aan uw meerderheid, maar nu u die hebt, kunt u ze niet gebruiken. Die toelating moet aangepast worden, en als u het zelf niet doet, moet u het aan uw collega vragen.*

*Wat de BGHM betreft, heeft mevrouw Dupuis mijn inlichtingen over de operatie van de vorige regering bevestigd. De bijlage bij de begroting 2009 zal misschien duidelijkheid scheppen. Hoeveel schulden heeft de BGHM bij het gewest? Hoe zal die schuld evolueren? Hoe zal dit mechanisme het huisvestingsbeleid of het algemene beleid van de regering financieren? Misschien zijn ze ons meer dan die 100 miljoen verschuldigd.*

l'avenir.

**M. Denis Grimberghs.**- *En l'occurrence, ce que j'espère, c'est que vous m'avez entendu et que vous répercuterez mes propos dans la majorité, puisque vous représentez ici l'ensemble du gouvernement.*

**M. Guy Vanhengel, ministre** *(en néerlandais).*- *En cette période, le gouvernement n'est jamais interrogé sur ses intentions, mais sur ce qu'il réalise.*

**M. le président.**- *C'est vrai et c'est parfois dommage, parce que si j'avais connu vos intentions concernant le budget du parlement...*

**M. Denis Grimberghs.**- *Il ne s'agit pas d'intentions, mais de faits. Il s'agit de prendre la mesure des modifications.*

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- *La STIB a un conseil d'administration extrêmement indépendant.*

**M. Denis Grimberghs.**- *Tous des gens nommés par le gouvernement !*

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- *Vous me demandez quelles sont les intentions de la STIB et de mon collègue Pascal Smet. Je n'ai pas accès à son cerveau, je ne sais pas ce qu'il mijote.*

**M. Denis Grimberghs.**- *Je ne parle pas d'intentions. Je demande au gouvernement, en fonction des faits, de s'expliquer devant le parlement sur la manière dont il y a lieu d'ajuster l'autorisation législative que vous avez demandée à votre majorité. Vous l'avez reçue, mais vous ne parvenez pas à l'utiliser. Ce n'est pas grave, mais il faut rectifier le tir. Comme vous n'allez pas le faire vous-même, je vous demande simplement de le dire à votre collègue, puisque vous représentez le gouvernement.*

*Pour ce qui concerne la SLRB, je ne sais pas à qui vous devez passer le message. J'ai bien entendu Mme Dupuis nous confirmer ce que j'avais compris de l'opération qui date de l'ancien gouvernement. J'espère que l'annexe du budget 2009 nous permettra d'y voir clair. Pouvez-vous nous dire, dans les comptes et bilans de la SLRB, quel est le montant de cette dette qu'elle a à l'égard*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *U was toch lid van dit parlement toen het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting (ALESH) werd opgericht! We hebben toen alles uitvoerig toegelicht.*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *Ik wilde zeker zijn dat uw afgevaardigde bij de BGHM alles heeft gedaan om deze schuld jaarlijks in de rekeningen en balansen te doen inschrijven. Ik kan het ook vragen aan het Rekenhof.*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (in het Frans).- *Doe dat!*

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *Hopelijk heeft mevrouw Dupuis begrepen dat ik van de regering een beslissing verwacht over de 500 woningen.*

**De voorzitter.**- De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat** (in het Frans).- *Ik hoop dat wij tijdens de bespreking van de begroting 2009 antwoord op onze vragen zullen krijgen.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (in het Frans).- *Wij worden niet alleen naar onze intenties gevraagd, maar er wordt ons ook een intentieproces aangedaan.*

*De voltallige regering staat achter de beslissing betreffende de 100 miljoen euro. Men moet niet proberen het tegendeel te doen geloven.*

**De voorzitter.**- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

de la Région? Comment cette dette est-elle susceptible d'évoluer? Nous souhaiterions savoir comment ce mécanisme est susceptible d'alimenter dans les années futures la politique du logement, ou la politique générale du gouvernement. Ils nous doivent peut-être plus que ces 100 millions.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Vous étiez quand même membre de ce parlement quand nous avons développé l'opération Fadels! Elle a été expliquée en long et en large.

**M. Denis Grimberghs.**- Je voudrais être certain que votre délégué à la SLRB a fait tout ce qu'il fallait pour que dans les comptes et bilans de la SLRB cette dette soit effectivement bien inscrite année après année. Je le vérifierai. Je peux aussi le demander à la Cour des comptes.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Faites-le!

**M. Denis Grimberghs.**- Pour les 500 logements, j'ai bien entendu la réponse de Mme Dupuis. J'espère qu'elle a bien compris que je souhaitais qu'il y ait une décision du gouvernement en la matière.

**M. le président.**- La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.**- Je voudrais seulement que nous prenions rendez-vous au budget 2009 avec M. Vanhengel et Mme Dupuis afin de poursuivre ce débat et d'obtenir des réponses à nos questions.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- M. le président, si vous le permettez, j'aimerais bien que nous ne trompions pas de discussion ici. Non seulement, nous sommes interrogés sur nos intentions, mais des procès d'intention nous sont adressés! C'est clair et net.

En tout cas, je puis dire que la décision relative aux 100 millions a été prise par le gouvernement sans aucun problème. N'essayez pas de faire croire le contraire!

**M. le président.**- La discussion générale conjointe est close.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-513/1 en 2 - 2008/2009).

*Begrotingstabel*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-514/1, 2 en 3 - 2008/2009).

*Begrotingstabel*

Geen bezwaar?

*Discussion des articles*

**M. le président.-** Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 (nos A-513/1 et 2 - 2008/2009).

*Tableau budgétaire*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**M. le président.-** Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 (nos A-514/1, 2 et 3 - 2008/2009).

*Tableau budgétaire*

Pas d'observation ?

Aangenomen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 19*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 20*

De regering heeft een amendement nr. 1 ingediend, luidend als volgt:

"In Sectie V. - "Andere verbintenissen van de gewestelijke entiteit", een nieuw artikel 20bis in te voegen, luidend als volgt:

*Artikel 20bis*

"De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de Gemeentelijke holding voor een bedrag van maximaal 60.000.000 EUR."."

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

*Artikel 21*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het amendement en het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

Adopté.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 19*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Article 20*

Un amendement n° 1 a été déposé par le gouvernement, libellé comme suit :

"Dans la section V. – Autres engagements de l'entité régionale, insérer un article 20bis (nouveau) rédigé comme suit :

*Article 20bis*

“Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale au Holding communal pour un montant maximal de 60.000.000 EUR.”."

Le vote sur l'amendement est réservé.

*Article 21*

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'amendement et sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-515/1 en 2 - 2008/2009).

*Begrotingstabel*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van verordening stemmen.

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-516/1 en 2 - 2008/2009).

*Begrotingstabel*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

**M. le président.-** Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet de règlement contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2008 (nos A-515/1 et 2 - 2008/2009).

*Tableau budgétaire*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement.

**M. le président.-** Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet de règlement contenant l'ajustement du Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2008 (nos A-516/1 et 2 - 2008/2009).

*Tableau budgétaire*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Aangenomen.

*Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van verordening stemmen.

### MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de belasting van leegstaande gebouwen door de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Denis Grimberghs schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

Adopté.

*Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement.

### QUESTIONS ORALES

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

#### QUESTION ORALE DE M. DENIS GRIMBERGHS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la taxation des immeubles à l'abandon par les communes de la Région de Bruxelles-Capitale".

**M. le président.-** Etant donné que M. Denis Grimberghs a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de toekenning van studieopdrachten, onderzoeken en campagnes".

**De voorzitter.-** Aangezien mevrouw Valérie Seyns schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de stappen van het gewest bij de federale minister van Binnenlandse Zaken in verband met de betaling van subsidies 'Europese topvergaderingen' die dienen om met gewestelijke veiligheidscontracten gesubsidieerde projecten mee te financieren".

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**QUESTION ORALE DE MME VALÉRIE SEYNS**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "l'attribution de missions d'études, de recherches et de campagnes".

**M. le président.-** Etant donné que Mme Valérie Seyns a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "l'intervention de la Région auprès du ministre fédéral de l'Intérieur dans la liquidation des subsides 'Sommets européens' qui servent à co-financer des projets subsidiés par les contrats de sécurité régionaux".

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de financiële gevolgen voor de gemeenten van de derde indexsprong".

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de redenen van schadeloosstelling van de privépartners van de nv IDIM en de verantwoordelijkheid voor het mislukken van de operatie".

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "les conséquences financières pour les communes du troisième saut d'index".

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "les motifs de l'indemnisation des partenaires privés de la S.A. IDIM et les responsabilités dans l'échec de l'opération".

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de controle van de gemeenten  
inzake diversiteitsbeleid".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de subsidies aan de overheden  
voor de uitvoering van een diversiteitsbeleid  
en de uitvoering van diversiteitsplannen door  
de gemeenten".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le contrôle des communes en  
matière de politique de diversité".**

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "les subsides aux pouvoirs  
publics mettant en oeuvre une politique de  
diversité et la mise en oeuvre de plans de  
diversité par les communes".**

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "het standpunt van de toezicht-  
houdende overheid over de voorwaarden  
voor de werving van statutaire ambtenaren".

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "het al dan niet uitoefenen van  
toezicht op de Brusselse gemeenten die  
betrokken zijn bij ondernemingen in de  
meergewestelijke intercommunales waarbij  
ze aangesloten zijn".

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "l'attitude de la tutelle quant  
aux conditions mises au recrutement  
d'agents statutaires".

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "l'exercice ou non de la tutelle  
sur les communes bruxelloises adhérant à  
des opérations menées dans les  
intercommunales plurirégionales auxquelles  
elles sont associées".

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de geschillen inzake gemeentebelastingen op GSM-antennes en telecommunicatie-installaties die niet-ioniserende stralen uitzenden".

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de weigering van het gewest om de ordonnantie betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de openbare mandatarissen uit te voeren, in het bijzonder wat betreft het niveau van de bezoldigingen".

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "les litiges en matière de taxes communales sur les antennes de téléphonie mobile et dispositifs de télécommunication émettant des radiations non ionisantes".

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "le refus de la Région de mettre en oeuvre l'ordonnance sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics, spécialement en ce qui concerne le niveau de rémunérations des mandataires publics".

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "het geschil over BTW bij de  
GOMB".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET  
PLAATSELIJKE BESTUREN,  
RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de evolutie van het aantal  
statutaire en contractuele personeelsleden in  
de overheidsinstellingen waarvoor de  
minister-president bevoegd is en de  
discriminatie tussen die categorieën  
personeelsleden".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le litige en matière de TVA à la  
SDRB".**

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'évolution du nombre d'agents  
statutaires et contractuels dans les  
organismes publics relevant des  
compétences du ministre-président et la  
discrimination entre les contractuels et les  
statutaires".**

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "het Brussels Waarborgfonds".**

**De voorzitter.-** Aangezien mevrouw Julie de Groote schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de toestand van het Brussels Waarborgfonds".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Serge de Patoul schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**QUESTION ORALE DE MME JULIE DE GROOTE**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MEDICALE URGENTE,**

**concernant "le Fonds bruxellois de Garantie".**

**M. le président.-** Etant donné que Mme Julie de Groote a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MEDICALE URGENTE,**

**concernant "la situation du Fonds bruxellois de Garantie".**

**M. le président.-** Etant donné que M. Serge de Patoul a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**betreffende "het project voor de heraanleg van het Rogierplein".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Serge de Patoul schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "het online plaatsen van stedenbouwkundige vergunningen en de desbetreffende administratieve beroepen en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "geen regelmatig onderzoek van de geestelijke gezondheid van personeelsleden die een wapen dragen".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**concernant "le projet de réaménagement de la place Rogier".**

**M. le président.-** Etant donné que M. Serge de Patoul a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

**concernant "la mise en ligne des permis d'environnement et des recours administratifs y relatif et le respect de la vie privée".**

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

**concernant "l'absence d'examen psychique périodique des agents porteurs d'armes".**

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "de uitschuifbare matrakken  
voor boswachters - opleiding".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "de uitschuifbare matrakken  
voor boswachters".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE  
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE  
L'EAU,**

**concernant "les matraques télescopiques  
destinées aux gardes forestiers - formation à  
leur usage".**

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE  
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE  
L'EAU,**

**concernant "les matraques télescopiques  
destinées aux gardes forestiers".**

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE  
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE  
L'EAU,**

**betreffende "de evolutie van het aantal statutaire en contractuele personeelsleden in de overheidsinstellingen waarvoor de minister bevoegd is en de discriminatie tussen die categorieën personeelsleden".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON**

**AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,**

**betreffende "de renovatie van de woningen van de openbare vastgoedmaatschappijen".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON**

**AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,**

**betreffende "het aantal jaren bewoning van een sociale woning".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**concernant "l'évolution du nombre d'agents statutaires et contractuels dans les organismes publics relevant des compétences de la ministre et la discrimination entre les contractuels et les statutaires".**

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON**

**À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

**concernant "la rénovation du parc des sociétés immobilières de service public".**

**M. le président.-** Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON**

**À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

**concernant "l'ancienneté d'occupation des logements sociaux".**

**M. le président.-** Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS**

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENAREN-ZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "de werkgelegenheid voor zogenaamde kansengroepen op het kabinet van de staatssecretaris".

**De voorzitter.-** Aangezien mevrouw Valérie Seyns schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS**

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENAREN-ZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "de dienstreizen - overzicht".

**De voorzitter.-** Aangezien mevrouw Valérie Seyns schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS**

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENAREN-ZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "de toekenning van studie-opdrachten, onderzoeken en campagnes".

**QUESTION ORALE DE MME VALÉRIE SEYNS**

À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,

concernant "l'emploi des 'groupes défavorisés' au sein du cabinet de la secrétaire d'Etat".

**M. le président.-** Etant donné que Mme Valérie Seyns a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE MME VALÉRIE SEYNS**

À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,

concernant "les voyages de service - relevé".

**M. le président.-** Etant donné que Mme Valérie Seyns a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE MME VALÉRIE SEYNS**

À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,

concernant "l'attribution de missions d'études, de recherches et de campagnes".

**De voorzitter.-** Aangezien mevrouw Valérie Seyns schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENAREN-ZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,**

betreffende "de evolutie van het aantal statutaire en contractuele personeelsleden in het ministerie en in de overheidsinstellingen waarvoor de staatssecretaris bevoegd is en de discriminatie tussen die categorieën personeelsleden".

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS**

**AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,**

betreffende "de werkgelegenheid voor zogenaamde kansengroepen op het kabinet van de staatssecretaris".

**De voorzitter.-** Aangezien mevrouw Valérie Seyns schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**M. le président.-** Etant donné que Mme Valérie Seyns a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,**

concernant "l'évolution du nombre d'agents statutaires et contractuels au ministère et dans les organismes publics relevant des compétences de la secrétaire d'Etat et la discrimination entre les contractuels et les statutaires".

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE MME VALÉRIE SEYNS**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,**

concernant "l'emploi des 'groupes défavorisés' au sein du cabinet du secrétaire d'Etat".

**M. le président.-** Etant donné que Mme Valérie Seyns a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS**

**AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,**

betreffende "de dienstreizen - overzicht".

**De voorzitter.-** Aangezien mevrouw Valérie Seyns schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS**

**AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,**

betreffende "de toekenning van studieopdrachten, onderzoeken en campagnes".

**De voorzitter.-** Aangezien mevrouw Valérie Seyns schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,**

betreffende "de evolutie van het aantal statutaire en contractuele personeelsleden in het ministerie en in de overheidsinstellingen waarvoor de staatssecretaris bevoegd is en de discriminatie tussen die categorieën personeelsleden".

**QUESTION ORALE DE MME VALÉRIE SEYNS**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,**

concernant "les voyages de service - relevé".

**M. le président.-** Etant donné que Mme Valérie Seyns a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE MME VALÉRIE SEYNS**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,**

concernant "l'attribution de missions d'études, de recherches et de campagnes".

**M. le président.-** Etant donné que Mme Valérie Seyns a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,**

concernant "l'évolution du nombre d'agents statutaires et contractuels dans les organismes publics relevant des compétences du secrétaire d'Etat et la discrimination entre les contractuels et les statutaires".

---

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

*- De vergadering wordt gesloten om 11.41 uur.*

\_\_\_\_\_

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

*- La séance est levée à 11h41.*

\_\_\_\_\_

**BIJLAGEN****ANNEXES****GRONDWETTELIJK HOF****COUR CONSTITUTIONNELLE****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 4, derde tot vijfde lid, van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, de artikelen 162bis en 194 van het Wetboek van strafvordering en de artikelen 1017, 1018 en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Gent;
- de prejudiciële vraag over artikel 162bis van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen.  
(nrs. 4519 en 4522 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 458 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en artikel 73sexies van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Gent (nr. 4532 van de rol).
- de prejudiciële vraag over de artikelen [86] en 191, eerste lid, 14° en 15° (en in het bijzonder 15°quater tot septies en novies) van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Leuven (nr. 4535 van de rol).

- la question préjudicielle relative à l'article 4, alinéas 3 à 5, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, les articles 162bis et 194 du Code d'instruction criminelle et les articles 1017, 1018 et 1022 du Code judiciaire, posée par le Tribunal correctionnel de Gand;
- la question préjudicielle concernant l'article 162bis du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posée par la Cour d'appel d'Anvers.  
(n<sup>os</sup> 4519 et 4522 du rôle – affaires jointes).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 458 du Code des impôts sur les revenus 1992 et à l'article 73sexies du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posées par le Tribunal correctionnel de Gand (n° 4532 du rôle).
- la question préjudicielle concernant les articles [86] et 191, alinéa 1er, 14° et 15° (et en particulier 15°quater à septies et novies) de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par le Tribunal du travail de Louvain (n° 4535 du rôle).

- 
- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 20, § 7, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel (nr. 4536 van de rol).</li><br/><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 128, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 4537 van de rol).</li><br/><li>- de prejudiciële vraag over artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 7 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (nr. 4538 van de rol).</li><br/><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 132 van het Wetboek der successierechten, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. 4539 van de rol).</li><br/><li>- de prejudiciële vraag over artikel 70, eerste lid, van het decreet van het Waalse Gewest van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, gesteld door de Raad van Staat (nr. 4540 van de rol).</li><br/><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 31bis, § 1, 4°, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, zoals ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 26 maart 2003 houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen, gesteld door de Raad van State (nr. 4541 van de rol).</li><br/><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2ter van de jachtwet van 28 februari 1882, zoals ingevoegd bij artikel 10 van het decreet van het Waalse Gewest van 14 juli 1994, gesteld door de Raad van State (nr. 4542 van de rol).</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle relative à l'article 20, § 7, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, posée par le Tribunal du travail de Nivelles (n° 4536 du rôle).</li><br/><li>- la question préjudicielle relative à l'article 128, alinéa 1er, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 4537 du rôle).</li><br/><li>- la question préjudicielle concernant l'article 1022 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 7 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posée par le Tribunal de première instance de Namur (n° 4538 du rôle).</li><br/><li>- la question préjudicielle relative à l'article 132 du Code des droits de succession, posée par la Cour d'appel d'Anvers (n° 4539 du rôle).</li><br/><li>- la question préjudicielle concernant l'article 70, alinéa 1er, du décret de la Région wallonne du 27 juin 1996 sur les déchets, posée par le Conseil d'Etat (n° 4540 du rôle).</li><br/><li>- la question préjudicielle relative à l'article 31bis, § 1er, 4°, de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres, tel qu'il a été inséré par l'article 3 de la loi du 26 mars 2003 portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide, posée par le Conseil d'Etat (n° 4541 du rôle).</li><br/><li>- la question préjudicielle relative à l'article 2ter de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, tel qu'il a été inséré par l'article 10 du décret de la Région wallonne du 14 juillet 1994, posée par le Conseil d'Etat (n° 4542 du rôle).</li></ul> |
|---|--|
-

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 395, 396 en 399 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en artikel 263 van de algemene wet op de douane en accijnzen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1977, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Luik (nrs. 4543 en 4544 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vragen over artikel 366 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij artikel 24 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (nrs. 4545 en 4546 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vragen over artikel 20, § 3, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (nrs. 4547, 4548, 4549, 4552, 4553, 4554, 4555 en 4556 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 23 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (nr. 4550 van de rol).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN:**

- arrest nr. 151/2008 uitgesproken op 6 november 2008, inzake:
  - de beroepen tot vernietiging van de artikelen 81 en 82 van de programmawet van 27 april 2007 (wijziging van artikel 26, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), ingesteld door de nv « Vergalle » en anderen en door de bvba « D.K.G. » en de bvba « Manasoc » (nrs. 4331 en 4333 van de rol).

- les questions préjudicielles relatives aux articles 395, 396 et 399 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à l'article 263 de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par l'arrêté royal du 18 juillet 1977, posées par le Tribunal correctionnel de Liège (n<sup>os</sup> 4543 et 4544 du rôle – affaires jointes).
- les questions préjudicielles concernant l'article 366 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable avant sa modification par l'article 24 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, posées par le Tribunal de première instance de Bruges (n<sup>os</sup> 4545 et 4546 du rôle – affaires jointes).
- les questions préjudicielles concernant l'article 20, § 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, posées par le Conseil d'Etat (n<sup>os</sup> 4547, 4548, 4549, 4552, 4553, 4554, 4555 et 4556 du rôle – affaires jointes).
- la question préjudicielle relative à l'article 23 du Code de la nationalité belge, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (n° 4550 du rôle).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- arrêt n° 151/2008 rendu le 6 novembre 2008, en cause :
  - les recours en annulation des articles 81 et 82 de la loi-programme du 27 avril 2007 (modification de l'article 26, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992), introduits par la SA « Vergalle » et autres et par la SPRL « D.K.G. » et la SPRL « Manasoc » (n<sup>os</sup> 4331 et 4333 du rôle).

- 
- |  |   |
|--|---|
| <p>- arrest nr. 152/2008 uitgesproken op 6 november 2008, inzake:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag over artikel 55 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk (nr. 4375 van de rol).</li></ul>  | <p>- arrêt n° 152/2008 rendu le 6 novembre 2008, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle concernant l'article 55 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, posée par le Tribunal de première instance de Courtrai (n° 4375 du rôle).</li></ul>   |
| <p>- arrest nr. 153/2008 uitgesproken op 6 november 2008, inzake:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- de beroepen tot vernietiging van artikel 34 van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten, ingesteld door Robert Hulpio en anderen en door Walter Tack en anderen (nrs. 4380 en 4384 van de rol).</li></ul> | <p>- arrêt n° 153/2008 rendu le 6 novembre 2008, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- les recours en annulation de l'article 34 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police, introduits par Robert Hulpio et autres et par Walter Tack et autres (n°s 4380 et 4384 du rôle).</li></ul> |
| <p>- arrest nr. 154/2008 uitgesproken op 6 november 2008, inzake:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, ingesteld door P.H. en anderen (nr. 4405 van de rol).</li></ul>  | <p>- arrêt n° 154/2008 rendu le 6 novembre 2008, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- le recours en annulation partielle de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, introduit par P.H. et autres (n° 4405 du rôle).</li></ul>   |
| <p>- arrest nr. 155/2008 uitgesproken op 6 november 2008, inzake:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag over artikel 9 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. 4412 van de rol).</li></ul>  | <p>- arrêt n° 155/2008 rendu le 6 novembre 2008, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle concernant l'article 9 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales, posée par la Cour d'appel d'Anvers (n° 4412 du rôle).</li></ul>  |
| <p>- arrest nr. 156/2008 uitgesproken op 6 november 2008, inzake:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 464, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (nr. 4417 van de rol).</li></ul>   | <p>- arrêt n° 156/2008 rendu le 6 novembre 2008, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle relative à l'article 464, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (n° 4417 du rôle).</li></ul>  |
| <p>- arrest nr. 157/2008 uitgesproken op 6 november 2008, inzake:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 70, § 1, eerste lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen (nr. 4467 van de rol).</li></ul>   | <p>- arrêt n° 157/2008 rendu le 6 novembre 2008, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle relative à l'article 70, § 1er, alinéa 1er, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par le Tribunal de première instance d'Arlon (n° 4467 du rôle).</li></ul>   |
-

- |  |   |
|--|---|
| <p>- arrest nr. 158/2008 uitgesproken op 6 november 2008, inzake:</p> <p>- de vordering tot schorsing van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2008 tot vaststelling van de voorwaarden om te kunnen voldoen aan de leerplicht buiten het onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, ingesteld door de vzw « Ecole Notre-Dame de la Sainte-Espérance » en anderen (nr. 4507 van de rol).</p>   | <p>- arrêt n° 158/2008 rendu le 6 novembre 2008, en cause :</p> <p>- la demande de suspension du décret de la Communauté française du 25 avril 2008 fixant les conditions pour pouvoir satisfaire à l'obligation scolaire en dehors de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, introduite par l'ASBL « Ecole Notre-Dame de la Sainte-Espérance » et autres (n° 4507 du rôle).</p>  |
| <p>- arrest nr. 159/2008 uitgesproken op 20 november 2008, inzake:</p> <p>- het beroep tot vernietiging van rubriek XXXVII, tweede lid, 2°, van tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, ingevoegd bij artikel 56 van de programmawet (I) van 27 december 2006, zoals gewijzigd bij artikel 132 van de programmawet van 27 april 2007, ingesteld door de stad Poperinge en anderen (nr. 4329 van de rol).</p> | <p>- arrêt n° 159/2008 rendu le 20 novembre 2008, en cause :</p> <p>- le recours en annulation de la rubrique XXXVII, alinéa 2, 2°, du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, insérée par l'article 56 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, telle qu'elle a été modifiée par l'article 132 de la loi-programme du 27 avril 2007, introduit par la ville de Poperinge et autres (n° 4329 du rôle).</p> |
| <p>- arrest nr. 160/2008 uitgesproken op 20 november 2008, inzake:</p> <p>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 7 van het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale verzekeringskas, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 4334 van de rol).</p>  | <p>- arrêt n° 160/2008 rendu le 20 novembre 2008, en cause :</p> <p>- la question préjudicielle relative à l'article 7 du décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 4334 du rôle).</p>  |
| <p>- arrest nr. 161/2008 uitgesproken op 20 november 2008, inzake:</p> <p>- de prejudiciële vragen over de bepalingen betreffende de vereffening van de verenigingen zonder winstoogmerk, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. 4339 van de rol).</p>   | <p>- arrêt n° 161/2008 rendu le 20 novembre 2008, en cause :</p> <p>- les questions préjudicielles relatives aux dispositions régissant la liquidation des associations sans but lucratif, posées par la Cour d'appel de Liège (n° 4339 du rôle).</p>   |
| <p>- arrest nr. 162/2008 uitgesproken op 20 november 2008, inzake:</p> <p>- de prejudiciële vraag over artikel 15 van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. 4349 van de rol).</p>  | <p>- arrêt n° 162/2008 rendu le 20 novembre 2008, en cause :</p> <p>- la question préjudicielle concernant l'article 15 de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, posée par la Cour d'appel de Liège (n° 4349 du rôle).</p>  |

- arrest nr. 163/2008 uitgesproken op 20 november 2008, inzake:

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 172, §§ 1, 4 en 5, van de wet van 25 april 2007 « tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid met betrekking tot bepalingen inzake het gerechtspersoneel van het niveau A, de griffiers en de secretarissen en inzake de rechterlijke organisatie », ingesteld door Danny Strauwen (nr. 4364 van de rol).

- arrest nr. 164/2008 uitgesproken op 20 november 2008, inzake:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 8 van afdeling 3 (« Regels betreffende de pacht in het bijzonder ») van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek, zoals vervangen bij de wet van 7 november 1988 en gewijzigd bij de wet van 13 mei 1999, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (nr. 4389 van de rol).

- arrest nr. 165/2008 uitgesproken op 20 november 2008, inzake:

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 333, eerste en tweede lid, 339 en 346 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (nr. 4419 van de rol).

- arrêt n° 163/2008 rendu le 20 novembre 2008, en cause :

- le recours en annulation partielle de l'article 172, §§ 1er, 4 et 5, de la loi du 25 avril 2007 « modifiant le Code judiciaire, notamment les dispositions relatives au personnel judiciaire de niveau A, aux greffiers et aux secrétaires ainsi que les dispositions relatives à l'organisation judiciaire », introduit par Danny Strauwen (n° 4364 du rôle).

- arrêt n° 164/2008 rendu le 20 novembre 2008, en cause :

- la question préjudicielle relative à l'article 8 de la section 3 (« Des règles particulières aux baux à ferme ») du livre III, titre VIII, chapitre II, du Code civil, tel qu'il a été remplacé par la loi du 7 novembre 1988 et modifié par la loi du 13 mai 1999, posée par le Tribunal de première instance de Turnhout (n° 4389 du rôle).

- arrêt n° 165/2008 rendu le 20 novembre 2008, en cause :

- la question préjudicielle relative aux articles 333, alinéas 1er et 2, 339 et 346 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (n° 4419 du rôle).

**BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij brief van 3 november 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 03.
  
- Bij brief van 18 november 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 03.
  
- Bij brief van 18 november 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 005 van de opdracht 29.
  
- Bij brief van 18 november 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 008 van de opdracht 02.

**DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Par lettre du 3 novembre 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 03.
  
- Par lettre du 18 novembre 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 03.
  
- Par lettre du 18 novembre 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 005 de la mission 29.
  
- Par lettre du 18 novembre 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 008 de la mission 02.

- Bij brief van 18 november 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 003 en 005 van de opdracht 25.

- Bij brief van 18 november 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 005 van de opdracht 02.

- Bij brief van 18 november 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 009 van de opdracht 27.

- Bij brief van 18 november 2008, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 005 en 008 van de opdracht 25.

- Par lettre du 18 novembre 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 003 et 005 de la mission 25.

- Par lettre du 18 novembre 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 005 de la mission 02.

- Par lettre du 18 novembre 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 009 de la mission 27.

- Par lettre du 18 novembre 2008, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 005 et 008 de la mission 25.